



119EU87

AUTOMAZIONE
PER PORTE BASCULANTI E SEZIONALI

Official Partner



MILANO 2015

FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE



Italiano

IT

English

EN

Français

FR

Русский

RU



MANUALE D'INSTALLAZIONE

V700E



ATTENZIONE!

importanti istruzioni per la sicurezza delle persone:

LEGGETE ATTENTAMENTE!



Premessa

• Il prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi quindi pericoloso. La CAME cancelli automatici s.p.a. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Conservate queste avvertenze assieme ai manuali di installazione e d'uso dei componenti l'impianto di automazione.

Prima dell'installazione

(verifica dell'esistente: nel caso di valutazione negativa, non procedete prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza)

• Controllate che la parte da automatizzare sia in buono stato meccanico, che sia bilanciata e in asse, e che si apra e si chiuda correttamente. Verificate inoltre che siano presenti adeguati fermi meccanici di arresto • Se l'automazione deve essere installata a un'altezza inferiore ai 2,5 m dal pavimento o da altro livello di accesso, verificate la necessità di eventuali protezioni e/o avvertimenti • Qualora vi siano aperture pedonali ricavate nelle ante da automatizzare, ci deve essere un sistema di blocco della loro apertura durante il movimento • Assicuratevi che l'apertura dell'anta automatizzata non causi situazioni di intrappolamento con le parti fisse circostanti • Non montate l'automazione rovesciata o su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungete adeguati rinforzi ai punti di fissaggio • Non installate su ante poste in salita o discesa (non in piano) • Controllate che eventuali dispositivi di irrigazione non possano bagnare il motoriduttore dal basso verso l'alto.

Installazione

• Segnalate e delimitate adeguatamente tutto il cantiere per evitare incauti accessi all'area di lavoro ai non addetti, specialmente minori e bambini • Fate attenzione nel maneggiare automazioni con peso superiore ai 20 kg (vedi manuale d'installazione). Nel caso, premunitevi di strumenti per la movimentazione in sicurezza • Tutti i comandi di apertura (pulsanti, selettori a chiave, lettori magnetici etc.) devono essere installati ad almeno 1,85 m dal perimetro dell'area di manovra del cancello, oppure dove non possano essere raggiunti dall'esterno attraverso il cancello. Inoltre i comandi diretti (a pulsante, a sfioramento etc) devono essere installati a un'altezza minima di 1,5 m e non devono essere accessibili al pubblico • Tutti i comandi in modalità "azione mantenuta", devono essere posti in luoghi dai quali siano completamente visibili le ante in movimento e le relative aree di transito o manovra • Applicate, ove mancasse, una etichetta permanente che indichi la posizione del dispositivo di sblocco • Prima della consegna all'utente, verificate la conformità dell'impianto alla norma EN 12453 (prove d'impatto), assicuratevi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e protezione e lo sblocco manuale funzionino correttamente • Applicate

ove necessario e in posizione chiaramente visibile i Simboli di Avvertimento (es. targa cancello).

Istruzioni e raccomandazioni particolari per gli utenti

• Tenete libere da ingombri e pulite le aree di manovra del cancello. Mantenete sgombro dalla vegetazione il raggio d'azione delle fotocellule • Non permettete ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi, oppure nell'area di manovra del cancello. Tenete fuori dalla loro portata i dispositivi di comando a distanza (trasmettitori) • Controllate frequentemente l'impianto, allo scopo di verificare eventuali anomalie e segni di usura o danni alle strutture mobili, ai componenti dell'automazione, a tutti i punti e dispositivi di fissaggio, ai cavi e alle connessioni accessibili. Mantenete lubrificati e puliti i punti di snodo (cerniere) e di attrito (guide di scorrimento) • Eseguite controlli funzionali a fotocellule e bordi sensibili ogni sei mesi. Assicurate una costante pulizia dei vetri delle fotocellule (utilizzate un panno leggermente inumidito con acqua; non utilizzate solventi o altri prodotti chimici) • Nel caso si rendano necessarie riparazioni o modifiche alle regolazioni dell'impianto, sbloccate l'automazione e non utilizzatela fino al ripristino delle condizioni di sicurezza • Togliete l'alimentazione elettrica prima di sbloccare l'automazione per aperture manuali. Consultate le istruzioni • È fatto DIVIETO all'utente di eseguire OPERAZIONI NON ESPRESSAMENTE A LUI RICHIESTE E INDICATE nei manuali. Per le riparazioni, le modifiche alle regolazioni e per le manutenzioni straordinarie, RIVOLGETEVI ALL'ASSISTENZA TECNICA • Annotate l'esecuzione delle verifiche sul registro delle manutenzioni periodiche.

Istruzioni e raccomandazioni particolari per tutti

• Evitate di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento • Non entrate nel raggio di azione dell'automazione mentre è in movimento • Non opponetevi al moto dell'automazione poiché può causare situazioni di pericolo • Fate sempre e comunque particolare attenzione ai punti pericolosi che dovranno essere segnalati da appositi pittogrammi e/o strisce giallo-nere • Durante l'utilizzo di un selettore o di un comando in modalità "azione mantenuta", controllate continuamente che non ci siano persone nel raggio d'azione delle parti in movimento, fino al rilascio del comando • Il cancello può muoversi in ogni momento senza preavviso • Togliete sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

indirizzo	Via Martiri della Libertà	n.	15	c.a.p.	31030
loc.	Dosson di Casier	prov.	Treviso	stato	Italia

DICHIARA CHE LE QUASI MACCHINE

AUTOMAZIONI A TRAINO PER PORTE BASCULANTI E SEZIONALI

V700; V700E; V800D; V800S; V900E; DOMU24DK

ACCESSORI DI RIFERIMENTO

V0679; V0682; V0683; V0684; V0685; V0686; V0687; V0688
V005; V121; V122; V201; V0670

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3;
1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE

DIRETTIVA 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO
del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE

DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO
del 15 dicembre 2004 concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE

Came Cancelli Automatici s.p.a.

indirizzo	Via Martiri della Libertà	n.	15	c.a.p.	31030
loc.	Dosson di Casier	prov.	Treviso	stato	Italia

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato IIB

Came Cancelli Automatici S.p.A. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine,

VIETA

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)
li 28 giugno 2012

Gianni Michielan
Managing Director

DDI BIT V010a ver. 4.2 01 febbraio 2011

Dichiarazione in lingua Originale

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

CAMEGROUP
freedom innovation

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÓ CAUSARE GRAVI DANNI, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
IL PRESENTE MANUALE É DESTINATO ESCLUSIVAMENTE A INSTALLATORI PROFESSIONALI O A PERSONE COMPETENTI**

**1 Legenda simboli**

- Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
- Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
- Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

2 Destinazione e limiti d'impiego**2.1 Destinazione d'uso**

L'automazione V700E è stata progettata per motorizzare porte basculanti e sezionali per uso residenziale o condominiale.

Ogni installazione e uso difforni da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

2.2 Limiti d'impiego

Motoriduttore a 24V (d.c.) con forza di trazione fino a 850N per:

- superficie della porta (m²):14
- porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza
- porte basculanti a molle fino a 3,25 m di altezza
- porte sezionali fino a 3,20 m di altezza

3 Riferimenti normativi

Came Cancelli Automatici è una azienda certificata per il sistema di gestione della qualità aziendale ISO 9001 e di gestione ambientale ISO 14001. Came progetta e produce interamente in Italia.

Il prodotto in oggetto è conforme alle seguenti normative: *vedi Dichiarazione di conformità.*

4 Descrizione**4.1 Automazione**

Questo prodotto è progettato e costruito dalla CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. in conformità alle vigenti norme di sicurezza.

L'automazione è composta principalmente da un gruppo motore, una barra di scorrimento - con sistema di trazione a cinghia o a catena - e un braccio di trasmissione. All'interno di un contenitore in ABS, con coperchio provvisto di finestra per la lampada di illuminazione, si trovano: il motoriduttore a 24V, la scheda elettronica di comando e il trasformatore.

Il motoriduttore è costituito da una cassa in alluminio pressofuso, al cui interno opera un sistema di riduzione irreversibile a vite senza fine e corona elicoidale, lubrificato con grasso fluido permanente.

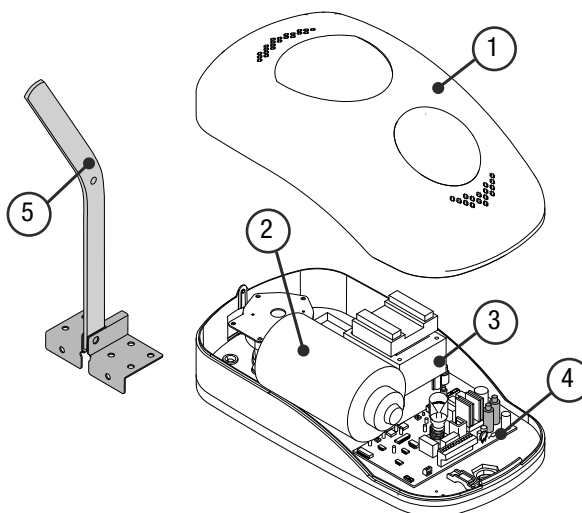
La guida di scorrimento è in lamiera zincata profilata a freddo. Sulla parte anteriore si trova il dispositivo di tensionamento della cinghia/catena; dall'altra parte è fissato un supporto in ABS per il sostegno del gruppo motore.

All'interno della guida scorre la slitta di trascinamento che include il meccanismo di sblocco d'emergenza e l'aggancio del braccio di trasmissione.

Il braccio di trasmissione è disponibile in diverse misure e forme a seconda del tipo di serramento.

4.2 Descrizione delle parti**GRUPPO MOTORIDUTTORE**

- 1 - Coperchio di protezione
- 2 - Motoriduttore
- 3 - Trasformatore
- 4 - Scheda elettronica ZL56A
- 5 - Braccio di trasmissione standard



BARRE DI SCORRIMENTO

V0679 - Gruppo guida con catena L=3.02 m

V0684 - come V0679 ma in due pezzi da assemblare:

- porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza;
- porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza;
- porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.

V0682 - Gruppo guida con catena L= 3.52 m:

- porte basculanti a molle fino a 2,75 m di altezza;
- porte sezionali* fino a 2,70 m di altezza;

V0683 - Gruppo guida con catena L= 4.02 m:

- per porte basculanti a molle fino a 3,25 m di altezza;
- per porte sezionali* fino a 3,20 m di altezza;

V0685 - Gruppo guida con catena L= 3.02 m

V0687 - come V0685 ma in due pezzi da assemblare:

- porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza;
- porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza;
- porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.

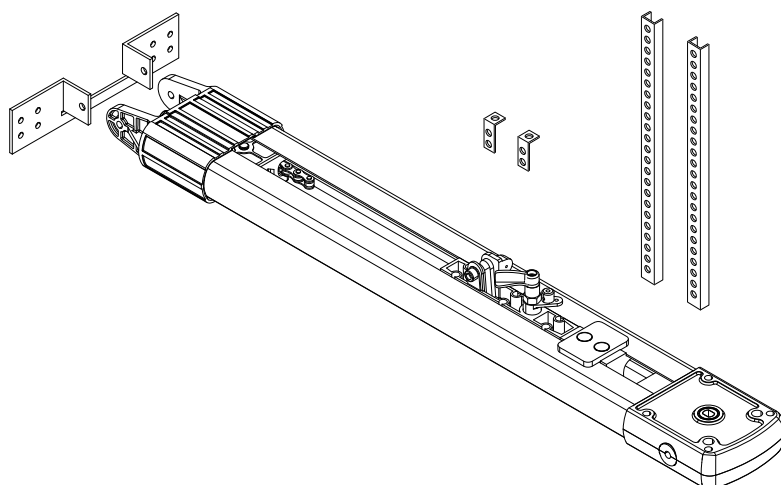
V0686 - Gruppo guida con cinghia L= 3.52 m:

- porte basculanti a molle fino a 2,75 m di altezza;
- porte sezionali* fino a 2,70 m di altezza;

V0688 - Gruppo guida con cinghia L= 4.02 m:

- per porte basculanti a molle fino a 3,25 m di altezza;
- per porte sezionali* fino a 3,20 m di altezza.

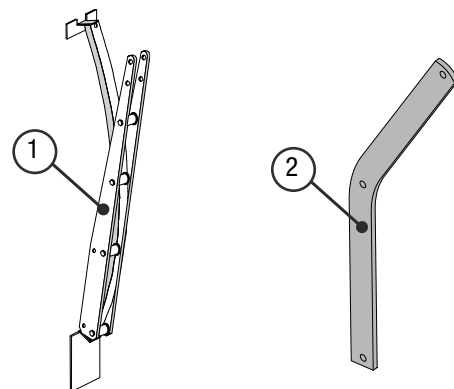
* vedi pagina 5 (5.4 Esempi di applicazione).



BRACCI DI TRASMISSIONE OPZIONALI

1) 001V201 - Braccio di trasmissione per porte basculanti a contrappesi

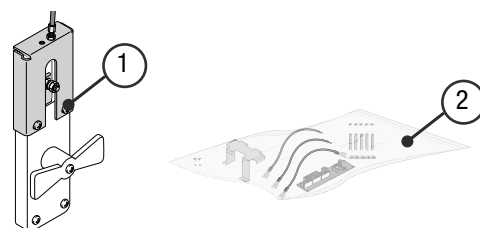
2) 001V122 - Braccio di trasmissione maggiorato per portoni sezionali



ACCESSORI OPZIONALI

1) 001V121 - Dispositivo di sblocco a cordino da applicare sulla maniglia

2) 001V0670 - Scheda di collegamento batterie d'emergenza, con supporto per 2 batterie (12V-1,2Ah escluse)



Importante! Controllare che le apparecchiature di comando, di sicurezza e gli accessori siano originali CAME; ciò garantisce una facile installazione e manutenzione dell'impianto.

4.3 Dati tecnici

MOTORIDUTTORE V700E

Alimentazione quadro: 230V A.C. 50/60Hz

Alimentazione motore: 24V D.C.

Potenza massima accessori: 40W

Potenza nominale: 260W

Coppia max.: 850Nm

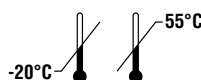
Velocità media: 6 m/min

Intermittenza di lavoro: 50 %

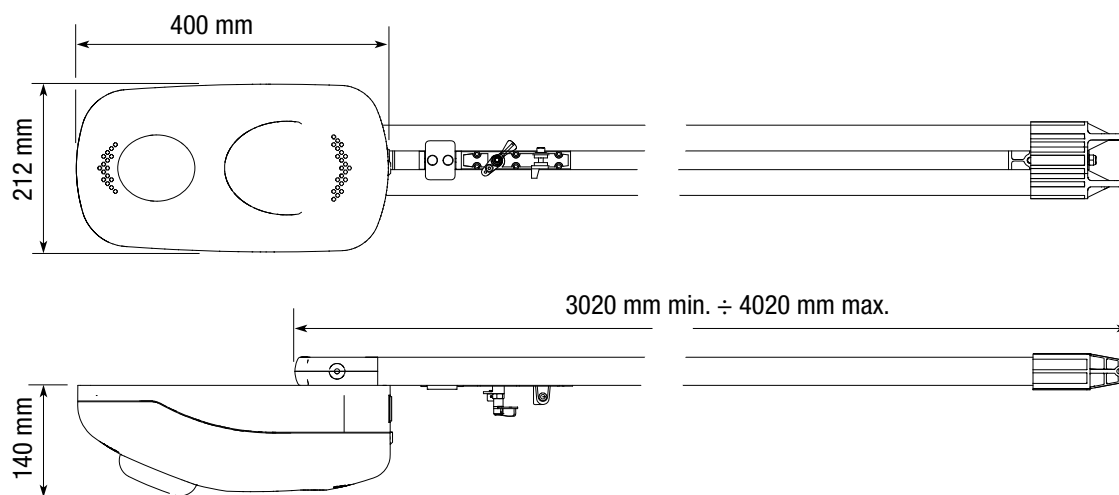
Grado di protezione: IP40

Peso: 5,8 kg

Classe d'isolamento: II 



4.4 Dimensioni



5 Installazione

⚠ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

5.1 Verifiche preliminari

⚠ Prima di procedere all'installazione dell'automatismo è necessario:

- Verificare che l'installazione dell'automazione non generi situazioni di pericolo;
- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione;
- Predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico;
- Verificare che il punto di fissaggio del motoriduttore sia protetto da urti, che sia resistente. Il fissaggio deve essere fatto con viti, tasselli, ecc. adeguati al tipo di superficie;
-  Verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne;
- Verificare che la struttura della porta sia adeguatamente robusta, le cerniere siano efficienti e che non vi siano attrito tra parti fisse e mobili;

5.2 Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti e il materiale necessario per effettuare l'installazione nella massima sicurezza e secondo le normative vigenti. In figura alcuni esempi di attrezzatura per l'installatore.

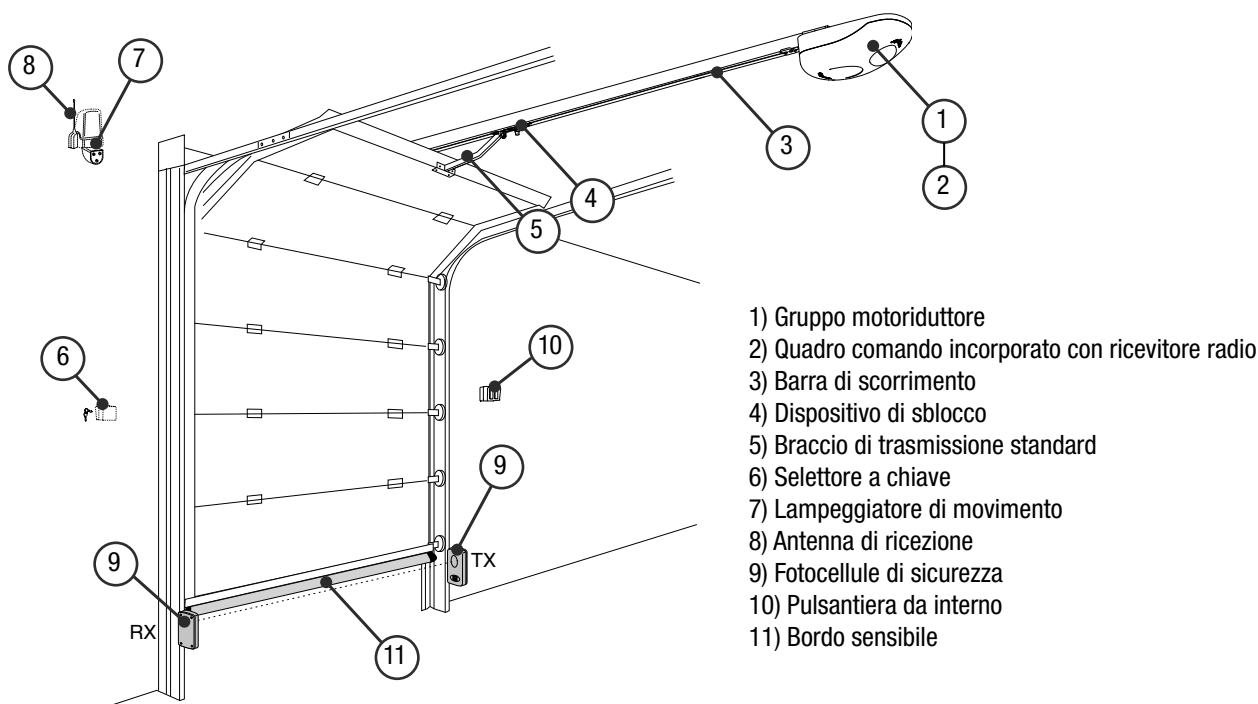


5.3 Tipo cavi e spessori minimi

Collegamento	Tipo cavo	Lunghezza cavo 1 < 10 m	Lunghezza cavo 10 < 20 m	Lunghezza cavo 20 < 30 m
Alimentazione	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Lampeggiatore		2 x 1,5 mm ²	2 x 1,5 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Trasmettitori fotocellule		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Ricevitori fotocellule		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Alimentazione accessori		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Dispositivi di comando e di sicurezza		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Collegamento antenna	RG58	max. 10 m		

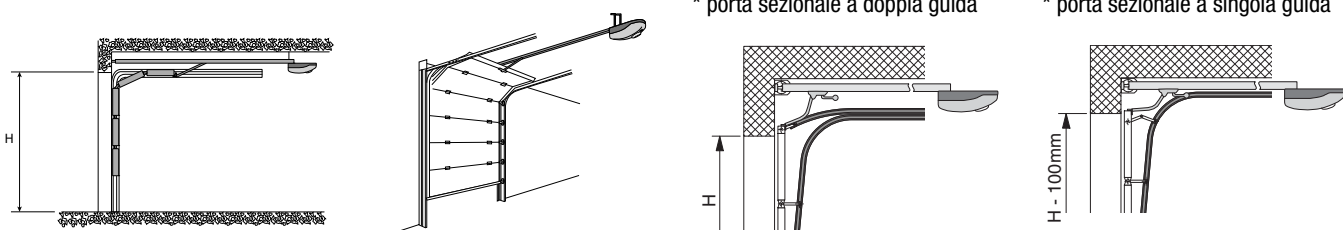
N.B. Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

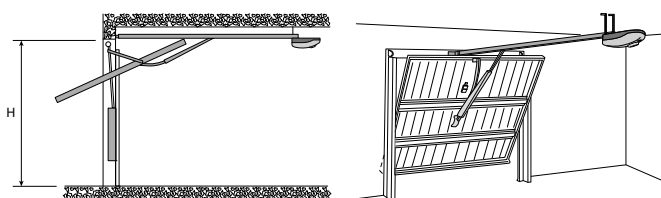


5.4 Esempi di applicazione

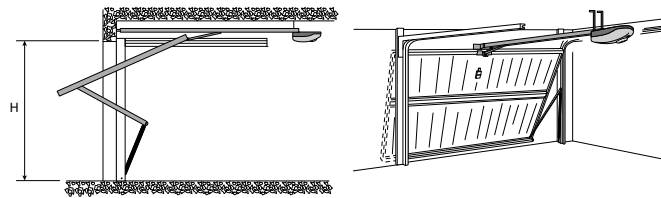
PORTA SEZIONALE



PORTA BASCULANTE A CONTRAPPESI, debordante a parziale rientranza



PORTA BASCULANTE A MOLLE, debordante a totale rientranza



5.5 Predisposizione della guida di trasmissione

! Le seguenti illustrazioni sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

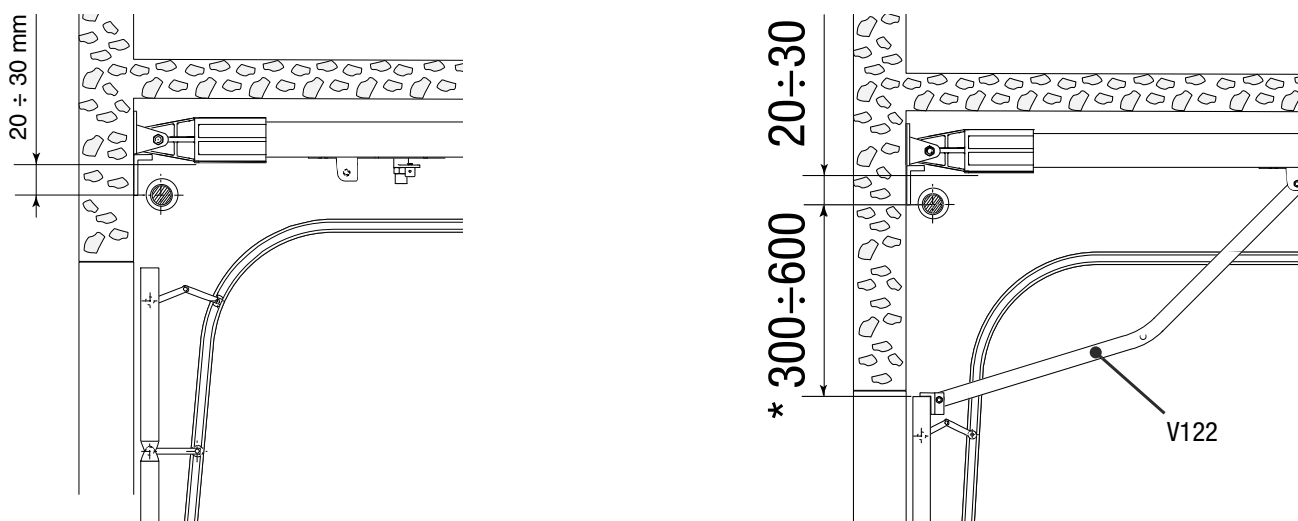
1) Fissare la staffa al dispositivo di tensionamento della guida di trasmissione con le viti e i dadi in dotazione.



2) Posizionare la guida di scorrimento nel seguente modo:

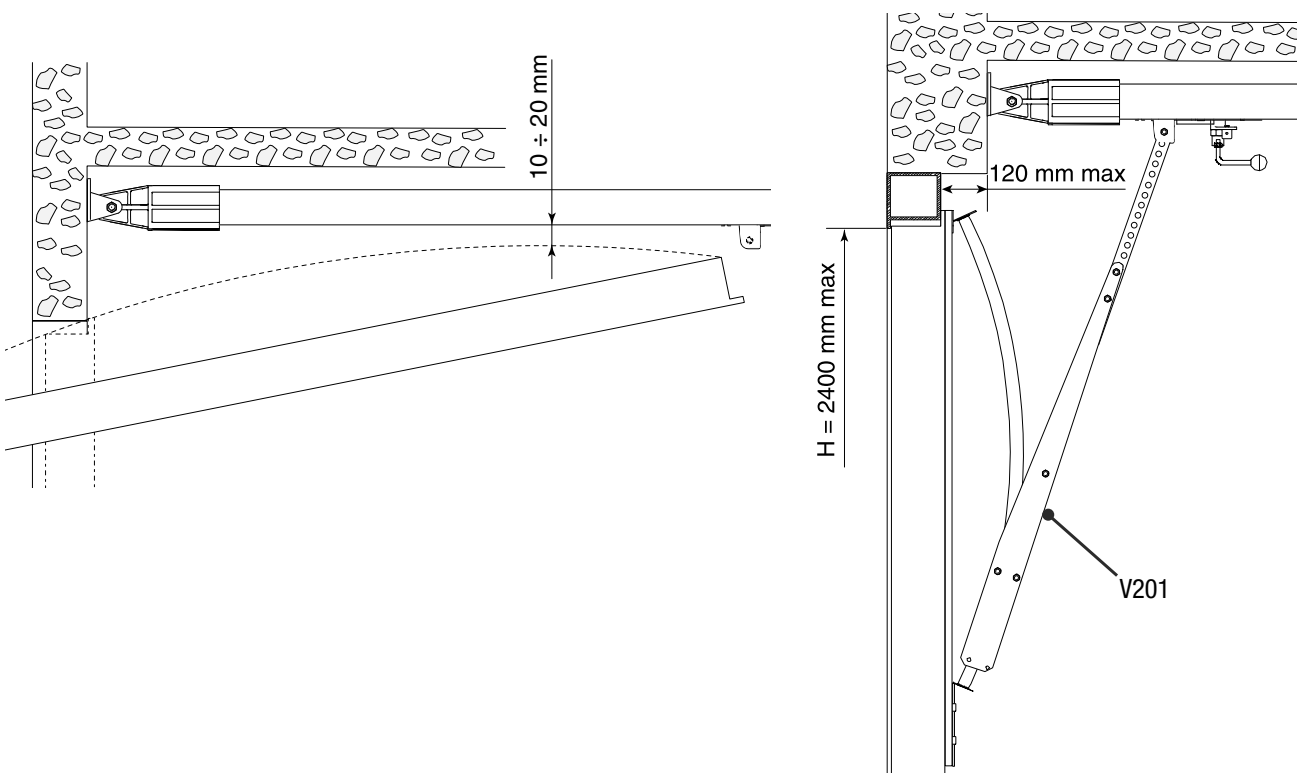
- per porte sezionali sopra l'ingombro della staffa del palo-molla.

N.B.: se la distanza tra il palo-molla e la parte superiore della porta è compresa tra 300 e 600 mm, utilizzare il braccio V122 (vedi la documentazione tecnica allegata);



- per porte basculanti tra i 10 e i 20 mm dal punto più alto della curva di scorrimento dell'anta.

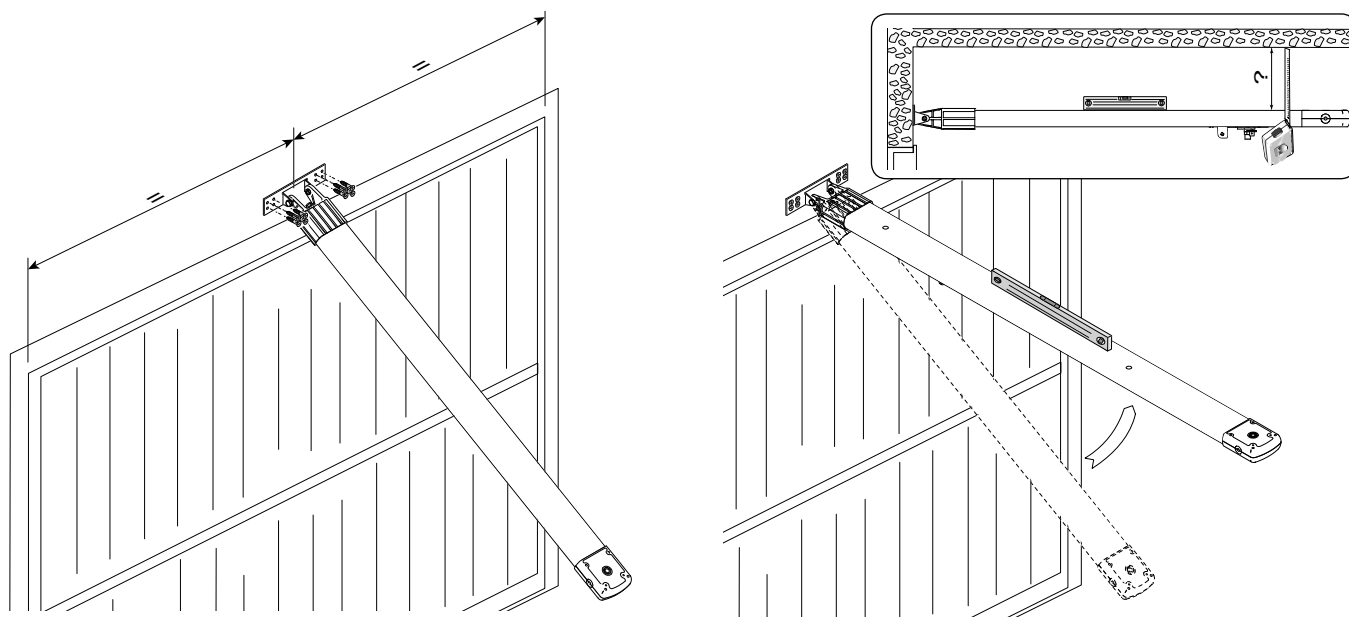
N.B.: per porte basculanti a contrappesi debordanti a parziale rientranza, utilizzare il braccio V201 (vedi la documentazione tecnica allegata).



5.6 Fissaggio della guida di scorrimento

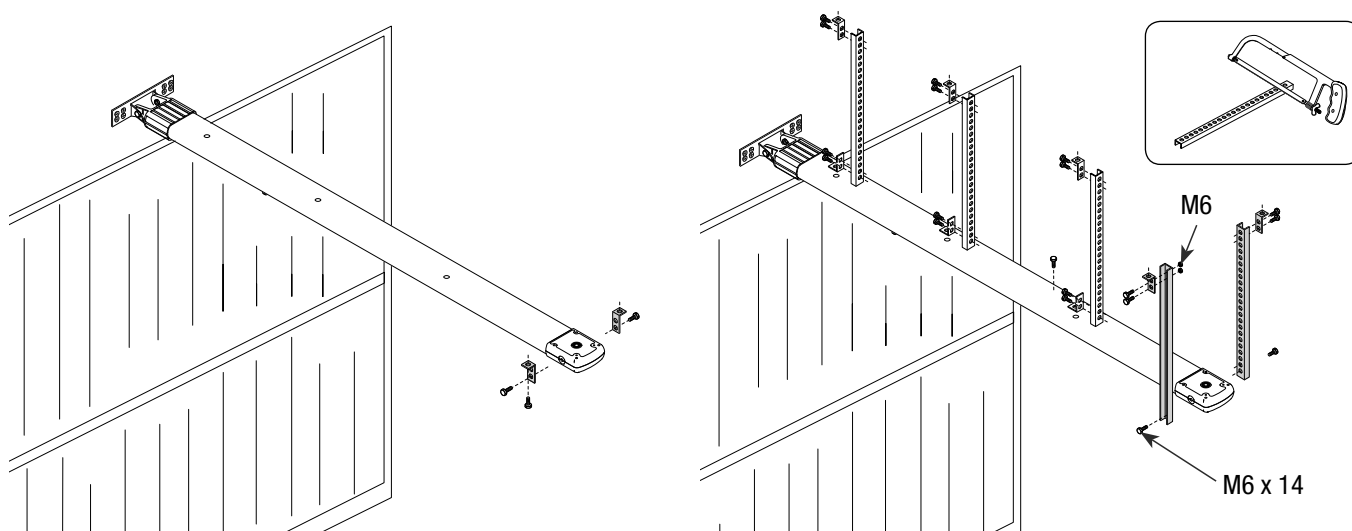
1) Fissare la barra di scorrimento al centro del vano porta con viti adeguate.

Sollevare la barra e disporla orizzontalmente per rilevare la distanza dal soffitto allo scopo di scegliere il tipo di fissaggio.

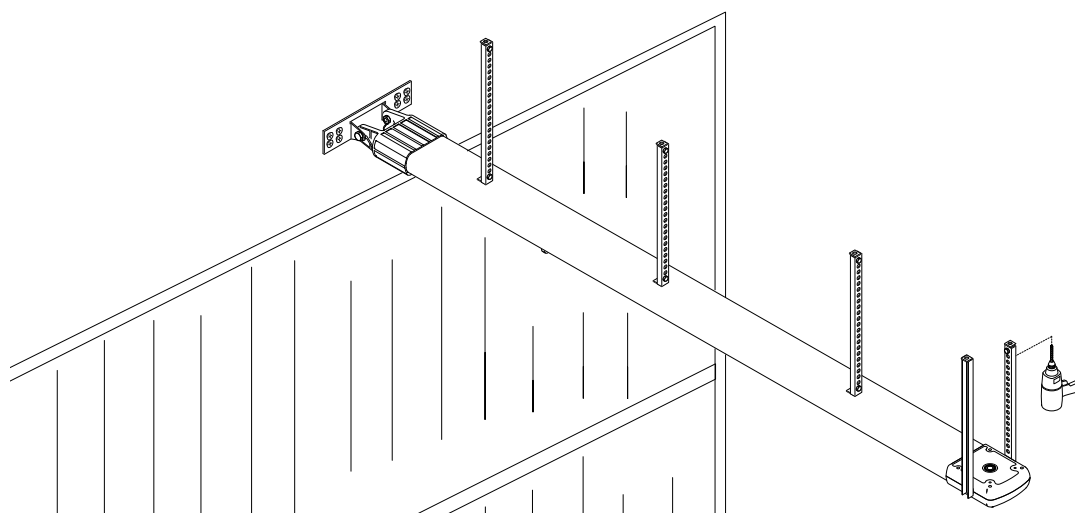


2) Se gli angolari non sono sufficienti, tagliare i tiranti nella misura necessaria e fissarli al soffitto.

N.B.: è possibile fissare ulteriori tiranti o angolari per rinforzare la barra (ref. art. 119RIE024 e 119RIE028).

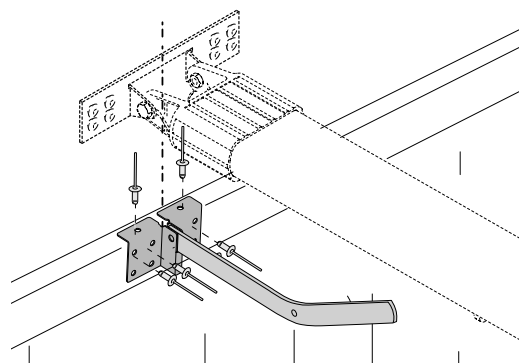
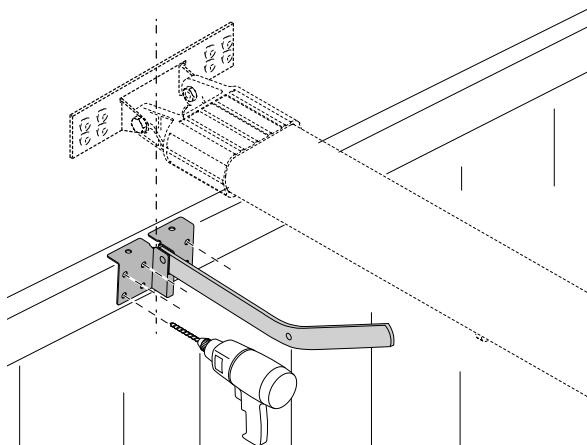


3) Fissare la barra di scorrimento al soffitto con viti adeguate.

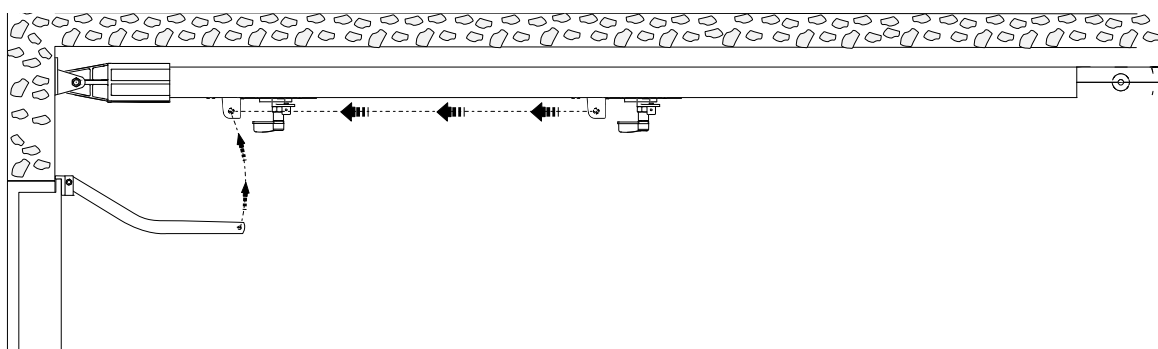
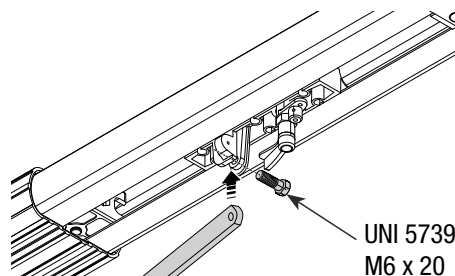
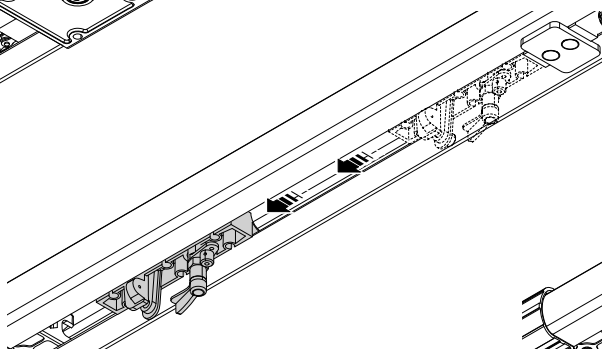
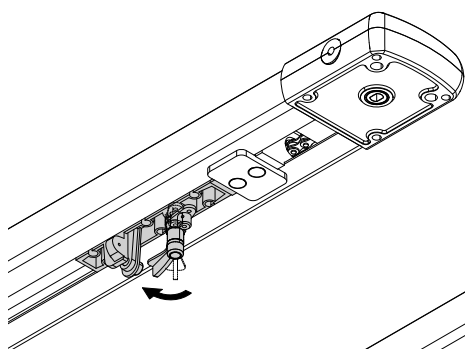


5.7 Fissaggio del braccio di trasmissione alla barra di scorrimento

- 1) Fissare braccio di trasmissione al traverso superiore della porta perpendicolarmente alla barra di scorrimento. Utilizzare i rivetti in dotazione o altre viti adeguate.

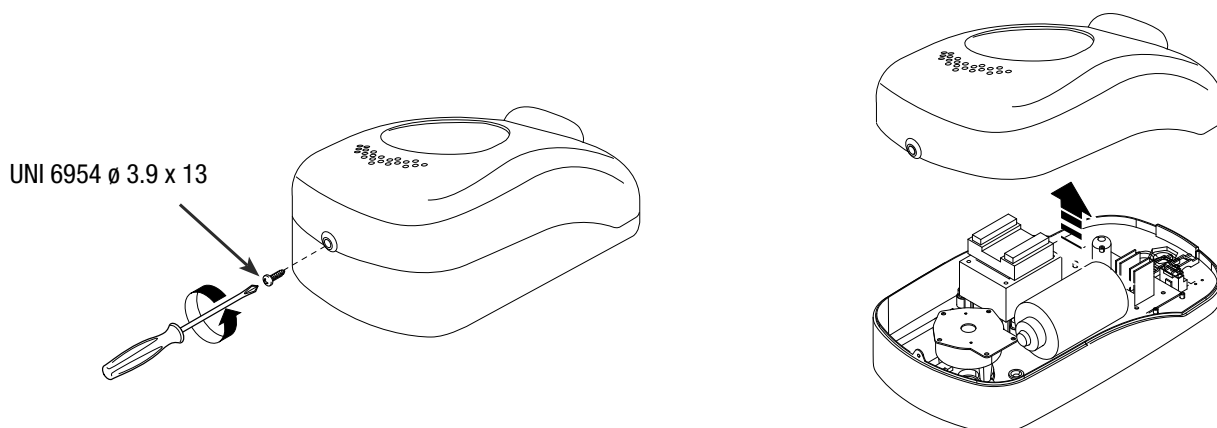


- 2) Sbloccare la slitta di trascinamento girando la levetta in senso orario. Spostare la slitta verso la porta e agganciarla al braccio di trasmissione con il bullone in dotazione



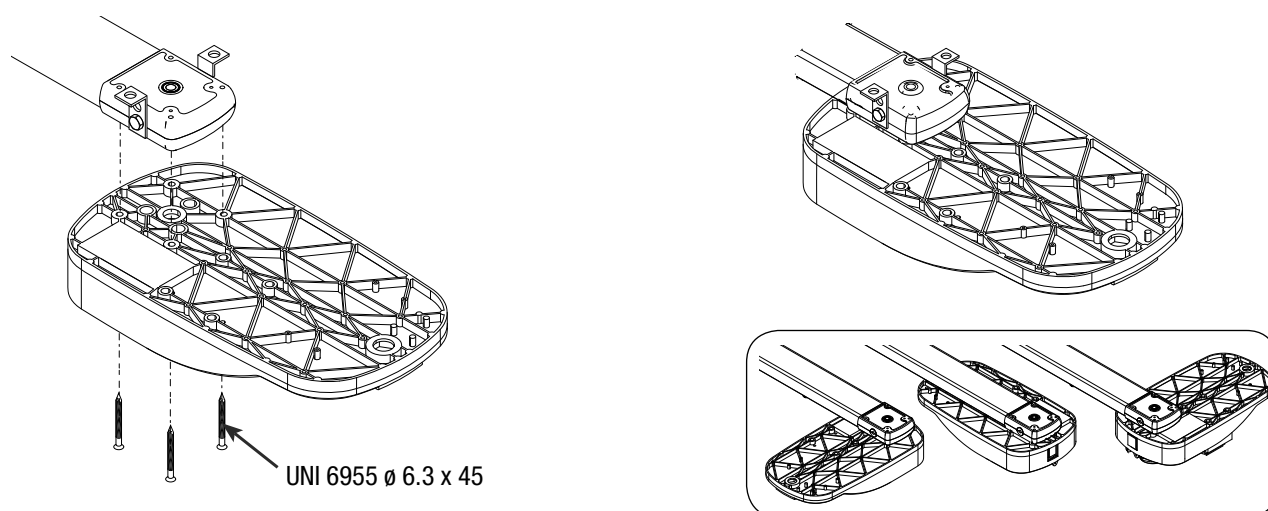
5.8 Fissaggio del motoriduttore alla barra di trasmissione

1) Togliere il coperchio del contenitore del gruppo motore.

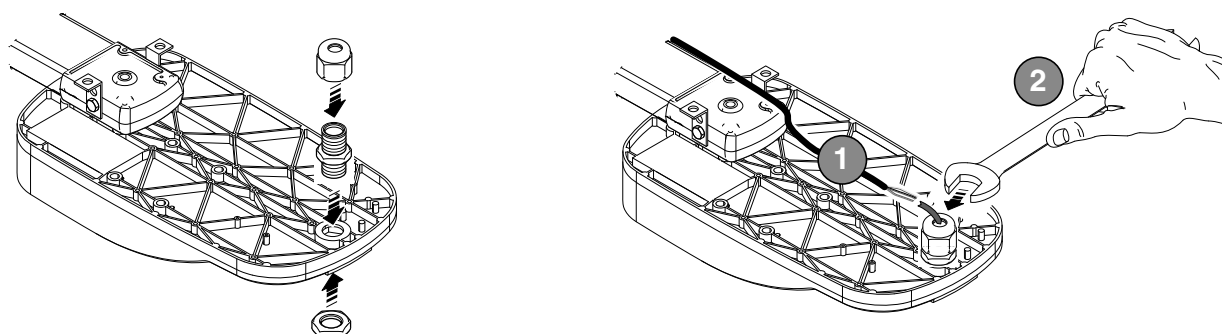


2) Fissare il gruppo motore al supporto di sostegno della barra con le tre viti in dotazione.

N.B.: se necessario, il gruppo può essere fissato nelle altre tre posizioni ortogonali, come da disegno.



3) Montare il pressacavo nel foro predisposto per il passaggio dei cavi necessari ai collegamenti elettrici.



6 Scheda elettronica di comando

6.1 Descrizione generale

La scheda di comando va alimentata a 230V sui morsetti L-N, frequenza 50/60Hz.

I dispositivi di comando e gli accessori sono a 24V. Inoltre gli accessori non devono superare complessivamente i 40W.

La scheda controlla una lampada di servizio per illuminare la zona di manovra; a ogni apertura rimane accesa per 2 minuti e 30 secondi.

È possibile collegare la scheda V0670 per il funzionamento dell'automazione con batterie d'emergenza (vedi la documentazione tecnica allegata).

La scheda gestisce automaticamente le seguenti funzioni:

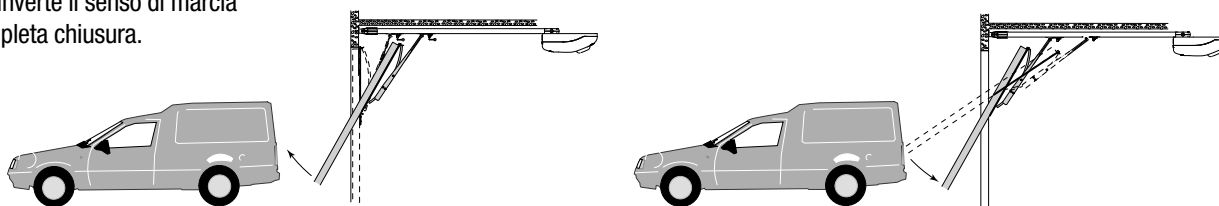
- 1) rilevazione amperometrica degli ostacoli in apertura, in chiusura e in fase di rallentamento (a sensibilità regolabile);
- 2) chiusura automatica (regolabile);
- 3) tempo di lavoro (80");
- 4) comando apre-stop-chiude-stop.
- 5) riapertura in fase di chiusura delle fotocellule.

FUSIBILI	
Protezione	Tipo fusibile
Motore	8A
Scheda elettronica (linea)	1,6A
Accessori	3,15A
Dispositivi di comando (centralina)	315mA

LAMPADE	
Di servizio	E14 24V 25W

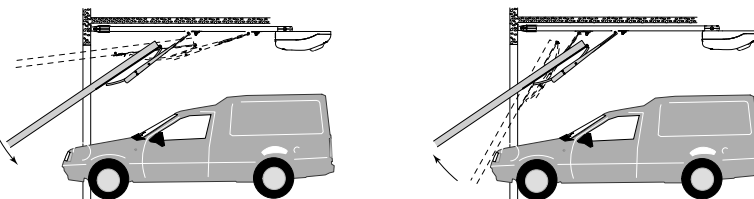
Dettaglio rilevazione elettronica degli ostacoli

in apertura: inverte il senso di marcia fino alla completa chiusura.



in chiusura: inverte il senso di marcia fino alla completa apertura.

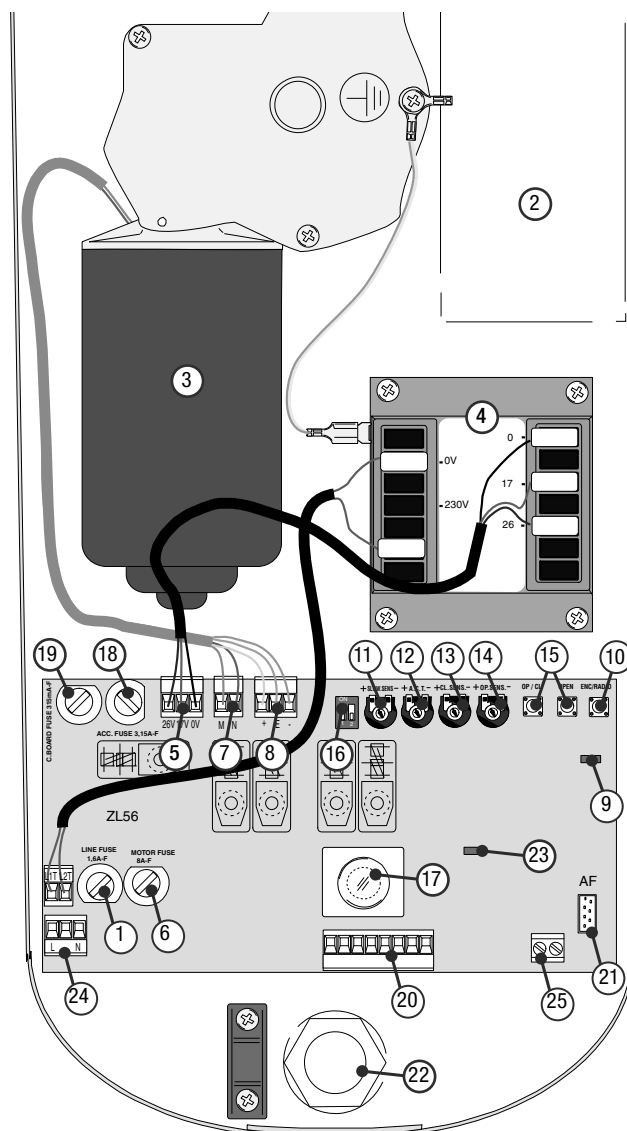
⚠ Attenzione! Dopo tre inversioni consecutive, la porta resta aperta escludendo la chiusura automatica: per chiudere, usare il trasmettitore o un pulsante di chiusura.



6.2 Componenti principali

- 1) Fusibile di linea 1.6A
- 2) Spazio per batterie d'emergenza
- 3) Motoriduttore
- 4) Trasformatore
- 5) Morsettiera collegamento trasformatore
- 6) Fusibile motore 8A
- 7) Morsettiera collegamento motoriduttore
- 8) Morsettiera collegamento encoder
- 9) Led segnalazione radio e programmazione encoder
- 10) Pulsante di memorizzazione codice radio
- 11) Trimmer SLOW.SENS: regolazione della sensibilità amperometrica in rallentamento
- 12) Trimmer A.C.T.: regolazione tempo chiusura automatica
- 13) Trimmer CL.SENS.: regolazione della sensibilità amperometrica in chiusura
- 14) Trimmer OP.SENS: regolazione della sensibilità amperometrica in apertura
- 15) Pulsanti di comando per la regolazione dei finecorsa
- 16) Selettore funzioni
- 17) Lampada di servizio
- 18) Fusibile accessori 3,15A
- 19) Fusibile centralina 315mA
- 20) Morsettiera per collegamento accessori e dispositivi di comando
- 21) Innesco scheda di radiofrequenza "AF"
- 22) Foro per ingresso cavi elettrici
- 23) Led di segnalazione presenza tensione
- 24) Morsettiera di alimentazione
- 25) Morsettiera per antenna radio

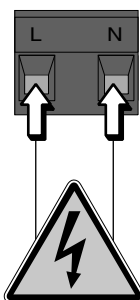
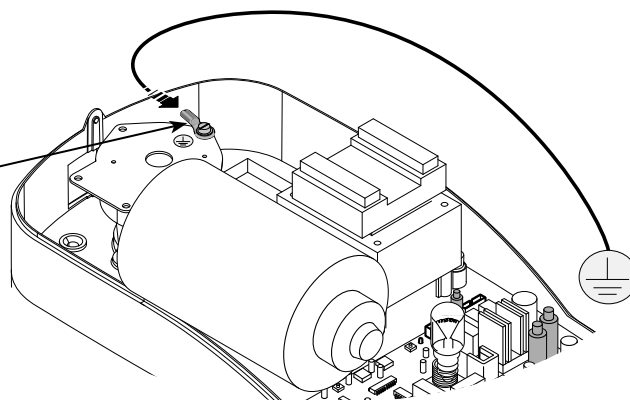
⚠ Attenzione! Prima di intervenire sull'apparecchiatura, togliere la tensione di linea e scollegare le batterie di emergenza (se presenti).



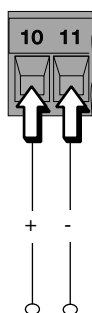
6.3 Collegamenti elettrici

Alimentazione e accessori

Capocorda a occhiello per collegamento a terra



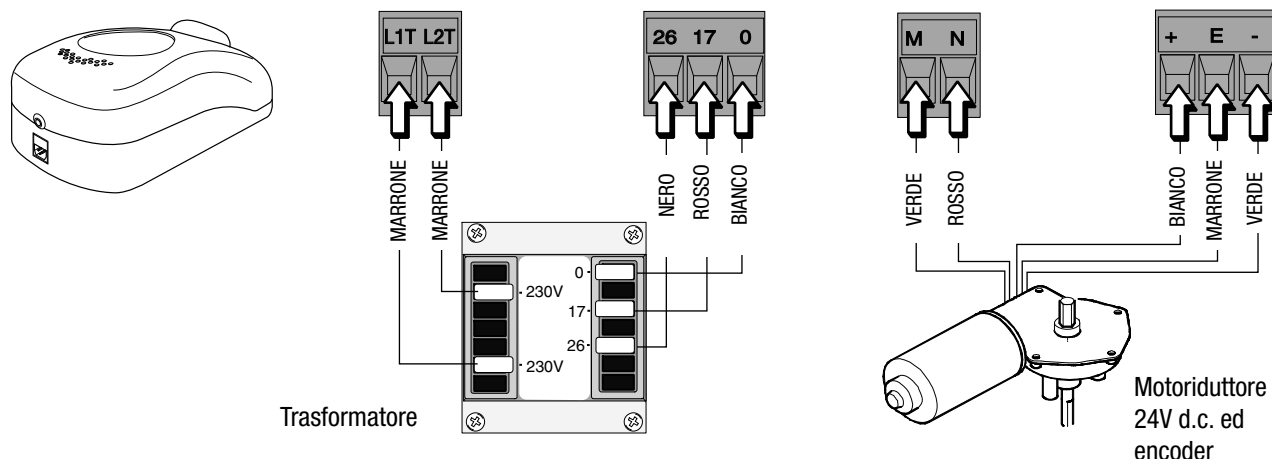
Alimentazione a 230V
a.c. - 50/60 Hz



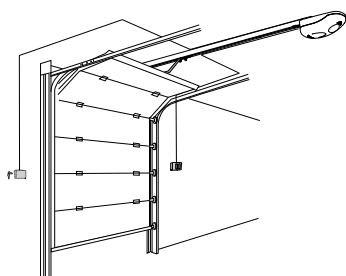
Morsetti per l'alimentazione degli accessori:

- a 24V A.C. normalmente;
 - a 24V D.C. quando intervengono le batterie d'emergenza;
- Potenza complessiva consentita: 40W.

Motoriduttore, encoder e trasformatore (solo per eventuali manutenzioni)



Dispositivi di comando e sicurezza



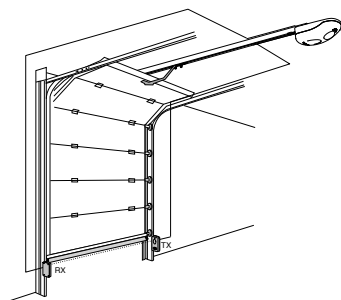
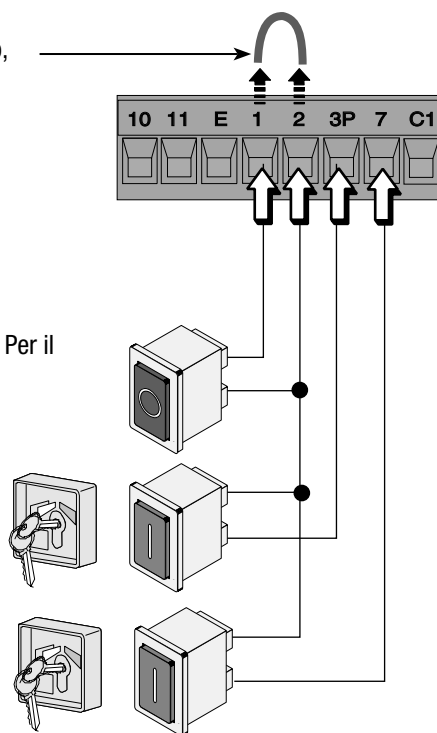
Pulsante di stop (**contatto N.C.**) - Arresta il movimento, escludendo la chiusura automatica. Per il ripristino dell'automatismo, premere un pulsante di comando o un tasto del radiocomando.

Selettore a chiave e/o pulsanti per apertura parziale (**contatto N.O.**) - Dispositivi di apertura parziale.

Selettore a chiave e/o pulsanti di comando (**contatto N.O.**) - Dispositivi di apertura e chiusura.

Modalità di comando: apre-stop-chiude-stop

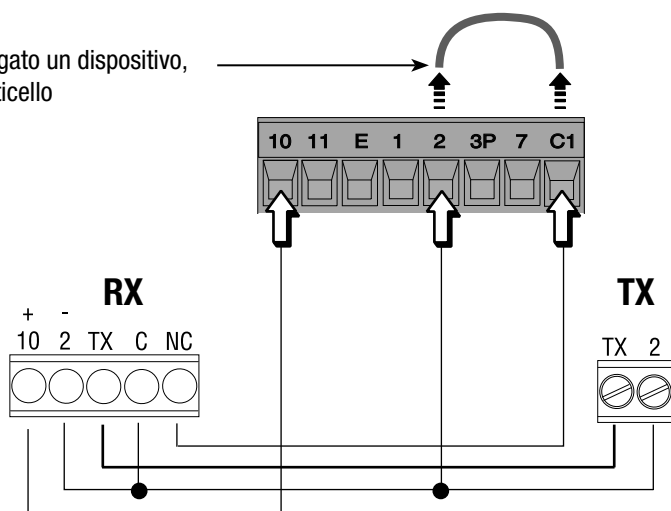
Se viene collegato un dispositivo, togliere il ponticello



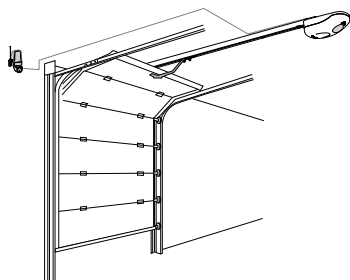
Contatto (N.C.) di "riapertura durante la chiusura" - Ingresso per fotocellule, bordi sensibili e altri dispositivi conformi alle normative EN 12978.

In fase di chiusura, l'intervento del dispositivo provoca l'inversione del moto fino a completa apertura.

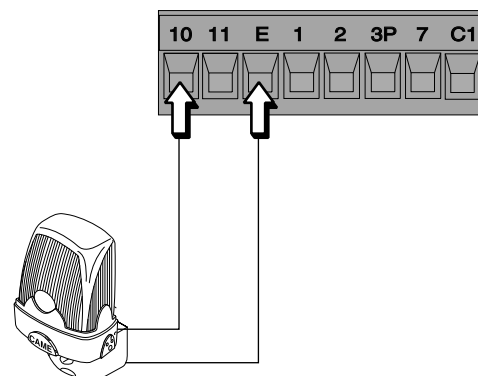
Se viene collegato un dispositivo, togliere il ponticello



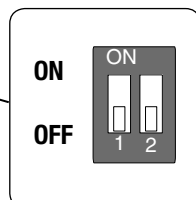
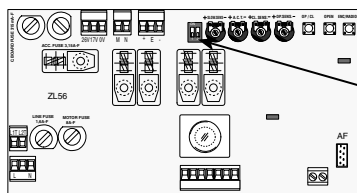
Dispositivi di segnalazione



Lampeggiatore di movimento (portata contatto: 24V - 25W max.) - Lampeggia in fase di apertura e chiusura

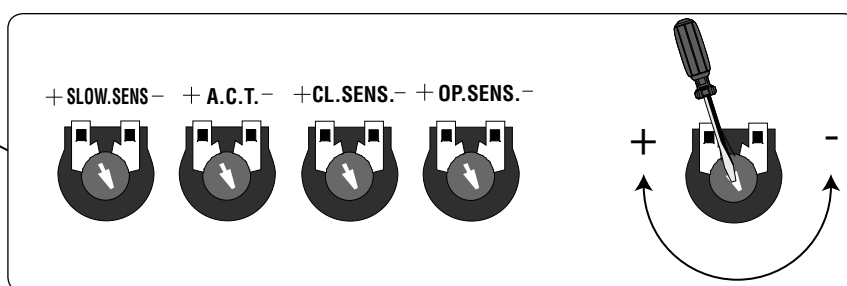
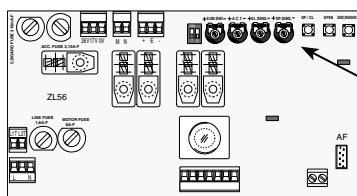


6.4 Selezione funzioni



- 1 ON - Attiva la procedura di regolazione dei finecorsa di apertura e di chiusura e la procedura di programmazione per la partenza rallentata in apertura
- 2 ON - Attiva la procedura di regolazione per l'apertura parziale e la procedura di programmazione per il rallentamento a finecorsa chiude.

6.5 Regolazioni



Trimmer SLOW.SENS. = Regola la sensibilità amperometrica che controlla la forza sviluppata dal motore durante le fasi di rallentamento; se la forza supera il livello di regolazione, il sistema interviene invertendo il senso di marcia.

Trimmer A.C.T. = Regola il tempo di attesa in posizione di apertura. Trascorso questo tempo, viene effettuata automaticamente una manovra di chiusura. Il tempo di attesa può essere regolato da 1 secondo a 120 secondi. Regolandolo al minimo, si esclude la chiusura automatica.

Trimmer CL.SENS. = Regola la sensibilità amperometrica che controlla la forza sviluppata dal motore durante il movimento di chiusura; se la forza supera il livello di regolazione, il sistema interviene invertendo il senso di marcia.

Trimmer OP.SENS. = Regola la sensibilità amperometrica che controlla la forza sviluppata dal motore durante il movimento di apertura; se la forza supera il livello di regolazione, il sistema interviene invertendo il senso di marcia.

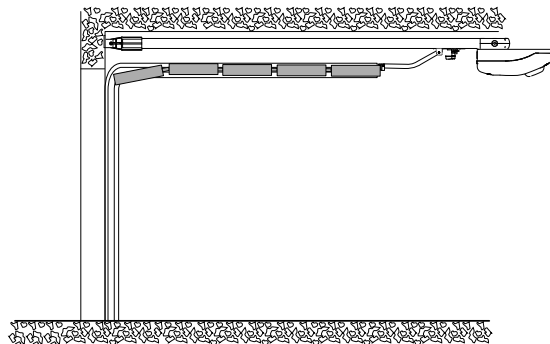
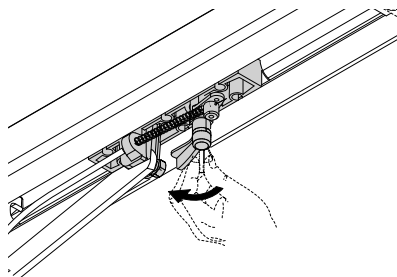
7 Programmazione

7.1 Programmazione dei finecorsa di chiusura e apertura

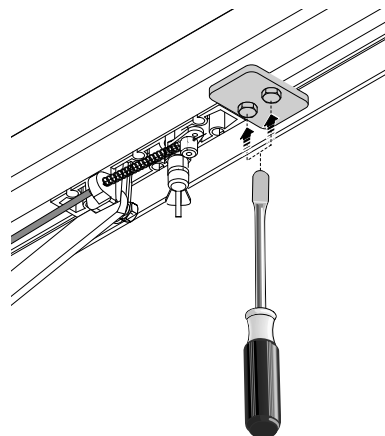
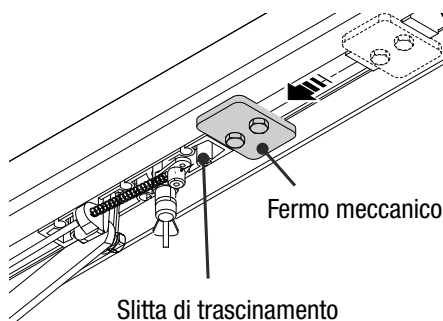
IMPORTANTE: prima di procedere con la programmazione dei finecorsa, leggere attentamente le istruzioni. Seguire nell'ordine le successive istruzioni altrimenti la programmazione non avrà esito positivo.

1 - Operazioni preliminari

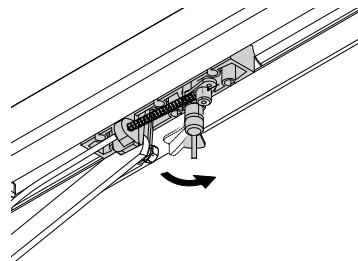
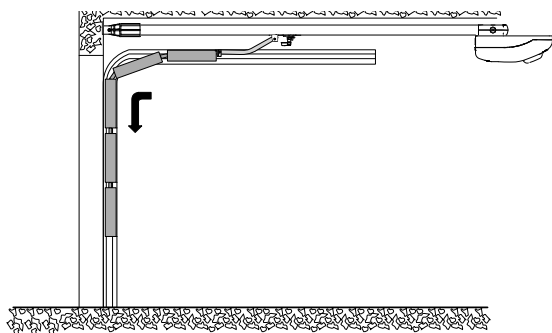
- Sbloccare l'automazione e posizionare la porta nel punto di massima apertura.



- A porta completamente aperta, fissare il fermo meccanico alla slitta di trascinamento.

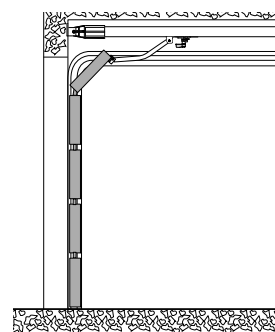
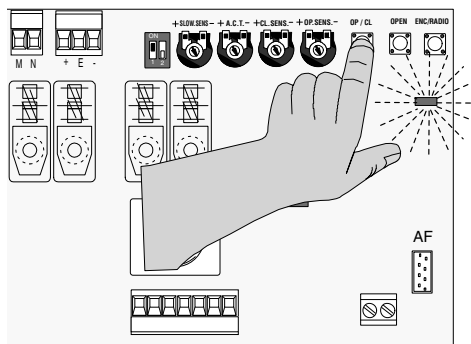
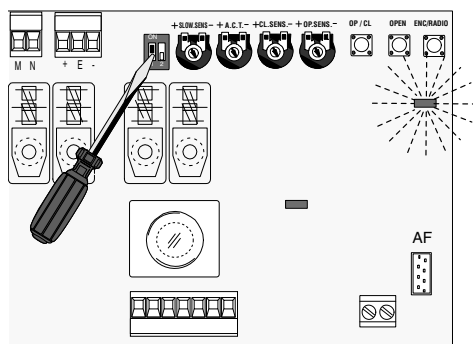


- Chiudere manualmente la porta fino al riaggancio dello sblocco..

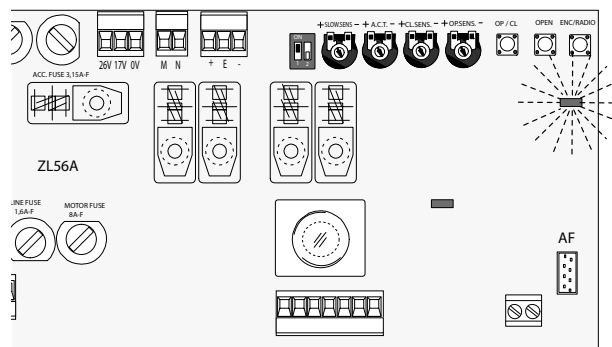
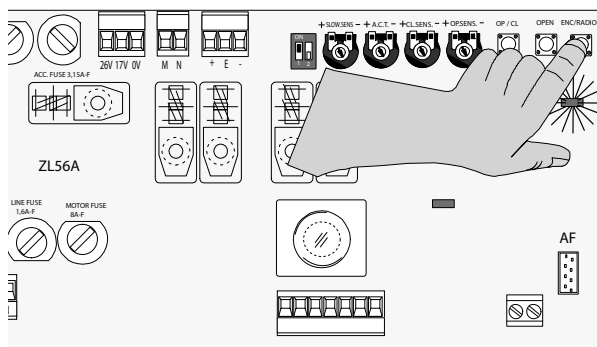


2 - Programmazione del finecorsa in chiusura

- Posizionare il dip n°1 in ON (il led di segnalazione programmazione lampeggia). Premere e tenere premuto il tasto OP/CL fino a che la porta arriva in battuta di chiusura...

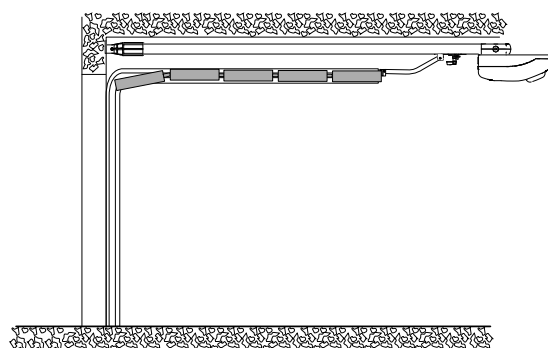
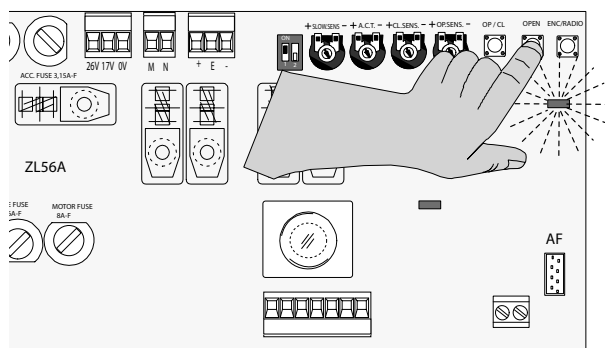


...quindi premere il tasto ENC/RADIO fino a quando il led di segnalazione rimane acceso per alcuni secondi e poi riprende a lampeggiare (l'operazione di programmazione si è conclusa positivamente).



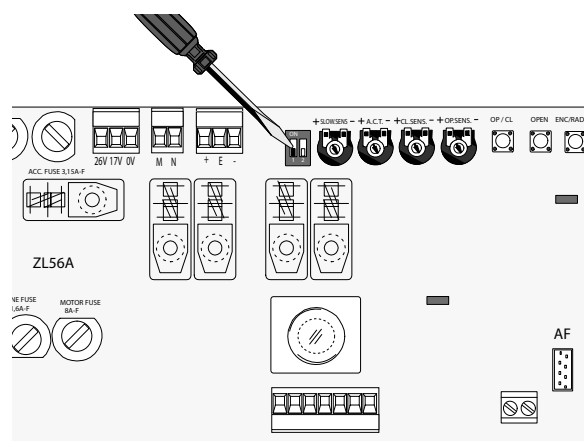
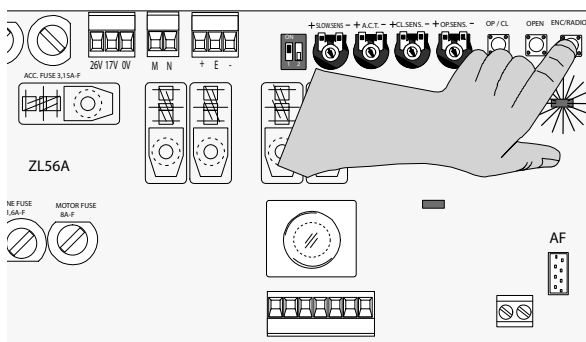
Programmazione del finecorsa in apertura

- Premere e tenere premuto il tasto OPEN fino a che la porta arriva al punto di massima apertura...



...quindi premere il tasto ENC/RADIO fino a quando il led di segnalazione rimane acceso (l'operazione di programmazione si è conclusa positivamente).

Riportare il dip n°1 in OFF

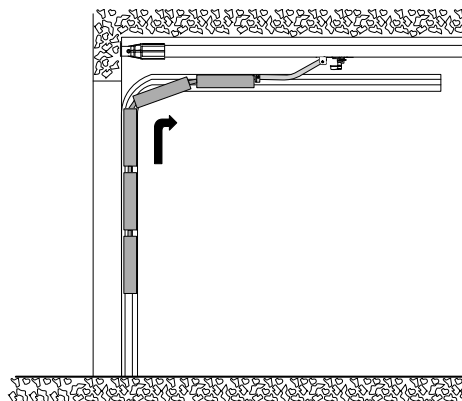
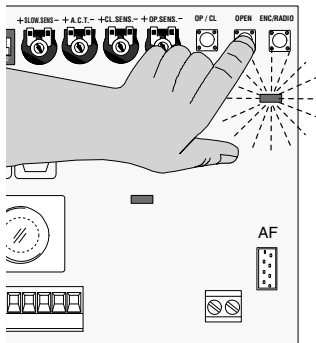
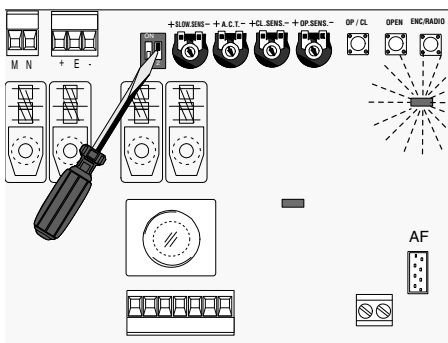


TEST

Utilizzare il tasto OP/CL per comandare una chiusura e un'apertura per verificare di aver eseguito correttamente la programmazione.

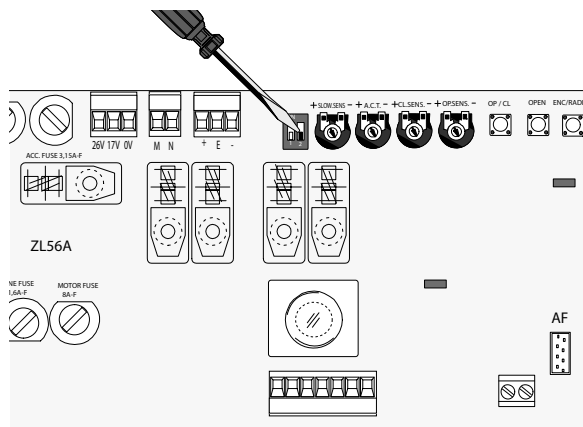
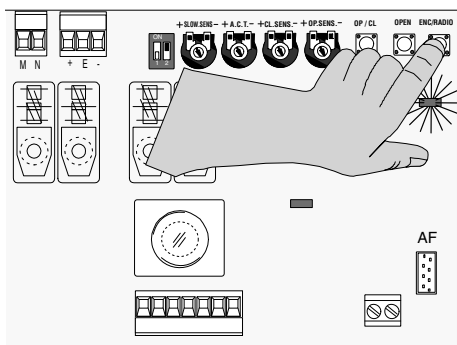
7.2 Programmazione per l'apertura parziale

A portone completamente chiuso, posizionare il dip 2 in ON (il led di segnalazione programmazione lampeggia). Premere e tenere premuto il tasto OPEN fino a quando il portone raggiunge il punto di apertura desiderata.....



.... premere poi il tasto ENC/RADIO (se il led di segnalazione rimane acceso l'operazione di programmazione si è conclusa positivamente).

Riportare il dip n°2 in OFF.



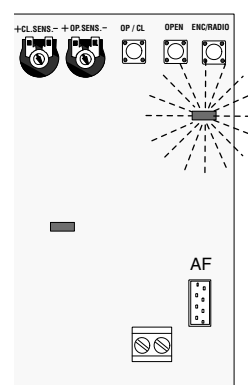
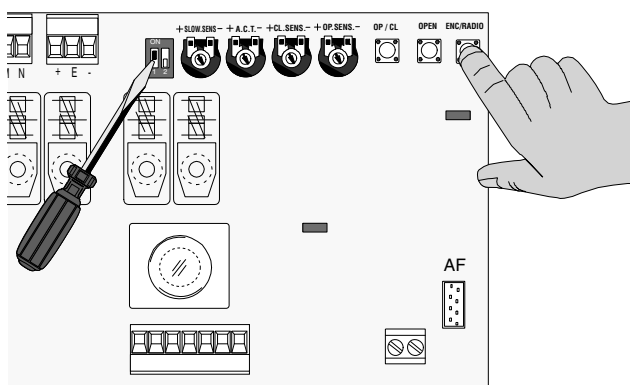
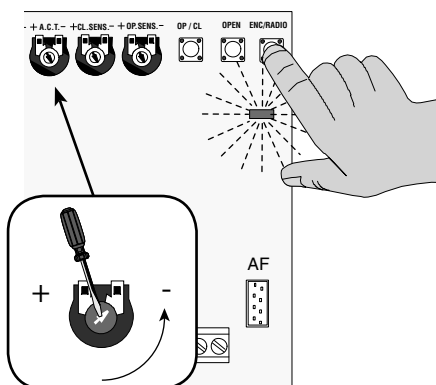
7.3 Programmazione per la partenza rallentata da portone aperto (max. 50% della corsa)

N.B.: prima di procedere alla programmazione, disattivare la chiusura automatica regolando il trimmer A.C.T. al minimo.

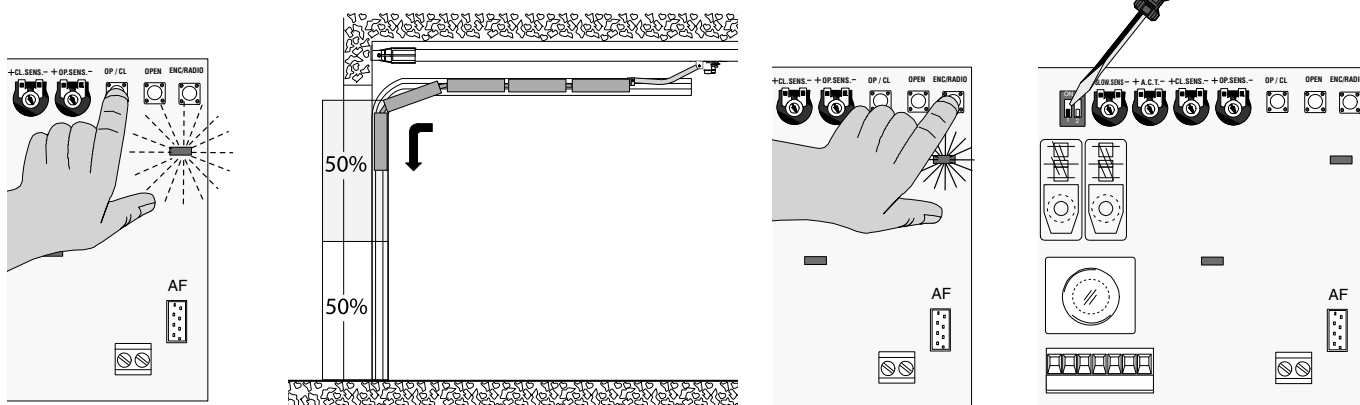
A portone completamente aperto, premere e tenere premuto il tasto ENC/RADIO (il led di segnalazione programmazione lampeggia velocemente).

Posizionare il dip 1 in ON (il led si spegne).

Rilasciare il tasto ENC/RADIO (il led lampeggia lentamente).



Premere il tasto OP/CL fino a quando il portone raggiunge il punto di fine rallentamento desiderato; premere poi il tasto ENC/RADIO fino a quando il led di segnalazione rimane acceso (l'operazione di programmazione si è conclusa positivamente).
Ripartire il dip 1 in OFF.

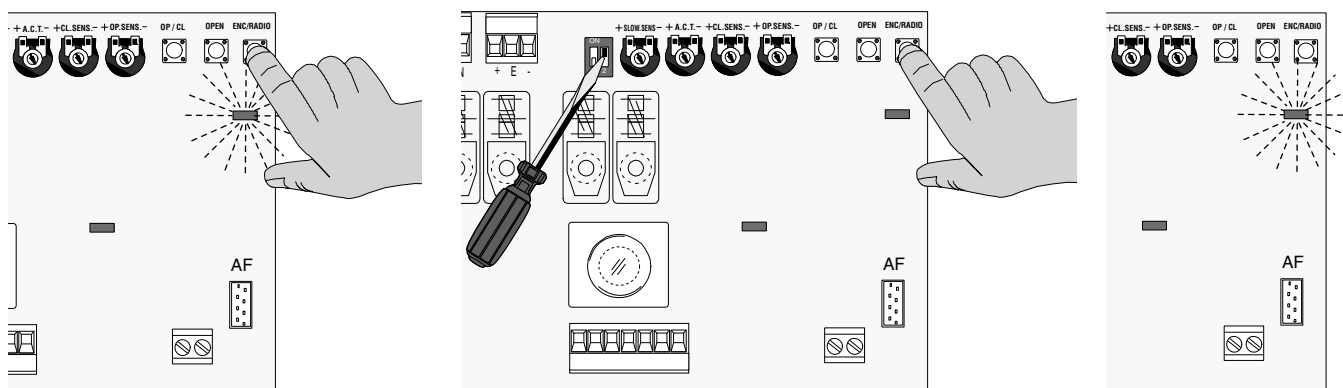


7.4 Programmazione di rallentamento in chiusura (min. 600 mm dalla battuta di chiusura o max. 50% della corsa)

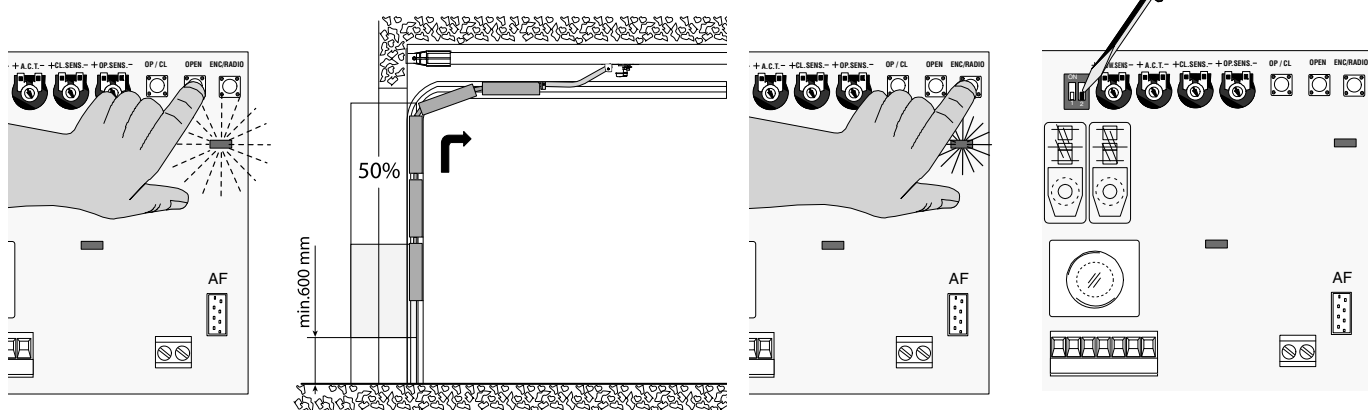
A portone completamente chiuso, premere e tenere premuto il tasto ENC/RADIO (il led di segnalazione programmazione lampeggia velocemente).

Posizionare il dip 2 in ON (il led si spegne).

Rilasciare il tasto ENC/RADIO (il led lampeggia lentamente).



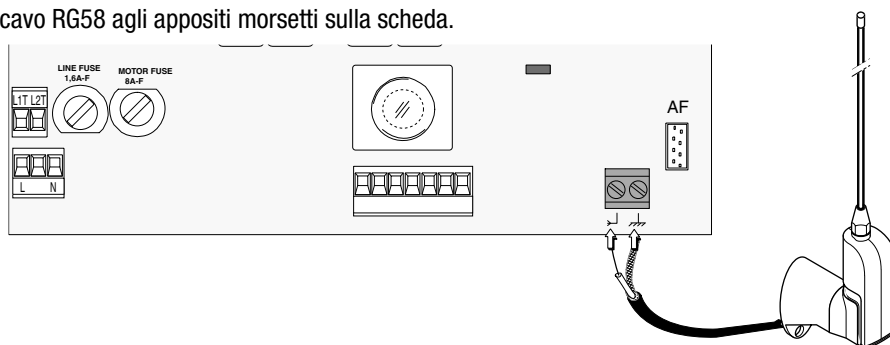
Premere il tasto OPEN fino a quando il portone raggiunge il punto di inizio rallentamento desiderato; successivamente premere il tasto ENC/RADIO fino a quando il led di segnalazione rimane acceso (l'operazione di programmazione si è conclusa positivamente).
Ripartire il dip 2 in OFF.



8 Attivazione del radiocomando

1 - Antenna

Collegare l'antenna con il cavo RG58 agli appositi morsetti sulla scheda.

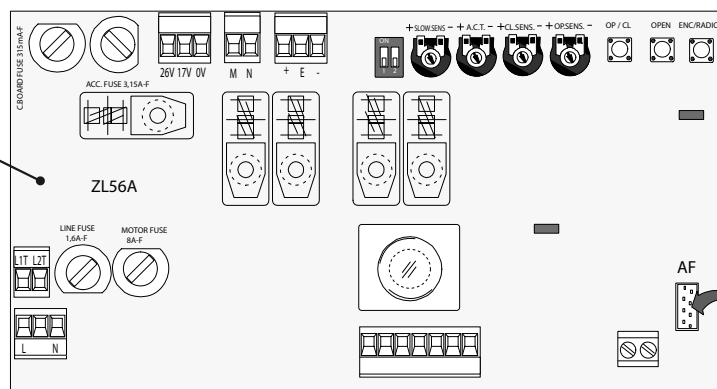


2 - Scheda di radiofrequenza

Innestare la scheda di radiofrequenza sulla scheda elettronica DOPO AVER TOLTO LA TENSIONE (o scollegato le batterie).

N.B.: La scheda elettronica riconosce la scheda di radiofrequenza solo quando viene alimentata.

Scheda elettronica



Scheda radiofrequenza AF

3 - Trasmettitori

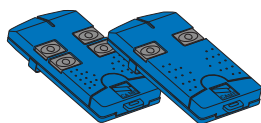
Attenzione! Si possono memorizzare fino a un massimo di 24 trasmettitori con codici differenti.

N.B.: ogni trasmettitore con codice differente, può essere duplicato per "n" trasmettitori (della stessa serie) a esclusione del trasmettitore ATOMO.

AF43S

TOP

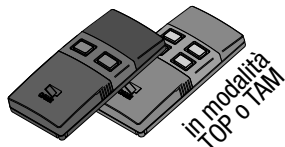
TOP-432A • TOP-434A



vedi istruzioni su confezione

TWIN

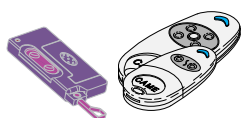
TWIN2 • TWIN4



in modalità
TOP o TAM

TOP

TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-432S



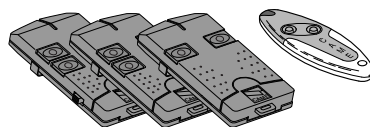
ATOMO

AT01 • AT02 • AT04



TAM

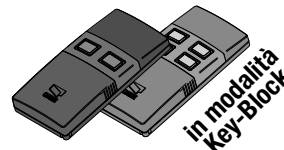
T432 • T434 • T438
TAM-432SA



AF43TW

TWIN

TWIN2 • TWIN4



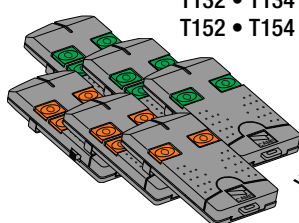
in modalità
Key-Block

vedi istruzioni
su confezione

AF150

TFM

T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158

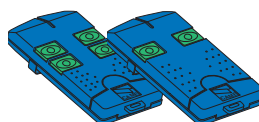


vedi istruzioni
su confezione

AF30

TOP

TOP-302A • TOP-304A



vedi istruzioni
su confezione

AF40

TOUCH

TCH 4024 • TCH 4048

vedi istruzioni
su confezione

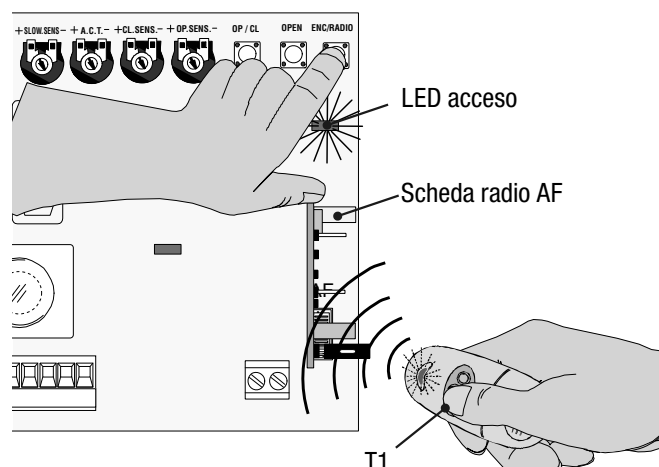
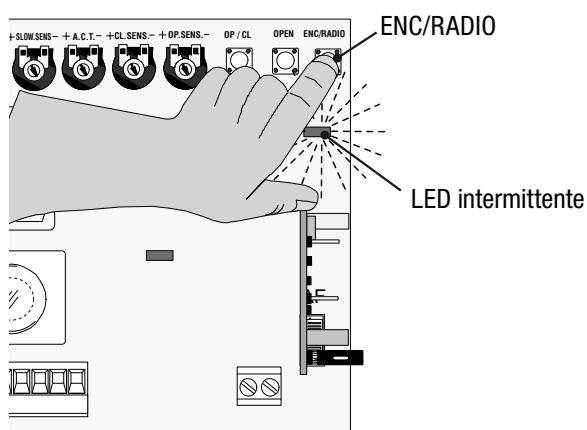


4 - Memorizzazione e cancellazione utenti radio

Attivazione comando sequenziale (2-7)

Tenere premuto il tasto ENC/RADIO sulla scheda elettronica. Il led lampeggia.

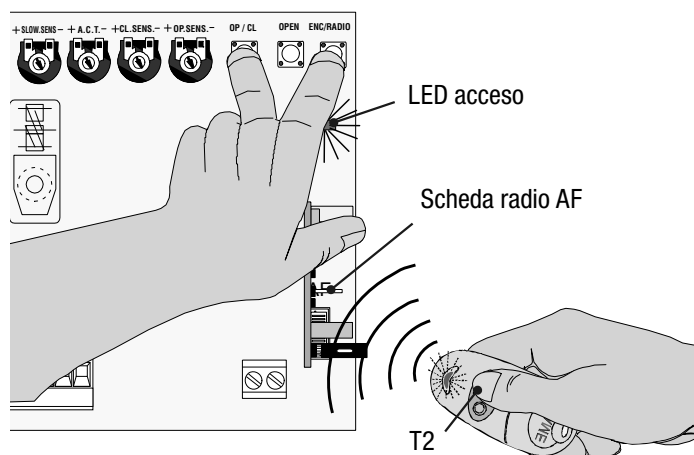
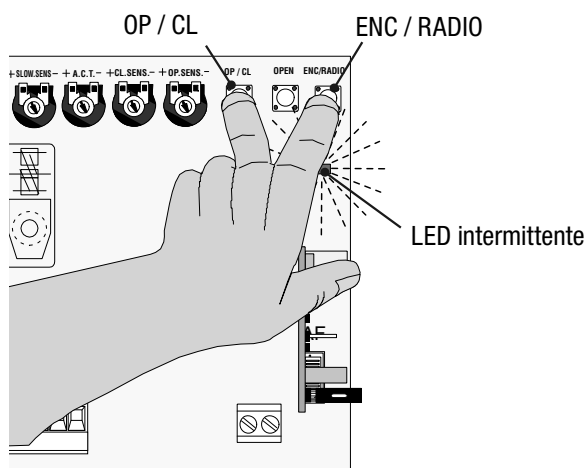
Premere il tasto (T1) del trasmettitore da memorizzare. Il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.



Attivazione comando di apertura parziale (2-3P)

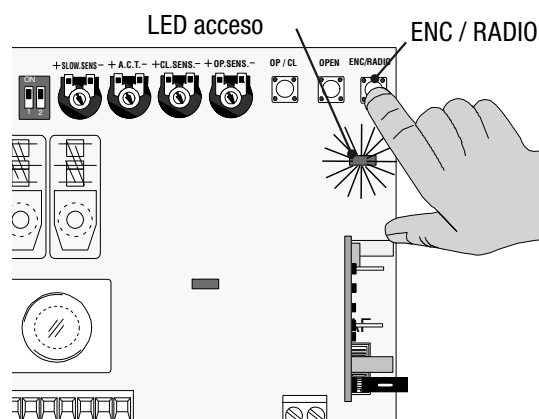
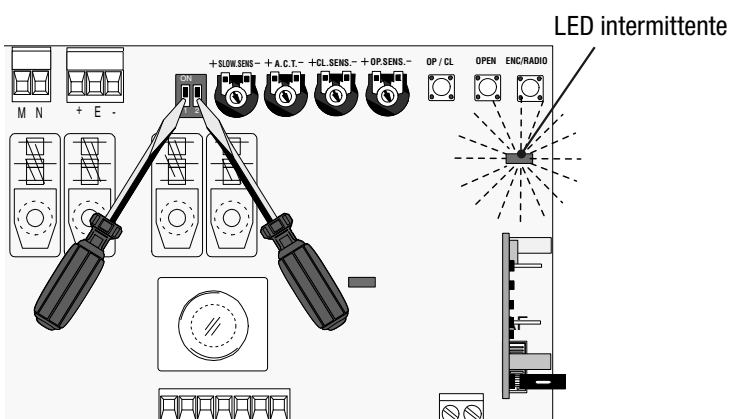
Tenere premuto prima il tasto ENC/RADIO (il led lampeggia) e successivamente premere il tasto OP/CL sulla scheda elettronica.

Premere il tasto (T2) del trasmettitore da memorizzare. Il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.



Cancellazione di tutti gli utenti radio memorizzati

Posizionare i dip 1 e 2 in ON (il led di segnalazione, inizia a lampeggiare), tenere premuto il tasto ENC/RADIO per 5 secondi (il led inizia a lampeggiare velocemente e rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta cancellazione). Riposizionare i dip in OFF.



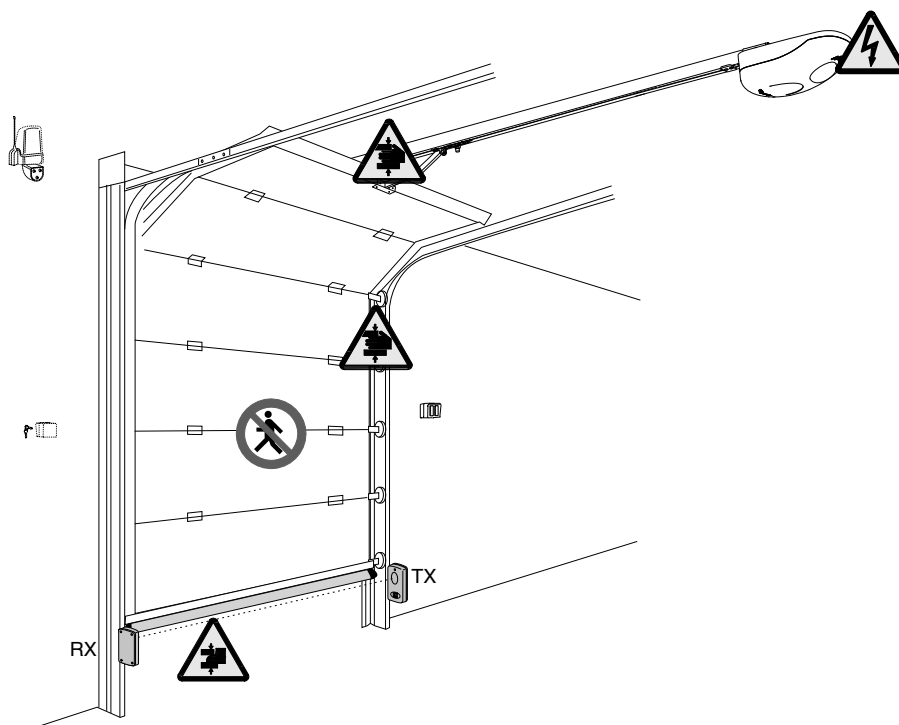
9 Indicazioni di sicurezza

⚠️ Importanti indicazioni generali di sicurezza

Questo prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Evitare di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento. Non entrate nel raggio d'azione dell'automazione in movimento.

Non opporsi al moto dell'automazione poiché potrebbe causare situazioni di pericolo.



Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio d'azione dell'automazione. Tenere fuori dalla portata dei bambini i trasmettitori o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente. Sospendere immediatamente l'uso dell'automazione qualora si verifichi un funzionamento anomalo.



Pericolo di schiacciamento mani



Pericolo parti in tensione



Pericolo di schiacciamento piedi



Divieto di transito durante la manovra

10 Manutenzione

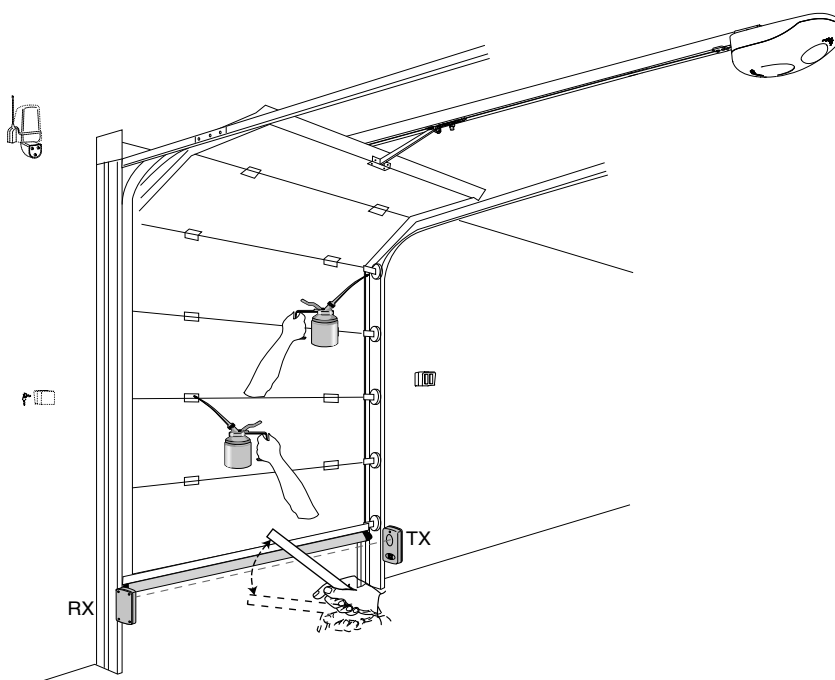
10.1 Manutenzione periodica

✋ Gli interventi periodici a cura dell'utente sono la pulizia dei vetri delle fotocellule e il controllo del corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e che non ci siano impedimenti per il funzionamento dell'automatismo.

Si consiglia inoltre un controllo periodico sulla lubrificazione e sull'allentamento delle viti di fissaggio dell'automatismo.

- Per controllare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza, passare con un oggetto davanti le fotocellule durante la movimentazione in fase di chiusura, se avviene l'inversione o il blocco della manovra, le fotocellule funzionano correttamente. Questa è l'unica operazione di manutenzione che va fatta con il portone in tensione.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione si consiglia di togliere tensione, per evitare possibili situazioni di pericolo causate da accidentali movimentazioni del portone.

- Per la pulizia delle fotocellule utilizzare un panno leggermente inumidito con acqua, non utilizzare solventi o altri prodotti chimici perchè potrebbero rovinare i dispositivi.
- Lubrificare i punti di snodo con del grasso, ogni qual volta si manifestino vibrazioni anomale e cigolii, come rappresentato di seguito.
- Controllare che non vi sia vegetazione nel raggio d'azione delle fotocellule, e che non vi siano ostacoli sul raggio d'azione del portone.



10.2 Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	RIFERIMENTO	VERIFICA
L'automazione non apre e non chiude	1-3	1 - Controllare l'alimentazione e i fusibili di linea
L'automazione apre ma non chiude	4-10-23	3 - Il contatto di sicurezza N.C. (1-2) è aperto
L'automazione chiude ma non apre	23	4 - Il contatto di sicurezza N.C. (2-C1) è aperto
L'automazione non esegue la chiusura automatica	9-10	5 - I contatti di sicurezza N.C. sono aperti
Non funziona con il radiocomando	12-14	6 - Disattivare la funzione di rilevazione ostacolo attraverso il dip
L'automazione ha troppa forza	16	9 - Verificare che il trimmer A.C.T. non sia posizionato al minimo
L'automazione ha poca forza	16-17-23-24	10 - Verificare il corretto senso di marcia
L'automazione inverte la marcia	16-17-23-24	11 - Pulsante di comando N.C. invece di N.O. (2-7)
Funziona un solo radiocomando	18	12 - Verificare il ponticello su AF43S, togliere/ridare tensione
La fotocellula non funziona	4-19	14 - Rimemorizzare il codice radio
Il led di segnalazione lampeggia velocemente	4-25-26	16 - Regolare la sensibilità mediante i TRIMMER
Il led di segnalazione rimane acceso	11	17 - Eliminare gli attriti meccanici
Il led di segnalazione presenza tensione è spento	1-3	18 - Inserire (o duplicare) lo stesso codice in tutti i radiocomandi
L'automazione non funziona con le batterie d'emergenza	6-21-22	19 - Verificare il funzionamento della fotocellula
L'automazione inverte la marcia a finecorsa	10-17-23	21 - Controllare le batterie
L'automazione parte piano	17-23-24	22 - Rispettare la polarità alimentazione delle fotocellule e accessori
		23 - Controllare bilanciatura basculante
		24 - Verificare tensione cinghia/catena
		25 - Malfunzionamento Encoder: togliere e ridare tensione alla scheda
		26 - Errato collegamento Encoder: controllare collegamenti

Registro manutenzione periodico a cura dell'utente (ogni 6 mesi)

Data	Annotazioni	Firma

10.3 Manutenzione straordinaria

 La seguente tabella serve per registrare gli interventi di manutenzione straordinaria, di riparazione e di miglioramento eseguiti da ditte esterne specializzate.

N.B. Gli interventi di manutenzione straordinaria devono essere effettuati da tecnici specializzati.

Registro manutenzione straordinaria

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

11 Dismissione e smaltimento

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.

Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei radiocomandi etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!



Italiano - Codice manuale: **119EU87** ver. 2 05/2014 © CAME cancelli automatici s.p.a.
I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME Cancelli Automatici S.p.a.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
- ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
- NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
- PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
- HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
- HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
- UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossan Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830



CE

119EU87EN

AUTOMATION
FOR SECTIONAL AND OVERHEAD DOORS

Official Partner



MILANO 2015
FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE



INSTALLATION MANUAL

V700E



English

EN



WARNING!

Important instructions for the safety of people:

READ CAREFULLY!



Foreword

• Use of the products must be restricted to its intended use (i.e. that for which it was expressly built for). Any other use is to be considered dangerous. Came Cancelli Automatici S.p.A. is not liable for any damage resulting from improper, wrongful or unreasonable use • Keep these warnings with the installation and use manuals issued with the automated system.

Before installing

(preliminary check: in case of a negative outcome, do not proceed before having complied with the safety obligations)

• Make sure that the parts you intend to automate are in good working order, and that they are properly balanced and aligned. Also, make sure that proper mechanical stops are already in place • If the operator will be installed at a height of less than 2.5 m from the ground or other access level, check whether you will need any protections and/or warnings • Any gate leaves, fitted with pedestrian entrances, onto which you will install an operator, must have a blocking mechanism when the gate is in motion • Make sure that the opening of the automated gate is not an entrapment hazard as regards any surrounding fixed parts • Do not mount the operator upside down or onto any elements that may fold under its weight. If needed, add suitable reinforcements at the points where it is secured • Do not install onto gates on either an upward or downward slope (i.e. that are not on flat, level ground) • Check that any lawn watering devices will not wet the gearmotor from the bottom up.

Installation

• Carefully section off the entire site to prevent unauthorised access, especially by minors and children • Be careful when handling operators that weigh more than 20 Kg (see installation manual). In such cases, employ proper weight handling safety equipment • All opening commands (e.g. buttons, key selectors, magnetic detectors, etc.) must be installed at least 1.85 m from the gate's area of operation perimeter - or where they cannot be reached from the outside of the gate. Also, the direct commands (e.g. push button, or proximity devices, etc.) must be installed at a height of at least 1.5 m and must not be accessible to the public • All 'maintained action' commands, must be placed where the moving gate leaves, transit areas and driveways are completely visible • If missing, apply a permanent label that shows the position of the release mechanism • Before delivering to the client, verify that the system is EN 12453 (impact test) standard compliant. Make sure that the operator has been properly adjusted and that the safety and protection devices, as well as the manual release

are working properly • Where necessary and in plain sight, apply the Warning Signs (e.g. gate plate).

Special instructions and advice for users

• Keep the gate's area of operation clean and clear of any obstacles. Trim any vegetation that may interfere with the photocells • Do not allow children to play with the fixed command devices, or in the gate's area of operation. Keep any remote control devices (i.e. transmitters) away from the children as well • Frequently check the system, to see whether any anomalies or signs of wear and tear appear on the moving parts, on the component parts, on the securing points, on the cables and any accessible connections. Keep any joints (i.e. hinges) lubricated and clean, and do the same where friction may occur (i.e. slide rails) • Perform functional tests on photocells and sensitive edges, every six months. Keep glass panels constantly clean (use a slightly water-moistened cloth; do not use solvents or any other chemical products) • If the system requires repairs or modifications, release the operator and do not use it until safety conditions have been restored • Cut off the power supply before releasing the operator for manual openings. See instructions • Users are FORBIDDEN to carry out ANY ACTIONS THAT THEY HAVE NOT BEEN EXPRESSLY ASKED TO DO OR SO INDICATED in the manuals. Any repairs, modifications to the settings and extraordinary maintenance MUST BE DONE BY THE TECHNICAL ASSISTANCE STAFF • On the periodic maintenance log, note down the checks you have done.

Special instructions and advice for all

• Avoid working near the hinges or moving mechanical parts • Stay clear of the gate's area of operation when in motion • Do not resist the direction of movement of the gate; this may present a safety hazard • At all times be extremely careful about dangerous points that must be indicated by proper pictograms and/or black and yellow stripes • When using a selector or command in 'maintained action' mode, keep checking that there are no people in the area of operation of the moving parts. Do this until you release the command • The gate may move at any time without warning • Always cut the power when cleaning performing maintenance.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

address	Via Martiri della Libertà	Street n.	15	postal code	31030
location	Dosson di Casier	province	Treviso	state	Italia

DECLARES THAT THE PARTLY COMPLETED MACHINERY

GARAGE DOOR OPERATORS

V700; V700E; V800D; V800S; V900E; DOMU24DK

V0679; V0682; V0683; V0684; V0685; V0686; V0687; V0688
V005; V121; V122; V201; V0670

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8;
1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES

DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION

Came Cancelli Automatici s.p.a.

address	Via Martiri della Libertà	Street n.	15	postal code	31030
location	Dosson di Casier	province	Treviso	state	Italia

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document IIB

Came Cancelli Automatici S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines,

and FORBIDS

commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)
28 June 2012

Gianni Michielan
Managing Director

DDI B EN **V010a** ver. 4.2 01 February 2011
Translation of the Declaration in the original language

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION
CAUTION: IMPROPER INSTALLATION MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE, FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS CAREFULLY
THIS MANUAL IS ONLY FOR PROFESSIONAL INSTALLERS OR QUALIFIED PERSONS



1 Legend

-  This symbol indicates sections to be read with particular care.
-  This symbol indicates sections concerning safety.
-  This symbol indicates notes to communicate to users.

2 Destination and limits of use

2.1 Intended use

The V700E automated kit is designed to power sectional and overhead doors installed in condominiums and residential homes.

-  The use of this product for purposes other than as described above and installation executed in a manner other than as instructed in this technical manual are prohibited.

2.2 Limits to use

24V (d.c.) gearmotor with lifting force of up to 850N for:

- door's surface area (m²): 14
- counterweighted overhead doors up to 2.40m in height;
- spring-balanced overhead doors up to 3.25m in height;
- sectional doors up to 3.20m in height.

3 Reference standards

Came Cancelli Automatici is ISO 9001 and ISO 14001 Quality and Environmentally certified. Came entirely designs and manufactures its products in Italy.

The product in question compliant to the following legislation: *see Declaration of Compliance*.

4 Description

4.1 Automation

V700E was designed and manufactured by CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. and is compliant with the safety regulations in force. The automation is mainly made up of an engine block, a transmission rail - with either a belt or chain transmission system - and a transmission arm. Inside the ABS container which features a window for the courtesy light, we find: the 24V gearmotor, the control panel and the transformer.

The gearmotor is made up of an aluminium die cast casing, which houses a worm-screw and helical-crown gear irreversible reduction system, lubricated by permanent fluid grease.

The transmission guide is made of cold-pressed galvanised sheeting. At the front end there is belt/chain tension device; fastened to the other end is an ABS support to hold up the gear motor.

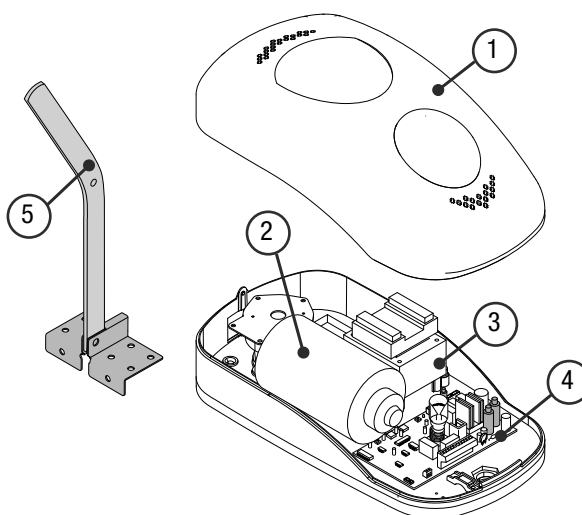
Inside the transmission guide runs the traction slide which includes the emergency release mechanism and the bracket for fastening to the transmission arm.

The transmission arm is available in several sizes and shapes depending on the type of garage door.

4.2 Description of the parts

GEARMOTOR SECTION

- 1) Protective cover
- 2) Gearmotor
- 3) Transformer
- 4) ZL56A circuit board
- 5) Standard transmission arm



TRANSMISSION GUIDES

V0679 - Chain guide unit L= 3.02 m

V0684 - the same as the V0679 but two parts need assembling

- counterweighted overhead doors up to 2.40 m in height;
- Spring balanced overhead doors up to 2.25 m in height;
- sectional doors* up to 2.20 m in height.

V0682 - Chain guide unit L= 3.52 m

- Spring balanced overhead doors up to 2,75 m in height;
- sectional doors* up to 2.70 m in height.

V0683 - Chain guide unit L= 4.02 m

- Spring balanced overhead doors up to 3.25 m in height;
- sectional doors* up to 3.20 m in height.

V0685 - Belt guide unit L= 3.02 m

V0687 - the same as the V0685 but two parts need assembling

- counterweighted overhead doors up to 2.40 m in height;
- spring balanced overhead doors up to 2.25 m in height;
- sectional doors* up to 2.20 in height.

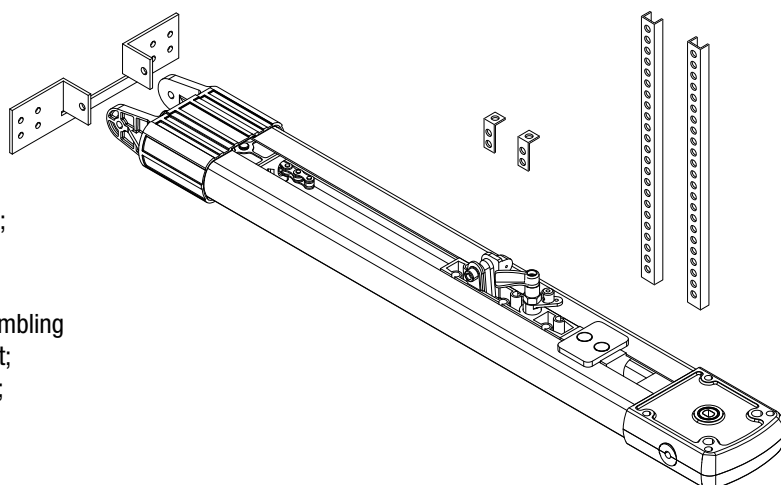
V0686 - Belt guide unit L= 3.52 m

- spring balanced overhead doors up to 2.75 m in height;
- sectional doors* up to 2.70 m in height.

V0688 - Belt guide unit L= 4.02 m

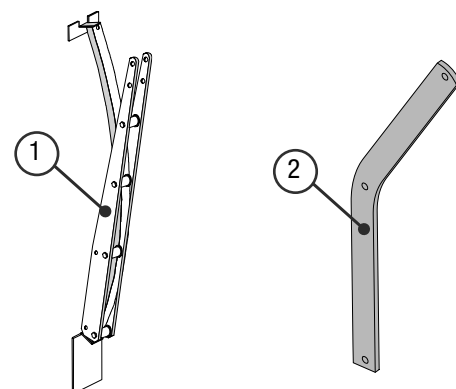
- spring balanced overhead doors up to 3.25 m in height;
- sectional doors* up to 3.20 m in height.

* see page 5 (5.4 Applicative examples).



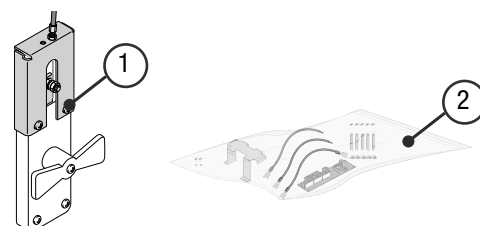
OPTIONAL TRANSMISSION ARMS

- 1) 001V201 - Transmission arm for counterweighted overhead garage doors.
- 2) 001V122 - Extra-strength transmission arm for sectional garage doors;



OPTIONAL ACCESSORIES

- 1) 001V121 - Pull-string release mechanism to affix onto the handle;
- 2) 001V0670 - Emergency battery start-up card, houses 2 (12V-1,2Ah not included) batteries ;



Important! Check that the safety equipment and accessories are CAME originals; this is a guarantee that also makes the system easy to set up and upkeep.

4.3 Technical specifications

GEARMOTOR V700E

Power supply: 230V A.C. 50/60Hz

Motor power supply: 24V D.C.

Max. power of 24V accessories: 40W

Rated power: 260W

Max. torque: 850Nm

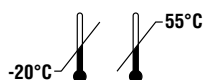
Average speed: 6m/min

Operative intermittence: 50 %

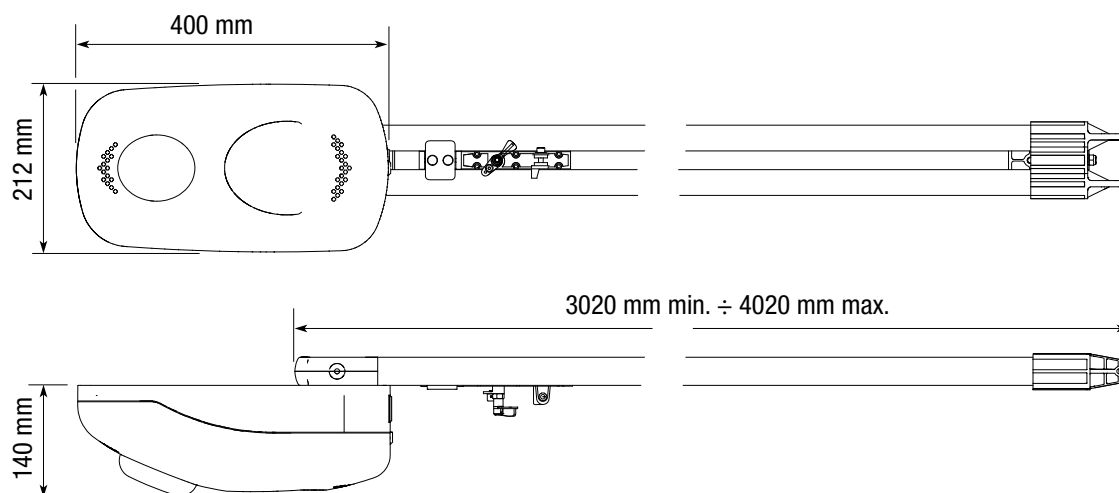
Protection level: IP40

Weight: 5,8 kg

Insulation class: II 



4.4 Dimensions



5 Installation

⚠ The installation must be carried out by expert, qualified personnel in total compliance with the norms in effect.

5.1 Preliminary checks

⚠ Before proceeding with the installation, it is necessary to:

- Make sure the area selected for the mounting of the base and for the unit itself is hazard free;
- Provide for a suitable omnipolar disconnection device with contacts more than 3 mm apart, and independent (sectioned off) power supply;
- Make sure that any connections inside the case (that provide continuance to the protective circuit) be fitted with extra insulation as compared to the other conductive parts inside;
- Make sure that the point where the gearmotor is fastened is protected from impact and that it is sturdy. The fastening must be carried out using screws and/or rivets that are suitable for the type of surface;
- **⚡** Make sure that any connections inside the container (made for the continuity of the protection system) are provided with additional insulation compared to the other conductive parts inside;
- Make sure that the door has a sturdy enough structure, that the hinges be in proper working order and that there is friction between moving and fixed parts;

5.2 Tools and materials

Make sure all tools and materials necessary are within reach to install the edge in total safety, and in compliance with the regulations in force. The following figure illustrates the minimum equipment needed by the installer.



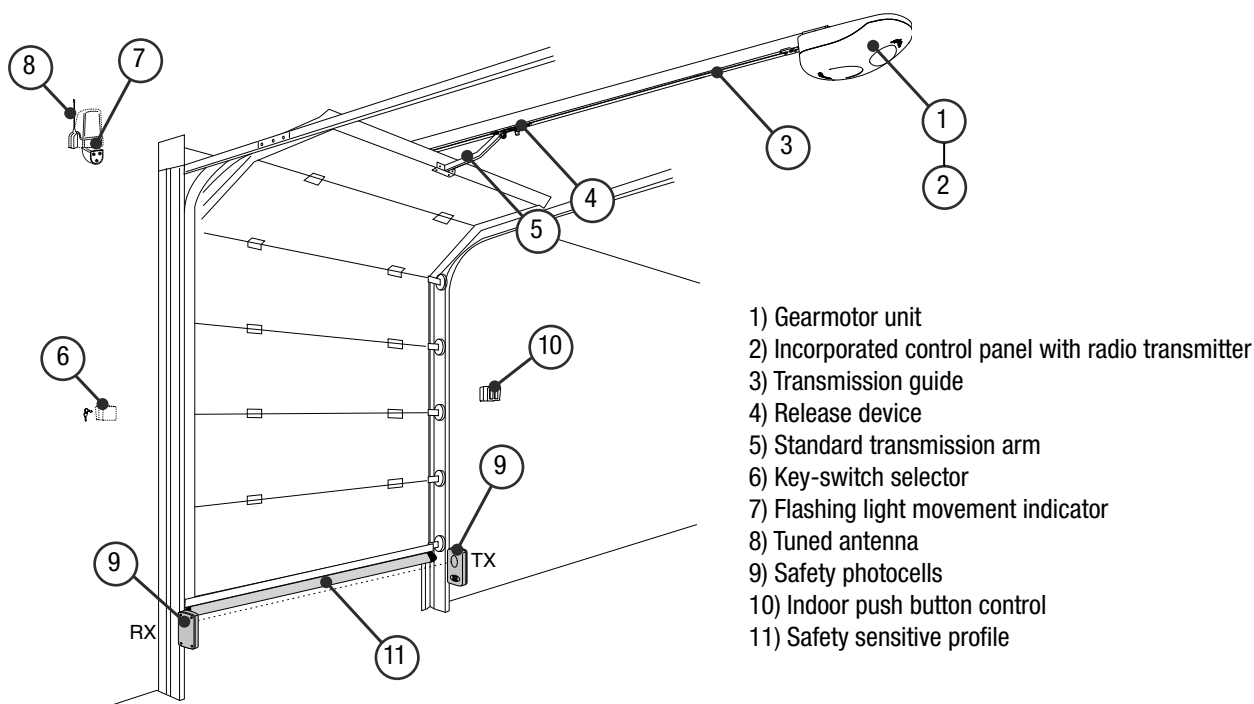
5.3 Cable list and minimum thickness

Connections	Type of cable	Length of cable 1 < 10 m	Length of cable 10 < 20 m	Length of cable 20 < 30 m
230V power supply	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Flashing lamp		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Photocell transmitters		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Photocell receivers		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
24V power supply to accessories		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Control and safety devices		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Antenna connection	RG58	max. 10 m		

N.B.: if the cable length differs from that specified in the table, then you must determine the proper cable diameter in the basis of the actual power draw by the connected devices and depending on the standards specified in CEI EN 60204-1.

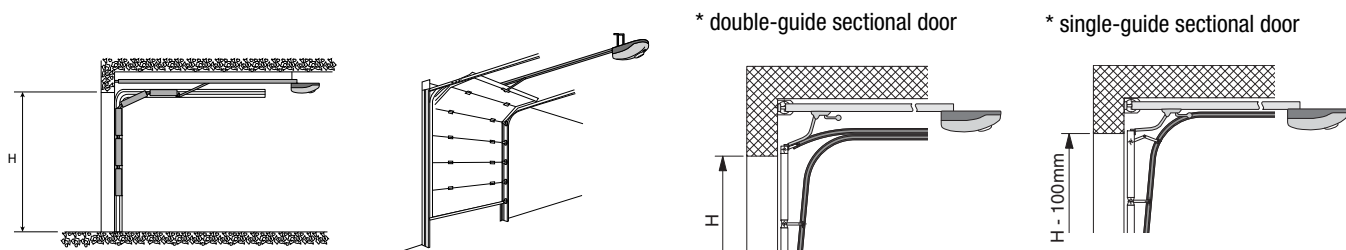
For connections that require several, sequential loads, the sizes given on the table must be re-evaluated based on actual power draw and distances.

When connecting products other than those mentioned in this manual please see the documents provided with the products themselves.

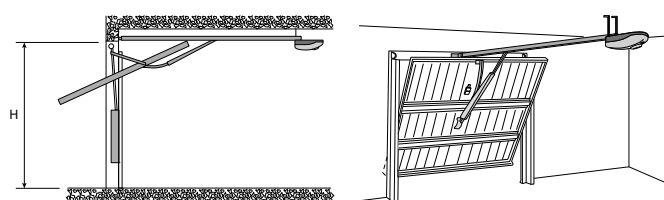


5.4 Applicative examples

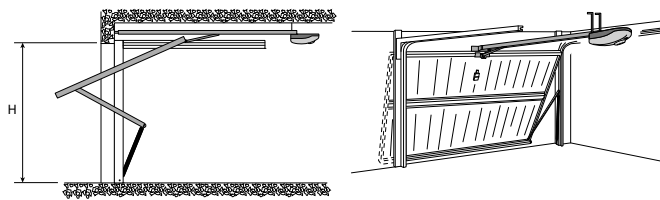
SECTIONAL DOOR



COUNTERWEIGHTED PARTIALLY RETRACTABLE SWING OUT OVERHEAD DOOR



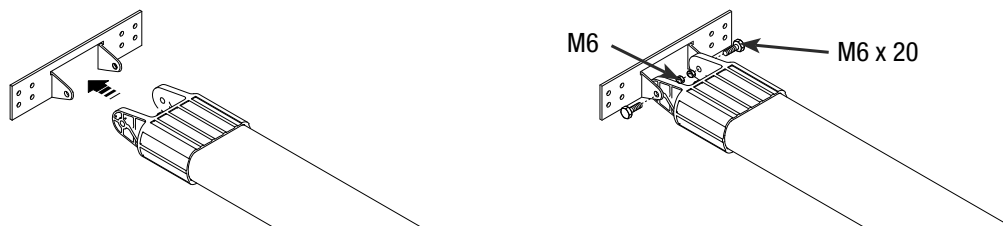
SPRING BALANCED FULLY RETRACTABLE SWING OUT OVERHEAD DOOR



5.5 Preparing the transmission guide

! The following applications are only examples, as the space required for unit installation and the accessories vary depending on dimensions and therefore it is up to the installer to select the best solution.

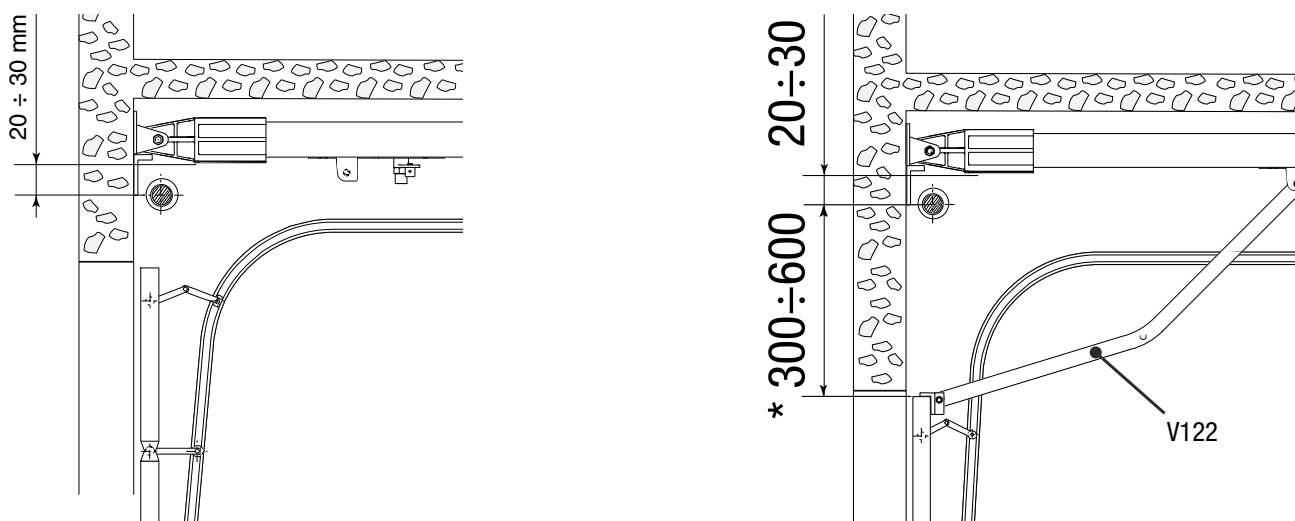
1) Fasten the bracket to the tension device on the transmission guide using the supplied bolts and washers.



2) Position the transmission guide in the following manner:

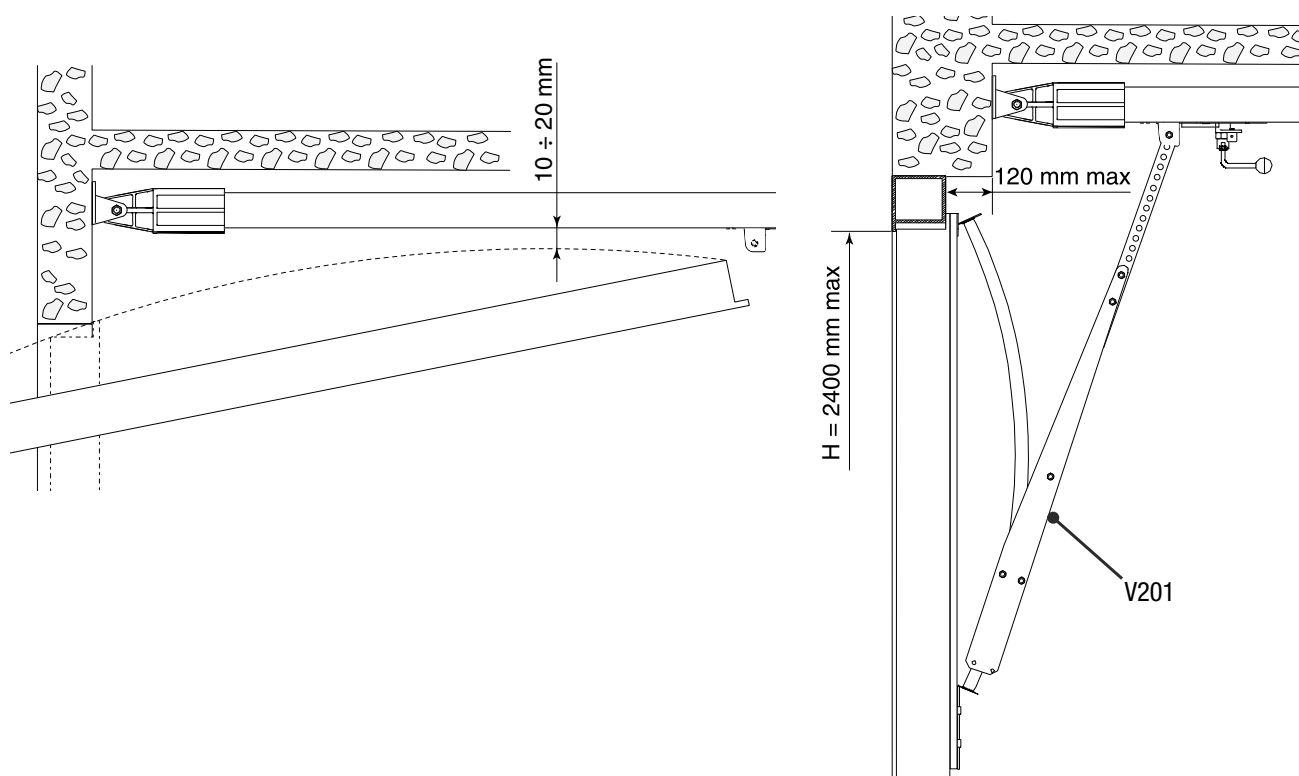
- for sectional doors directly above spring-release coiling shaft (between 20 and 30 mm of the shaft's axis).

N.B.: if the distance between the coiling shaft and the top part of the door is between 300 and 600 mm, use the V122 arm (see technical documentation attached);



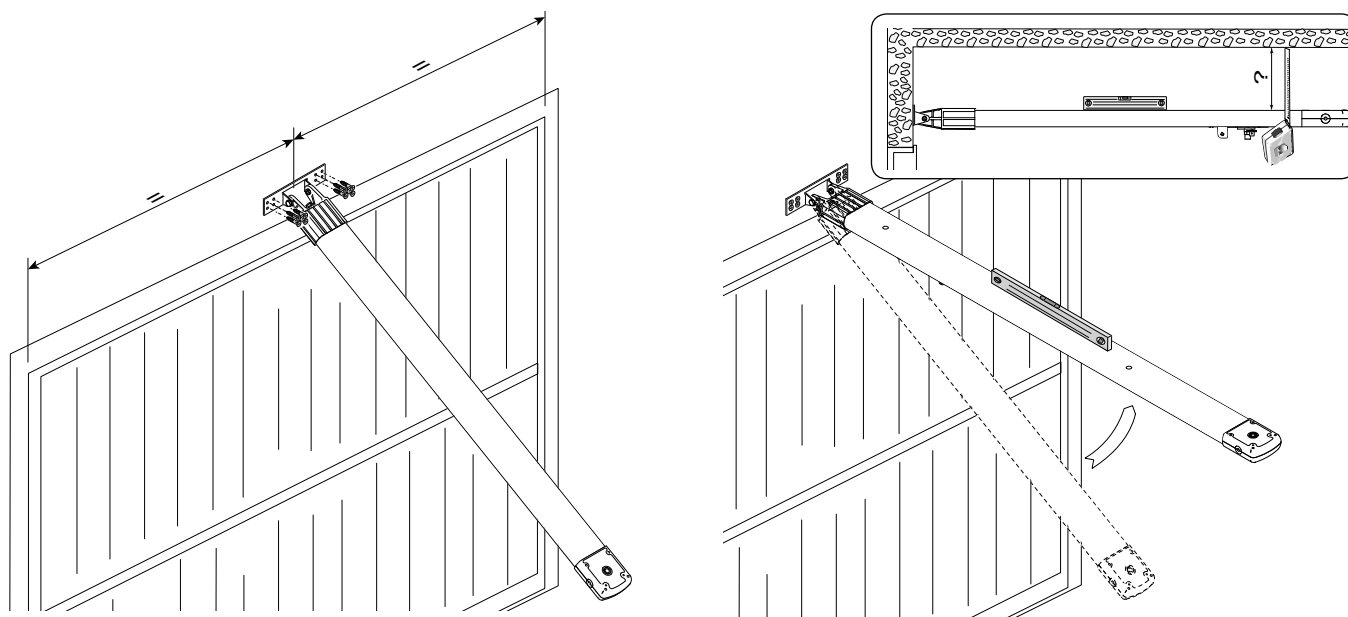
- for overhead doors between 10 and 20 mm from the highest sliding point of the door.

N.B.: for partially-retractable swing out counterweighted garage doors, use the V201 arm (see technical documentation attached).

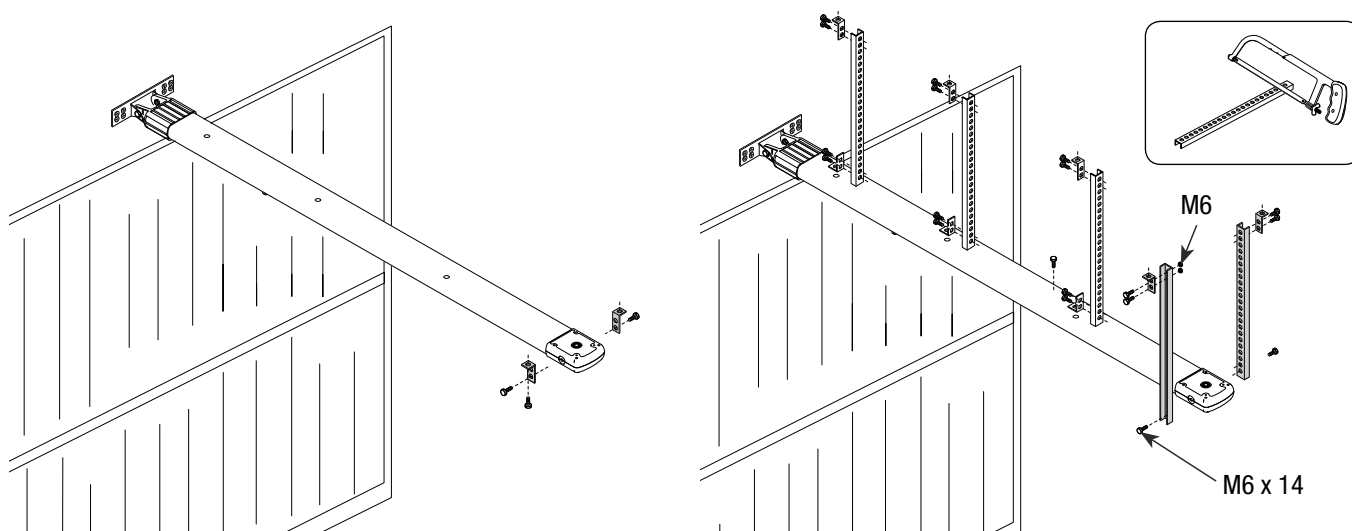


5.6 Fastening the transmission guide

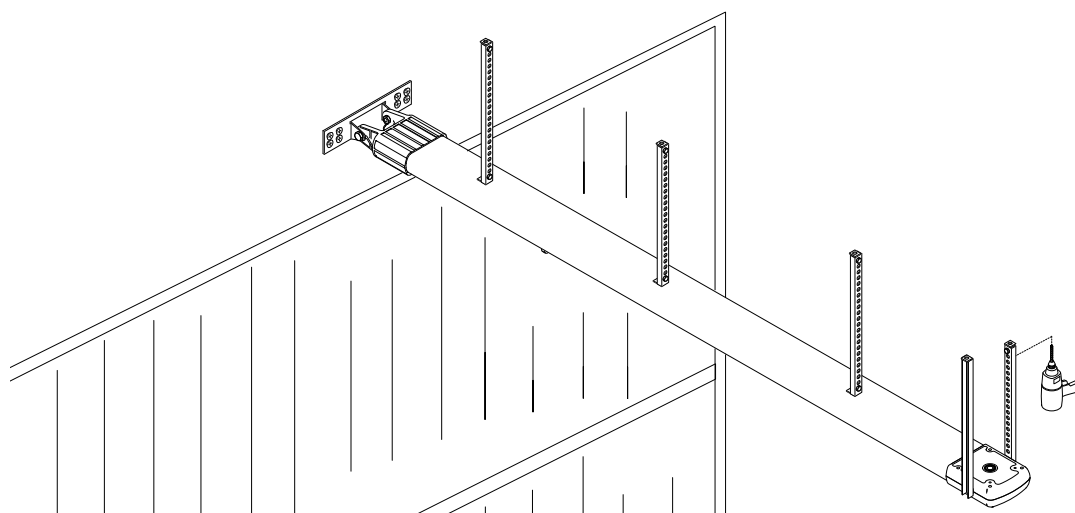
- 1) Fasten the transmission guide to the centre of the doorway using the proper screws.
Raise the guide until it is horizontal with the ceiling so as to choose the proper type of fastener.



- 2) If the angle brackets are not sufficient, cut the tension brackets down to the right length and fasten them to the ceiling.
N.B.: to strengthen the bar additional angle or tension brackets may be installed (item code 119RIE024 and 119RIE028)

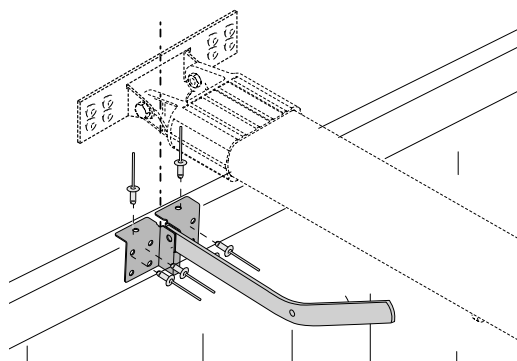
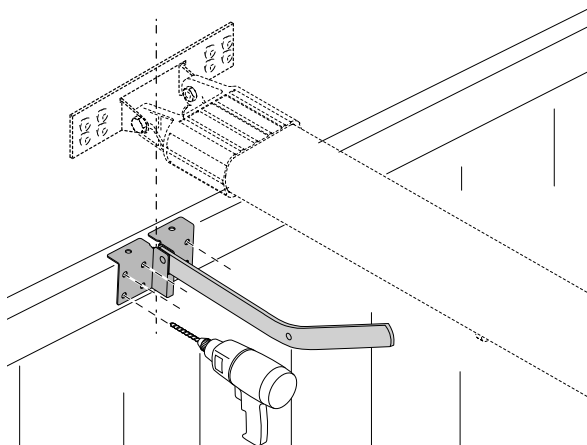


- 3) Fasten the transmission guide to the ceiling using the proper bolts.

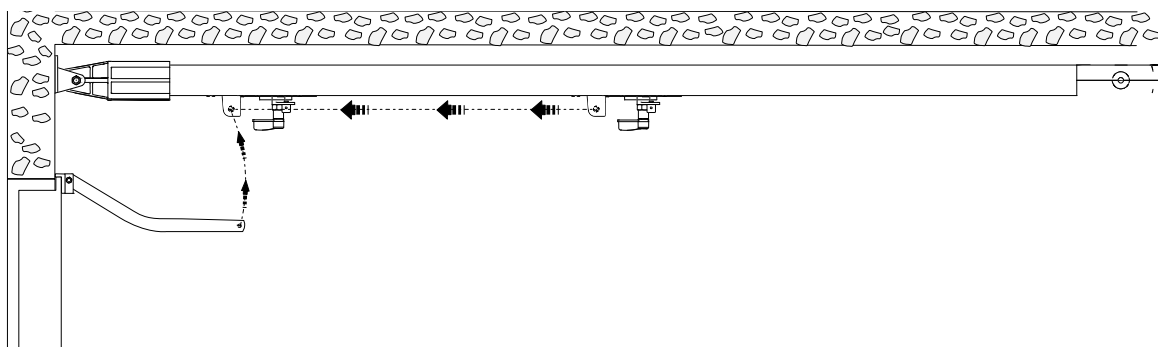
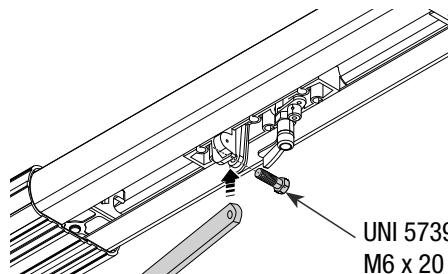
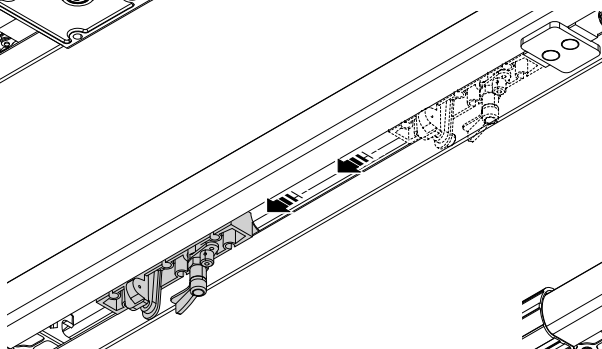
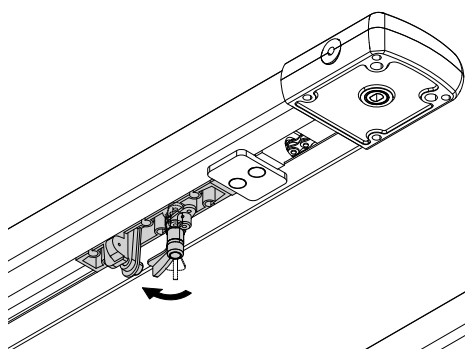


5.7 Fastening the guide arm to the transmission guide

- 1) Fasten the guide arm to the top of the door frame, perpendicularly to the transmission guide. Use the supplied rivets and other suitable bolts and screws.



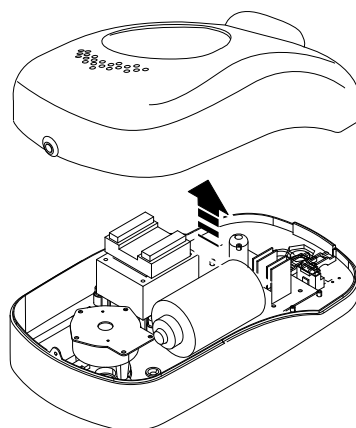
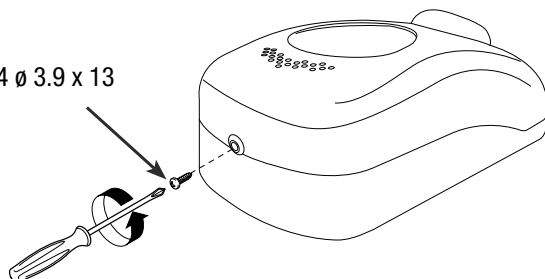
- 2) Release the traction slide by turning the small level clockwise. Move the slide towards the door and hook it onto the guide arm with the supplied bolt.



5.8 Fastening the gearmotor to the transmission guide

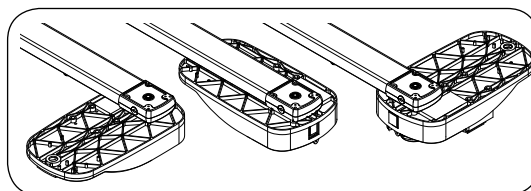
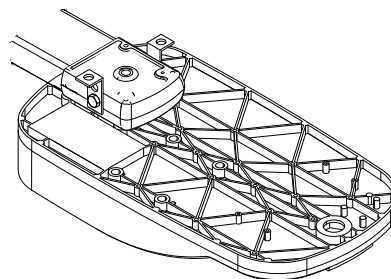
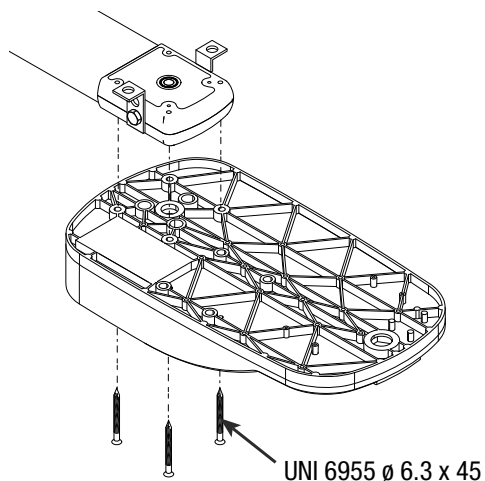
1) Remove the cover of the motor unit.

UNI 6954 $\varnothing$ 3.9 x 13

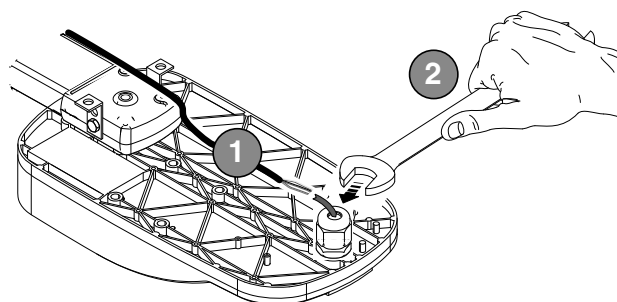
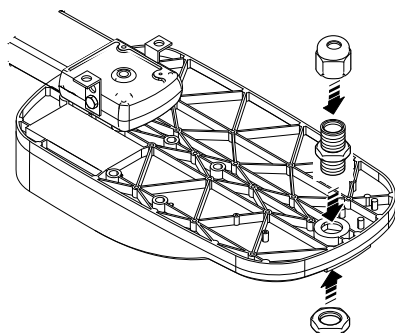


2) Fasten the motor unit to guide's support racket using the three screws supplied with the kit.

N.B.: if needed, the unit may be fasten in the other three perpendicular positions, as per the drawings.



3) Affix the cable gland in the hole used to convey the electrical cables.



6 Electronic control panel

6.1 General description

The control panel is powered by 230V on the L-N terminals, with a 50/60 Hz frequency.

The command devices and accessories run on 24V. Moreover, the total accessories cannot run on more than 40W.

The panel controls a service light to light up the service area; at each opening it lights up for 2 minutes and 30 seconds.

The V0670 card may be connected to operate the automation kit with emergency batteries (see the technical documentation attached).

The card automatically controls the following functions:

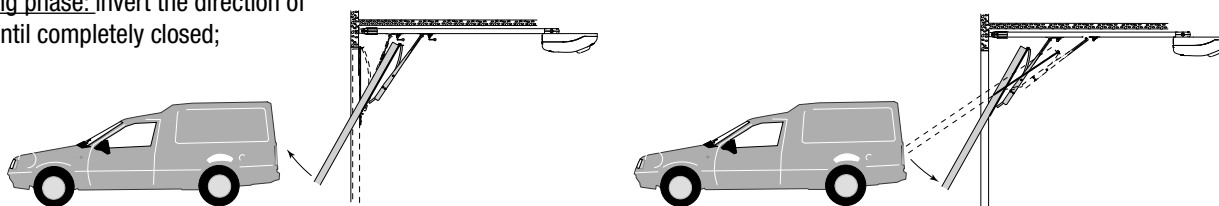
- 1) amperometric detection of obstructions during opening, closing and during slow down phases (with adjustable sensitivity);
- 2) automatic closing (adjustable);
- 3) working cycle (80");
- 4) open-stop-close-stop command
- 5) reopening during the closing phase of the photocells.

FUSES	
Protection	Fuse type
Motor	7,5A
Circuit board (line)	1,6A
Accessories	3,15A
Command devices (control unit)	315mA

LIGHTS	
Service	E14 24V 25W

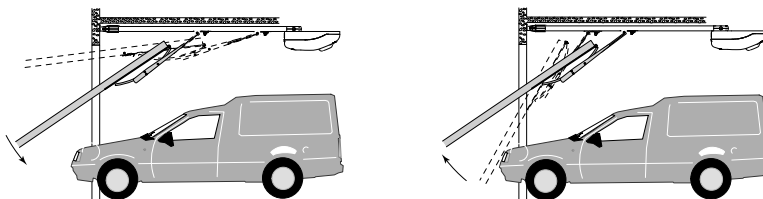
Detail of the amperometric detection of obstructions:

in the opening phase: invert the direction of movement until completely closed;



in the closing phase: invert the direction of movement until completely opened;

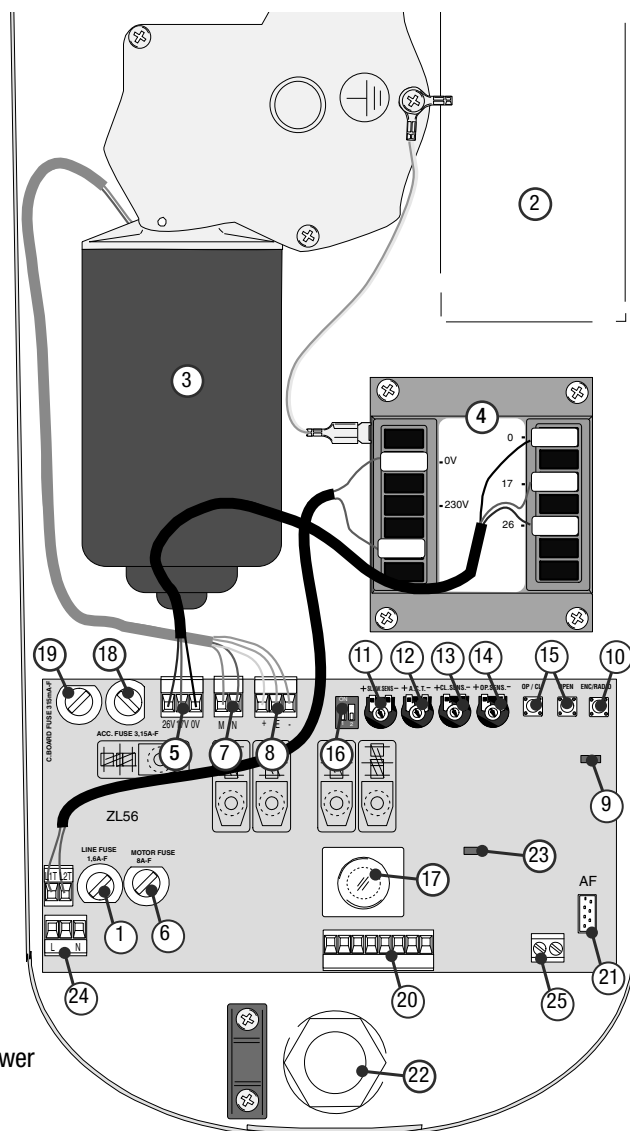
⚠ Warning! After three, consecutive inverted cycles, the door will stay open excluding automatic closing function: to close the door, use the remote control or a command button.



6.2 Main components

- 1) Line fuse 1.6A
- 2) Emergency batteries' slot
- 3) Gearmotor
- 4) Transformer
- 5) Transformer connection terminal board
- 6) Motor fuse 8A
- 7) Gearmotor connection terminal board
- 8) Encoder connection terminal board
- 9) Signal Led for radio-code and encoder programming
- 10) Radio-code save button
- 11) SLOW. SENS: adjustment of amperometric sensitivity during closing phase
- 12) TCA Trimmer: adjustment of automatic closing cycle
- 13) CL. SENS Trimmer: adjustment of amperometric sensitivity during closing phase
- 14) OP. SENS Trimmer: adjustment of amperometric sensitivity during opening phase
- 15) Command buttons for end-stop adjustment
- 16) Function selector
- 17) Courtesy light
- 18) Accessories' fuse 3,15A
- 19) Central control unit fuse 315mA
- 20) Accessories' and control device connection terminal board
- 21) "AF" radiofrequency board socket
- 22) Electrical cable sockets
- 23) Led indicator for power-on
- 24) Power supply terminal board
- 25) Radio antenna terminal board

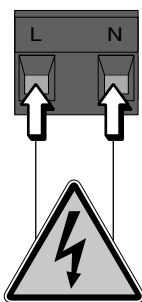
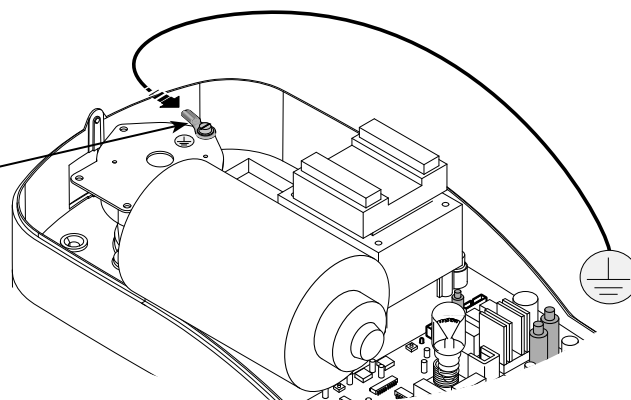
Warning! Before doing any work on the automation kit, cut off the power supply and disconnect the emergency batteries (if connected).



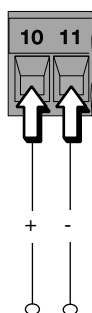
6.3 Electrical Connections

Power supply and accessories

Buttonhole terminal for earth connection



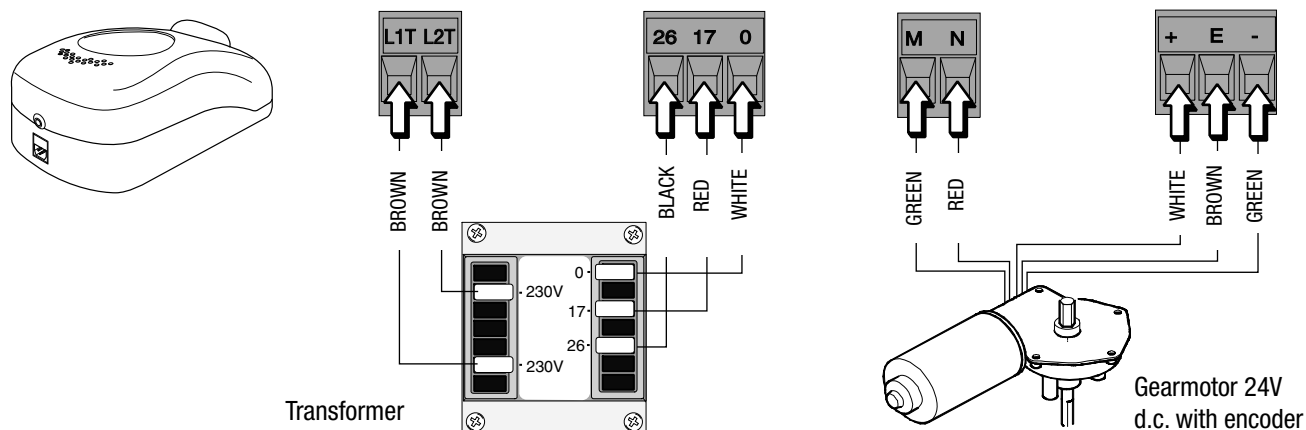
Power supply
230V a.c. - 50/60 Hz



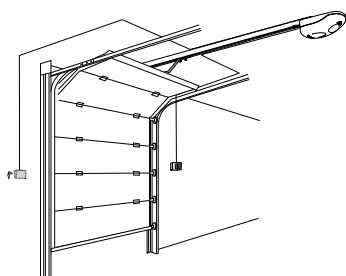
Terminal board for accessories' power supply:

- at 24V a.c. normally;
 - at 24V d.c. when the emergency batteries are in operation;
- Maximum total power allowed: 40W.

Gearmotor, encoder and transformer (only for possible maintenance)



Command and safety devices

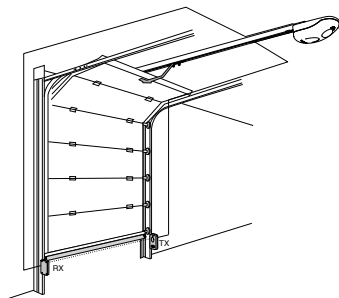
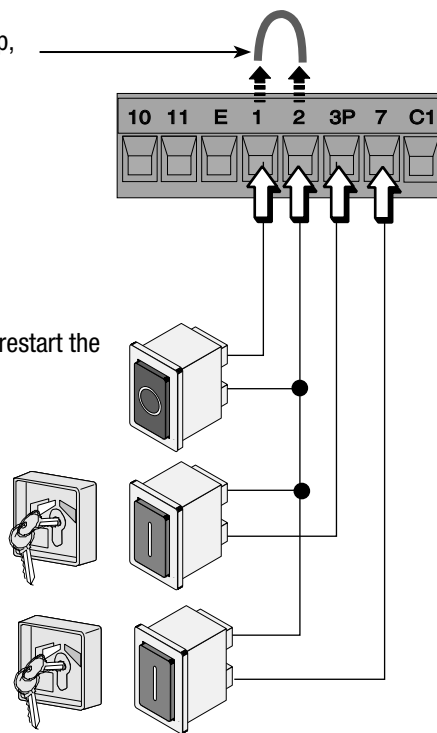


Stop button (**N.C. contact**) - Stops movement, excludes the automatic closing functions. To restart the automated kit, press a command button or a remote control button.

Key switch and/or button for partial opening (**N.O. contact**) - Partial opening devices

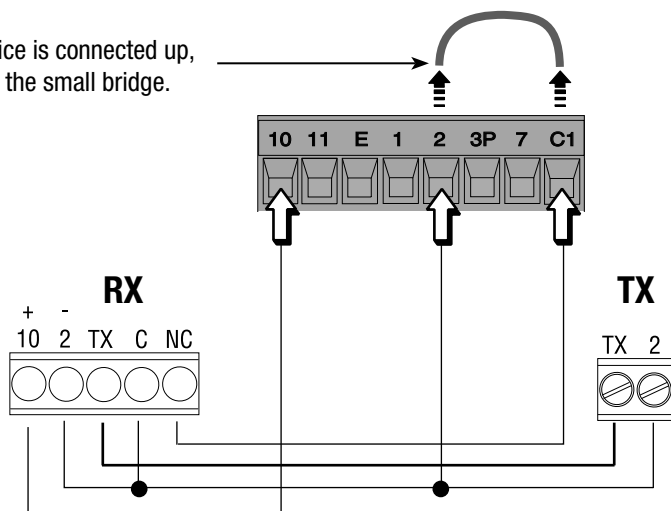
Key and/or push button selector switch (**N.O. contact**) - Opening and closing devices.
Command modes: open-stop-close-stop

If a device is connected up, remove the small bridge.

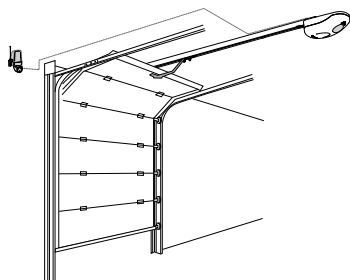


N.C. Contact for "reopening during closing"
- Input for photocells, sensitive profiles and other devices complying with EN 12978 standards.
During the closing phase, operating the device will invert the motion until complete opening is achieved.

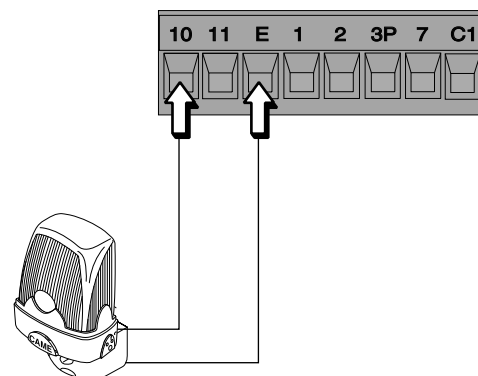
If a device is connected up, remove the small bridge.



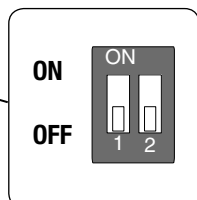
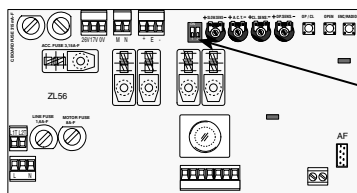
Warning devices



Movement Flasher (contact capacity:
24V – 25W max.)
Flashes during the opening and closing
phases.

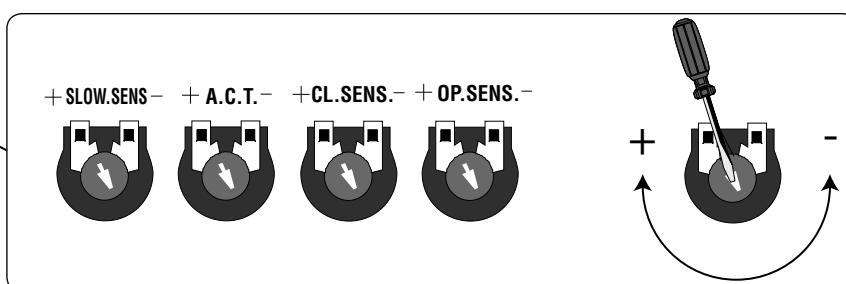
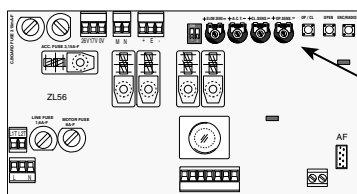


6.4 Function selection



- 1 ON - Activates the procedure for adjusting the opening and closing endpoints and the procedure for programming the decelerated opening.
- 2 ON - Activates the procedure for adjusting the partial opening and the procedure for programming the decelerated endpoint closing.

6.5 Adjustments



Trimmer SLOW.SENS. = Adjusts the amperometric sensitivity that controls the force of the engine developed during different phases, slow-down; if said force becomes greater than the adjusted level, the system intervenes by inverting the direction of movement.

Trimmer A.C.T. = Adjusts the waiting time in the opening position. Once this time frame has lapsed, an automatic closing procedure is performed. The waiting time may be adjusted to between 1 second and 120 seconds. Adjusting to the minimum excludes the automatic closing function.

Trimmer CL.SENS. = Adjusts the amperometric sensitivity that controls the force of the engine developed during movement closing; if said force becomes greater than the adjusted level, the system intervenes by inverting the direction of movement.

Trimmer OP.SENS. = Adjusts the amperometric sensitivity that controls the force of the engine developed during movement opening; if said force becomes greater than the adjusted level, the system intervenes by inverting the direction of movement.

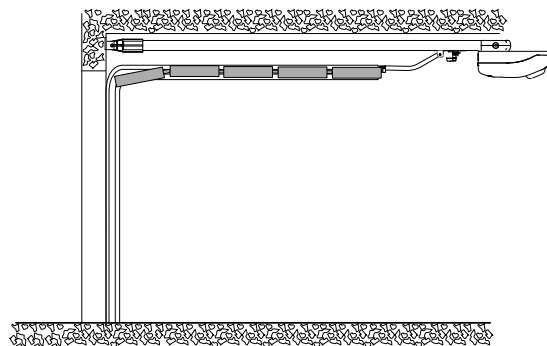
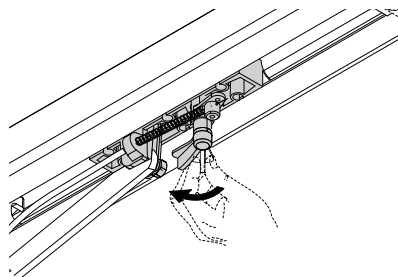
7 Programming

7.1 Programming the end-stop in the closing and opening phase

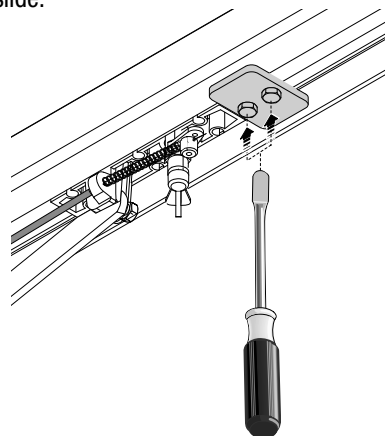
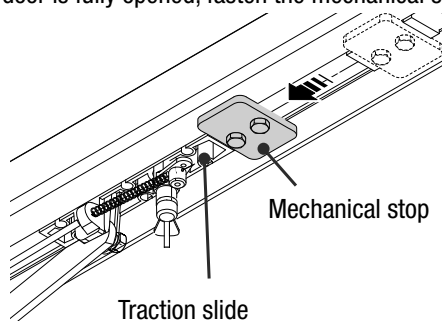
IMPORTANT: before performing any programming, read the instructions carefully. Carry out the following instructions in the proper order otherwise the programming will fail.

1 - Preliminary operations

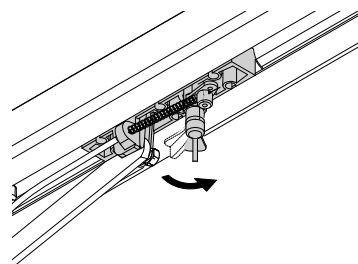
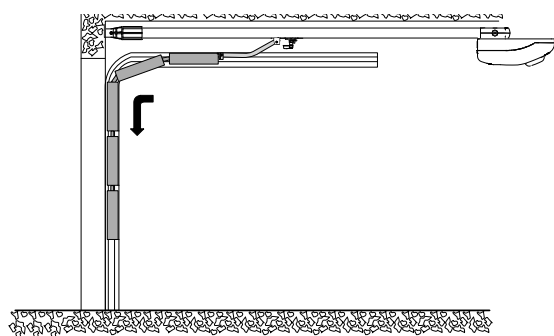
- Release the automation and position the door in the fully opened position.



- When the door is fully opened, fasten the mechanical stop to the traction slide.

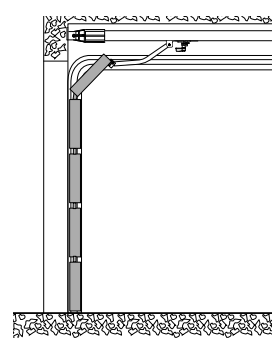
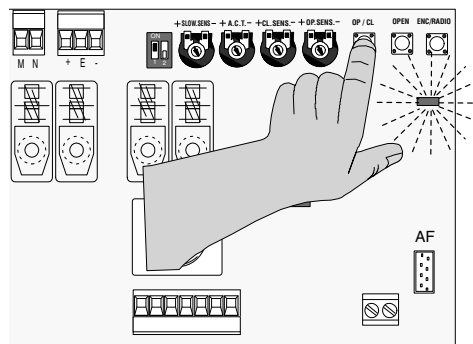
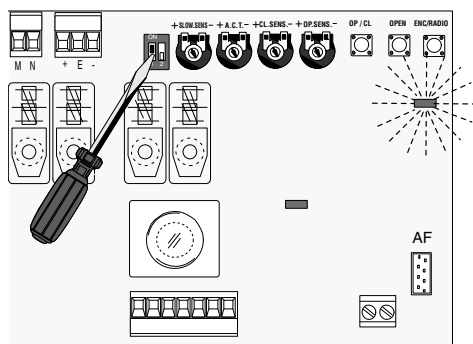


- Manually close the door until the release is locked into place again.

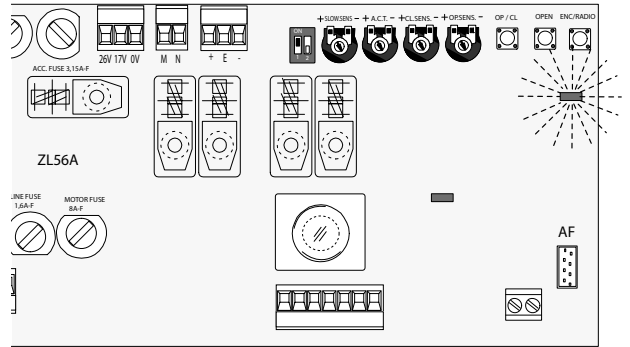
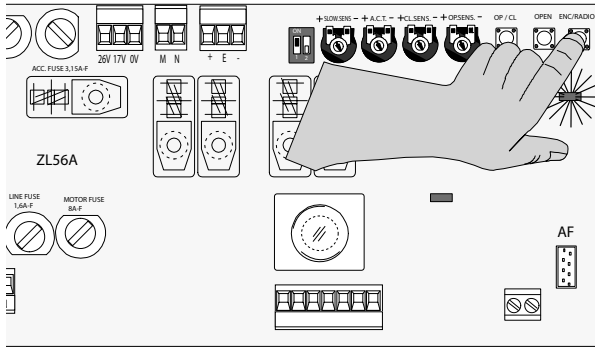


2 - Programming the end-stop in the closing phase

- Position dip-switch n°1 to ON (the programming signal led flashes).
- Push and keep pressed the AP/CH switch until the door closes...

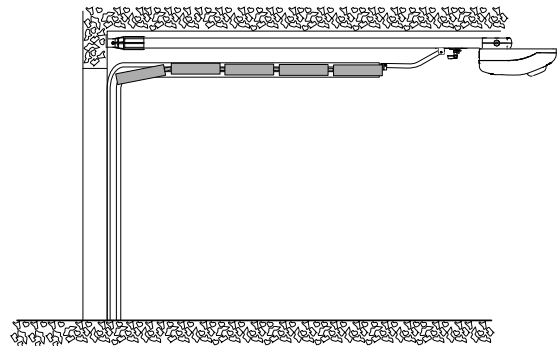
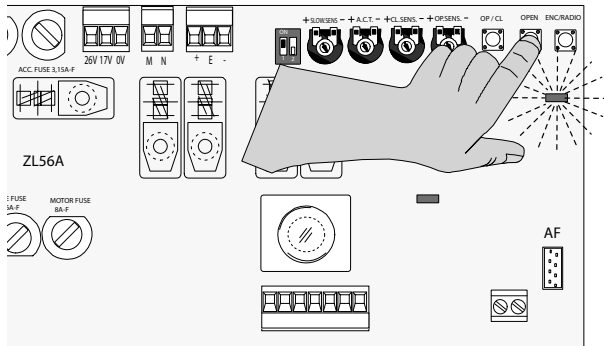


...then press the ENC/RADIO button until the signalling led stays on for some seconds and then resumes blinking (the programming operation is satisfactorily complete).

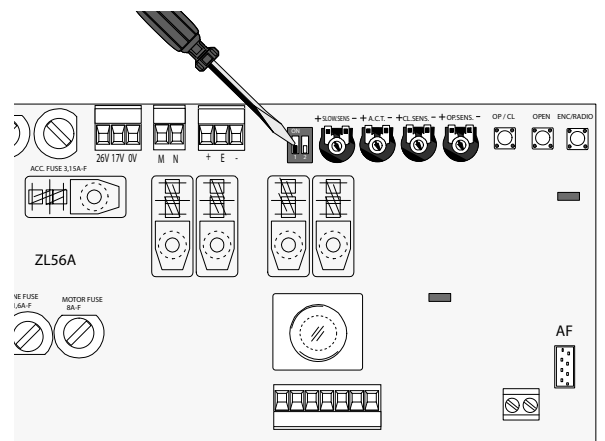
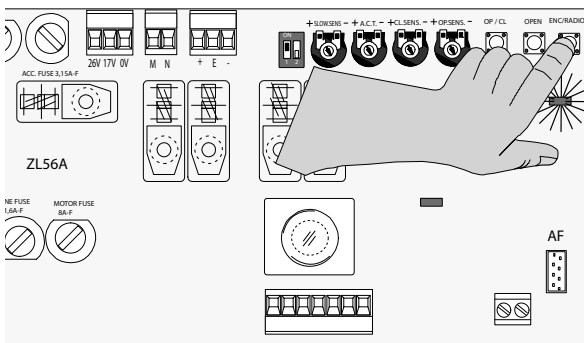


3 - Programming the end-stop in the opening phase

- Push and keep pressed the OPEN button until the door is fully open...



...then press the ENC/RADIO button until the signalling led stays on (the programming operations is satisfactorily complete). Finally, set dip switch n°1 back to OFF.

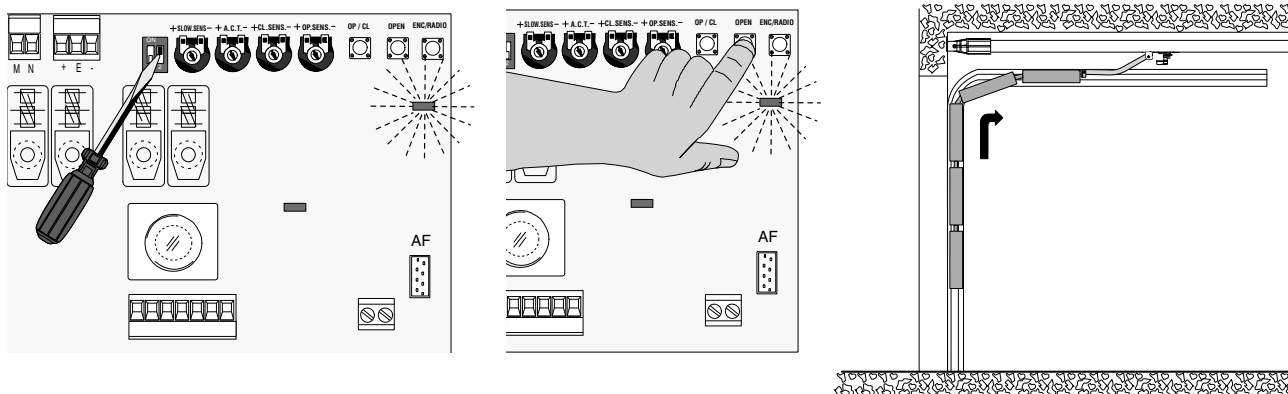


TEST

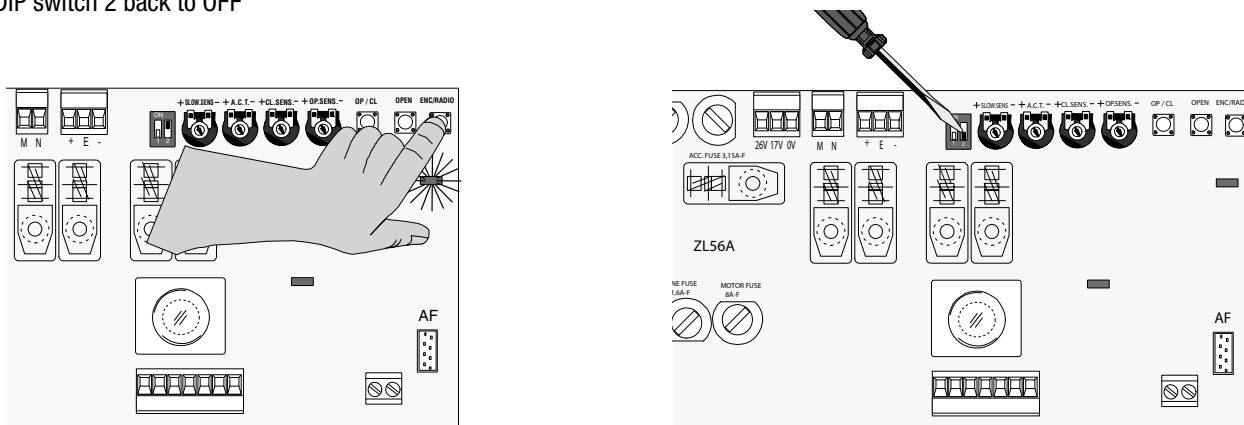
Use the AP/CH button to command both an opening and a closing to verify whether the programming was successful.

7.2 Programming for partial opening

With the door is completely closed, set DIP switch 2 to ON (the signalling led flashes).
Press and keep the OPEN button pressed until the door reaches the desired point of opening...

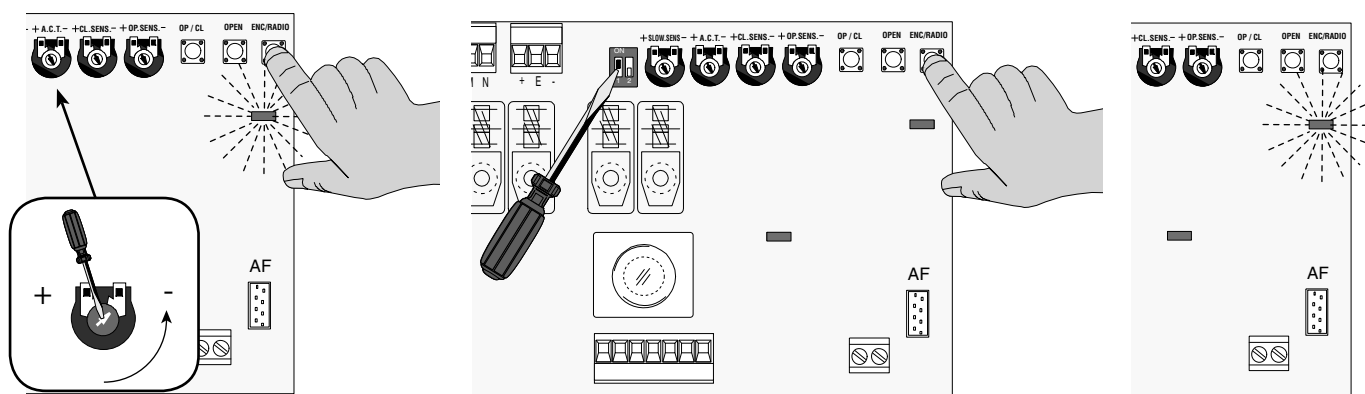


...then press the ENC/RADIO button (if the signalling LED stays on the programming procedure is successfully complete).
Set DIP switch 2 back to OFF

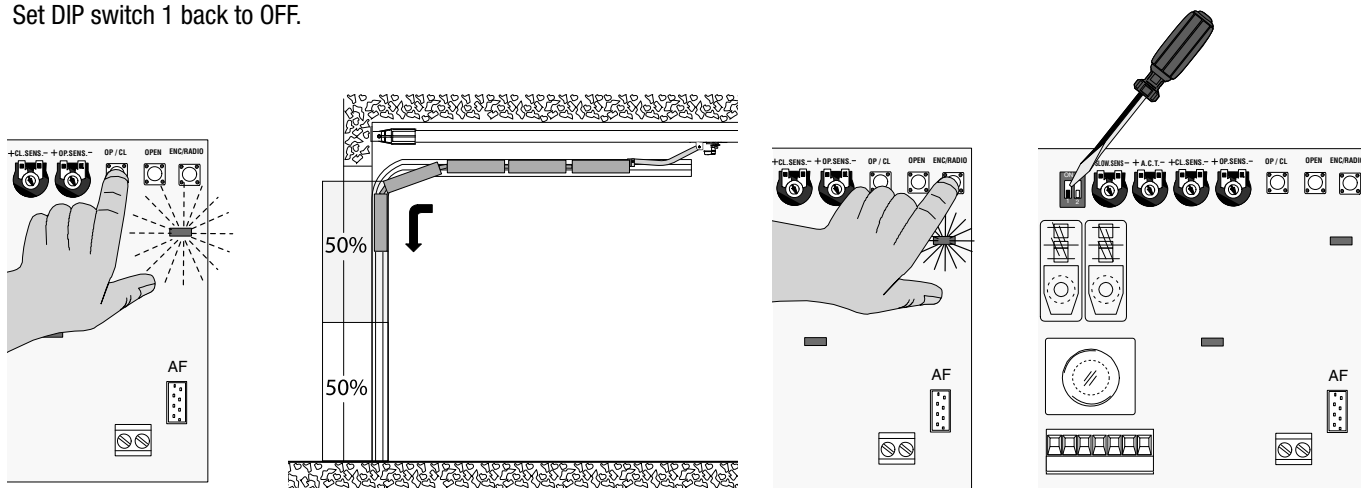


7.3 Programming for decelerated opening when door is open (50% of the opening arc max.)

Note: before programming, deactivate the automatic closing by adjusting the A.C.T. Trimmer to its minimum setting.
With the gate completely open, press and keep pressed the ENC/RADIO button (the signalling programming led flashes quickly).
Set DIP switch 1 to ON (the signalling LED turns off).
Release the ENC/RADIO button (the signalling LED flashes slowly).

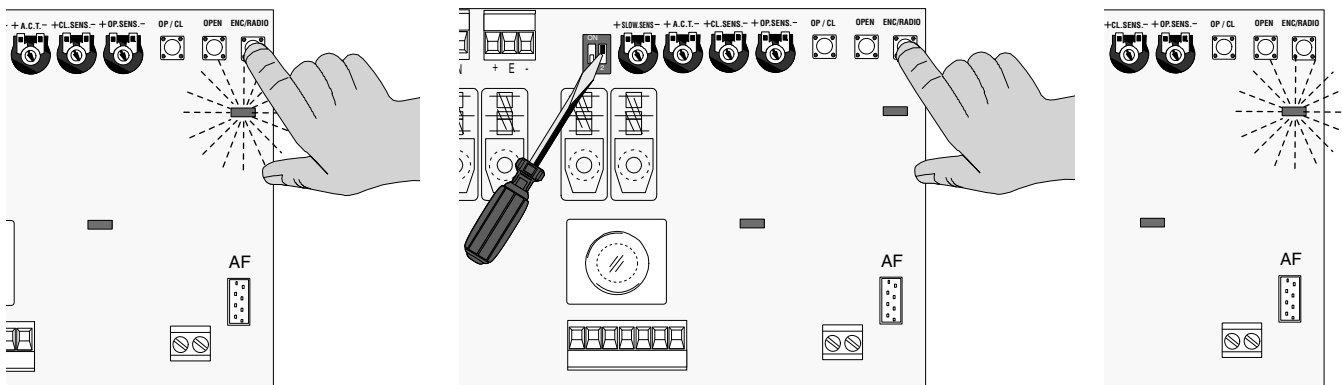


Press the OP/CL button until the gate reaches the final point of deceleration you require; then press the ENC/RADIO button until the signalling LED status on (the programming procedure is completed successfully).
Set DIP switch 1 back to OFF.

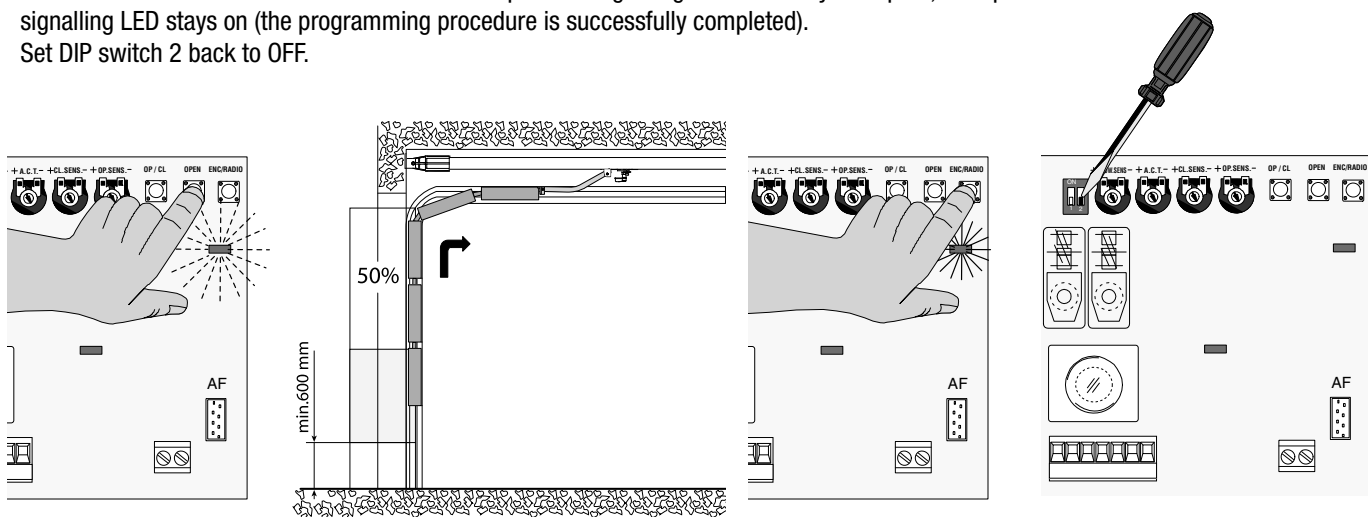


7.4 Programming for closing deceleration (600 mm from the closing stop minimum, or 50% of the opening/closing arc)

With the door completely closed, press and keep pressed the ENC/RADIO button (the signalling programming LED flashes quickly).
Set DIP switch 2 to ON (the signalling LED turns off).
Release the ENC/RADIO button (the signalling LED flashes quickly).



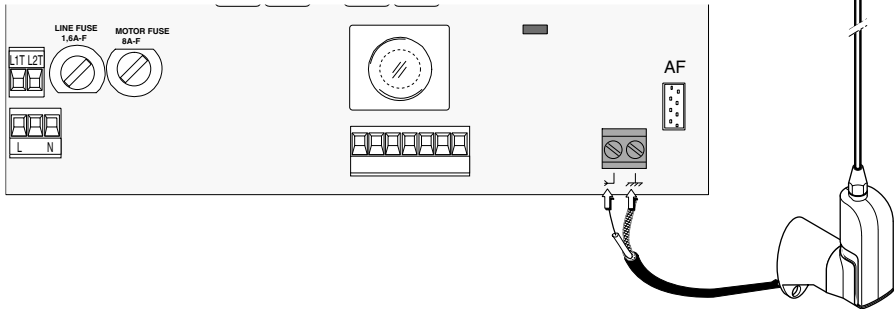
Press the OPEN button until the door reaches the point of beginning deceleration you require; then press the ENC/RADIO button until the signalling LED stays on (the programming procedure is successfully completed).
Set DIP switch 2 back to OFF.



8 Activating the remote control

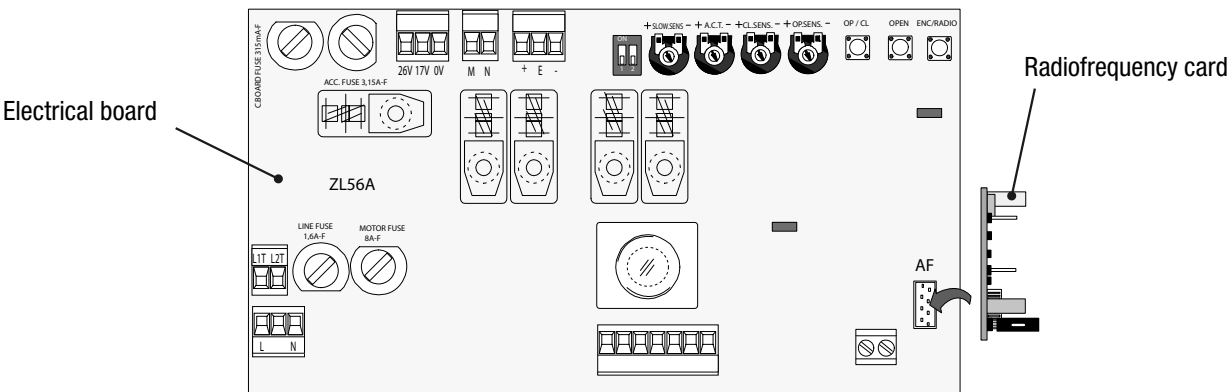
1 - Antenna

Connect the antenna with the RG58 cable to the apposite terminals on the board.



2 - Radio frequency

Connect the radiofrequency card to the electrical board AFTER SHUTTING OFF THE POWER (or disconnecting the batteries).
N.B.: The circuit board recognizes the readiofrequency card only when it is running in electrical power.



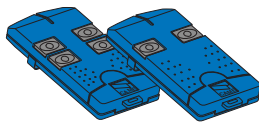
3 - Transmitters

WARNING! Can memorise up to a maximum of 24 transmitters that have different codes.
Note: each transmitter that has a different code, may be duplicated for "n" transmitters (of the same series), except for the ATOMO transmitter.

AF43S

TOP

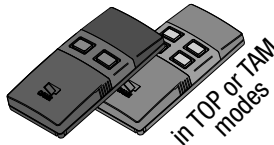
TOP-432A • TOP-434A



See attached instructions

TWIN

TWIN2 • TWIN4

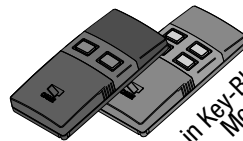


in TOP or TAM modes

AF43TW

TWIN

TWIN2 • TWIN4

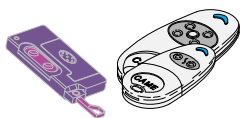


in Key-Block Mode

See attached instructions

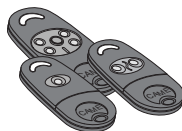
TOP

TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-432S



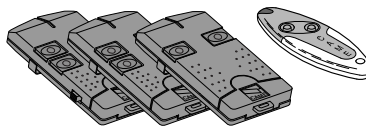
ATOMO

AT01 • AT02 • AT04



TAM

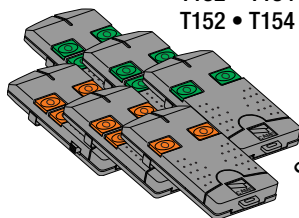
T432 • T434 • T438
TAM-432SA



AF150

TFM

T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158

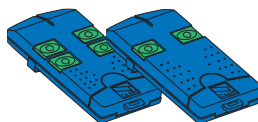


See attached instructions

AF30

TOP

TOP-302A • TOP-304A

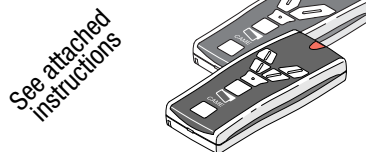


See attached instructions

AF40

TOUCH

TCH 4024 • TCH 4048

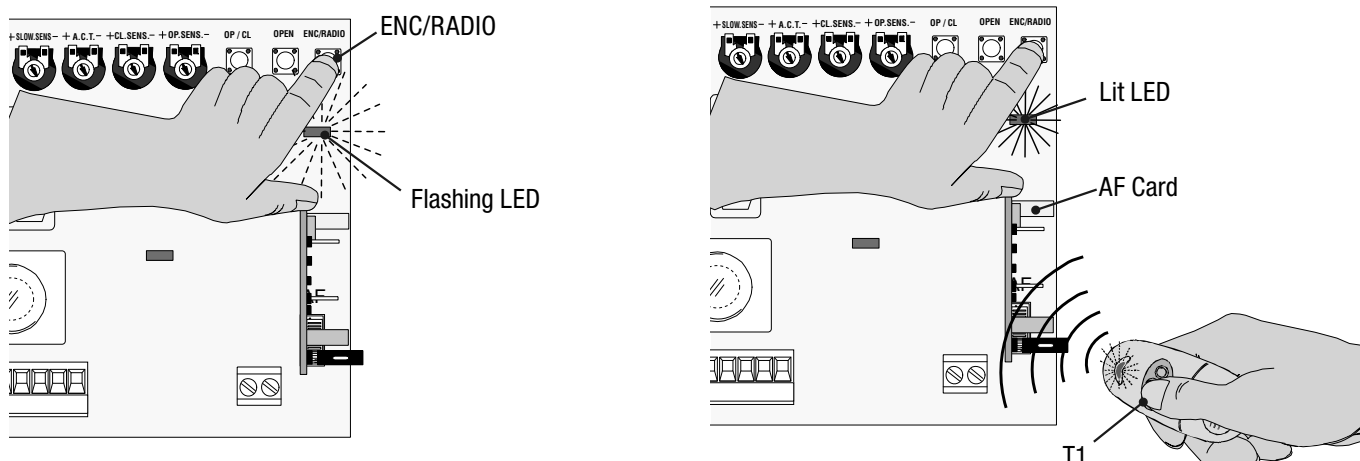


See attached instructions

4 - Memorising and deleting radio users

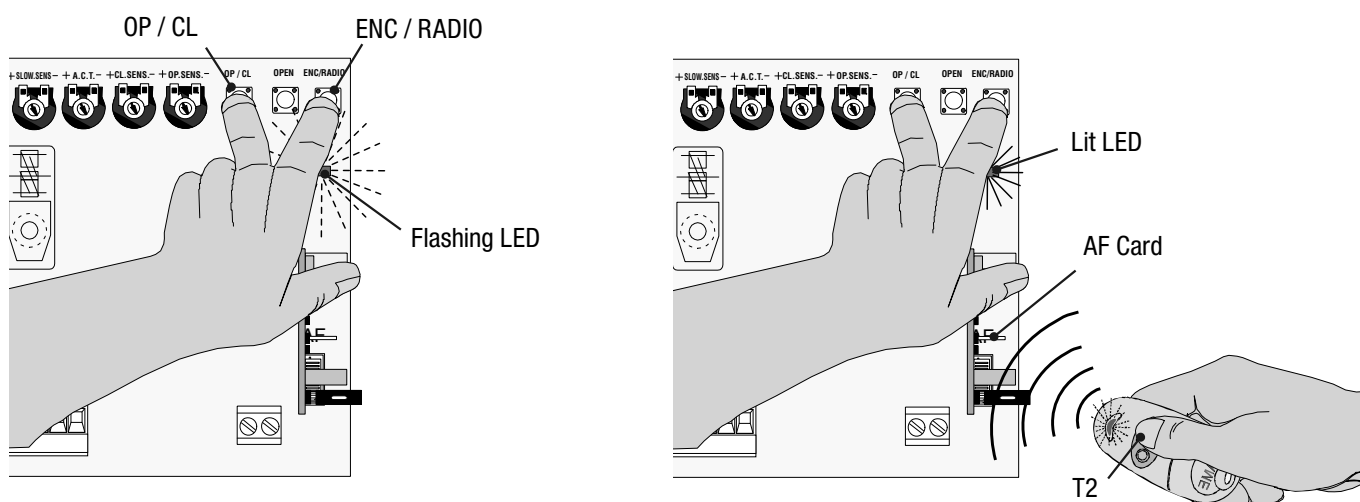
Activating the (2-7) sequential command

Keep the ENC/RADIO pressed on the circuit board. The led indicator will flash.
press the transmitter button (T1) to be memorised. The led indicator will stay on to confirm memorisation.



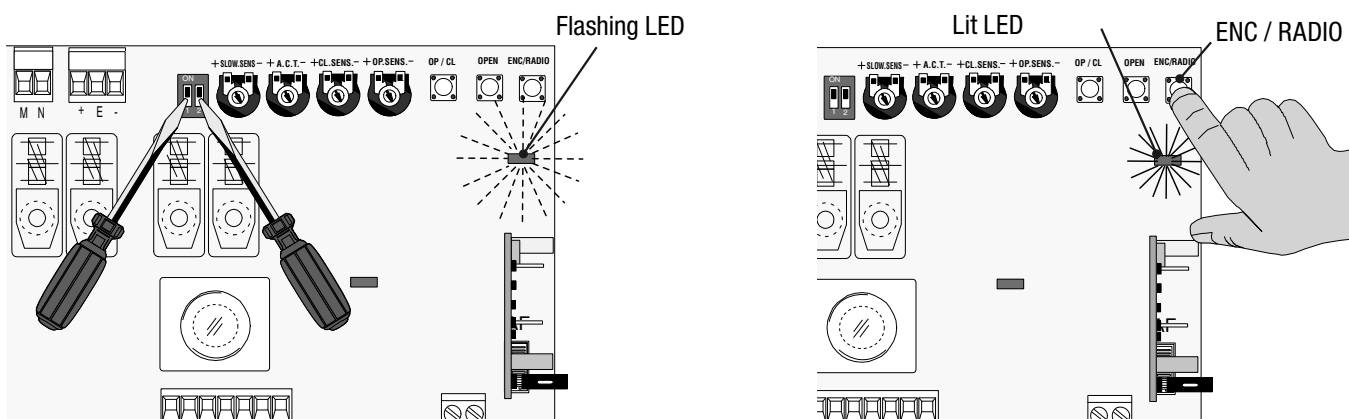
Activating the (2-3P) partial opening command

First, keep the ENC/RADIO button pressed (the led indicator flashes) and then press the OP/CL button on the control board.
Press the (T2) button of the transmitter you wish to memorise. The signalling LED stays on to signal the memorisation has taken place.



Deleting all of the memorised radio users

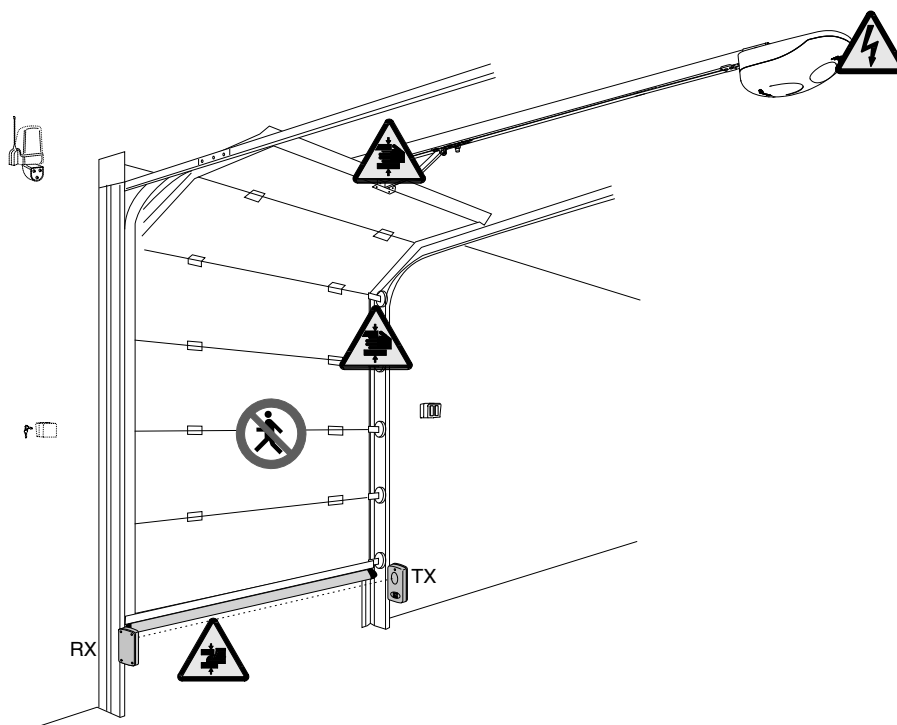
Set DIP switches 1 and 2 to ON (the signalling LED, starts to flash), keep the ENC/RADIO button pressed for 5 seconds (the signalling led starts to flash quickly and stays on to signal that deletion has taken place).
Set the DIP switches back to OFF.



9 Safety instructions

Important safety instructions

This product must only be employed for its originally intended use. Any other use is wrong and potentially dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any damages resulting from wrongful, erroneous or negligent uses. Avoid working close to the hinges or other moving mechanical parts. Stay out of the opening/closing arc when operator is in motion. Do not exercise force against the motion of the operator as this could result in potentially dangerous situations.



Do not allow children to play or loiter within the opening/closing arc of the operator. Keep remote controls and any other command device out the reach of children, to prevent operator from being activated by accident. In the event of anomalous behaviour, stop using the operator immediately.



Danger of crushing hands



Danger! High voltage



Danger of crushing feet



No transit during operation

10 Maintenance

10.1 Periodic maintenance

 Periodic maintenance to be carried out by the end-user is as follows: wipe clean the glass surface of the photocells; check that the safety devices work properly; remove any obstructions.

We suggest checking the state of lubrication and tightness of the anchoring screws on the operator.

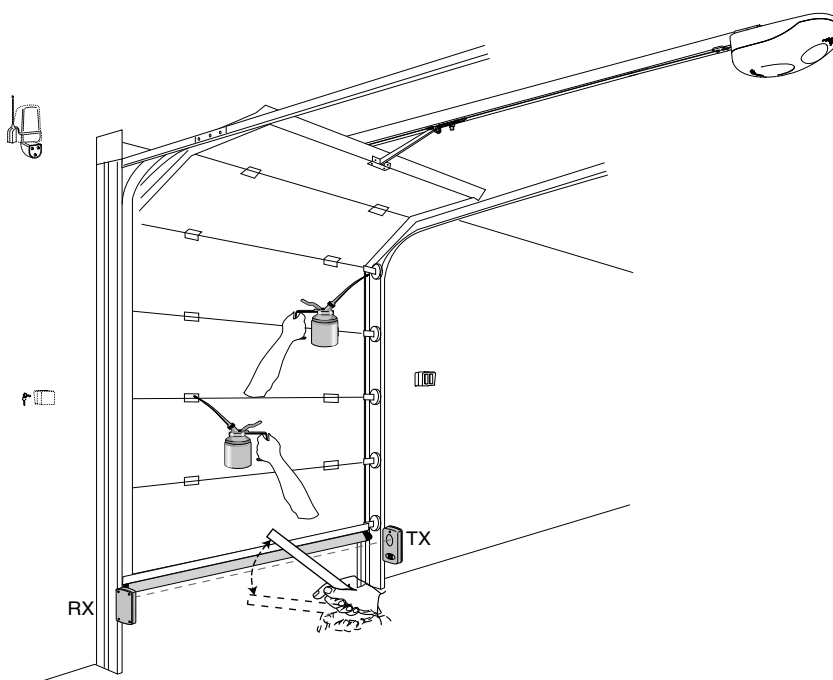
- To check the efficiency of the safety devices, move an object in front of the photocells when gate is closing. If the operator inverts the motion or stops, the photocells are working properly.

This is the only maintenance procedure to be carried out with the power source connected.

- Before performing any maintenance procedures, cut off the main power, to prevent possible accidents due to heavy door

movement.

- To clean the photocells use a water dampened cloth. Do not use solvents or other chemical products which may ruin the devices.
- In the event of any strange vibrations or squeaking, lubricate the joints with grease, as shown in the diagram.
- Make sure there are no plants within the photocell's beam, and that the heavy door motion is free of any obstacles.



10.2 Problem solving

MALFUNCTIONS	REFERENCES	CHECKS
The automation does not open nor close	1-3	1 - Check the power supply and the line fuses
The automation opens but does not close	4-10-23	3 - The N.C. (1-2) safety contact is open
The automation closes but does not open	23	4 - The N.C. (2-C1) safety contact is open
The automation does not automatically close	9-10	5 - The N.C. safety contacts are open
The remote control does not work	12-14	6 - Deactivate the obstruction detection function using the dip-switches
The automation exerts too much force	16	9 - Check that the A.C.T. trimmer is not set to minimum
The automation exerts too little force	16-17-23-24	10 - Check the proper direction of motion
The automation inverts the direction of movement	16-17-23-24	11 - N.C. command button instead of N.O.
Only one remote control works	18	12 - Check the fuse bridge on AF43S, remove/put power back on
The photocell does not work	4-19	14 - Memorise the radio code again
The led indicator flashes quickly	4-25-26	16 - Adjust the sensitivity using the TRIMMER
The led indicator stays on	11	17 - Eliminating mechanical friction
The led power-on indicator is off	3-1	18 - Insert (or duplicate) the same code in all the remote controls
The automation does not work with the emergency batteries	6-21-22	19 - Check the proper functioning of the photocell
The automation inverts the direction of movement at the end of the cycle	10-17-23	21 - Check the batteries
The automation starts slowly	17-23-24	22 - Respect the polarity of the photocells and accessories
		23 - Checking the balancing of the overhead door
		24 - Checking the tension of the belt/chain
		25 - Encoder multifunctioning: cut off and give back power to the card
		26 - Erroneous Encoder connection: check the connections

Periodic maintenance log to be done by users (every 6 months)

Date	Notes	Signature

10.3 Extraordinary maintenance

 The following table is used to log extraordinary maintenance, repair and improvement jobs done by the specialised external firms.
N.B. All extraordinary maintenance jobs must be carried out by skilled technicians.

Extraordinary maintenance log

Installer's stamp	Product name
	Date of job
	Technician's signature
	Customer's signature
Job carried out _____ _____ _____	

Installer's stamp	Product name
	Date of job
	Technician's signature
	Customer's signature
Job carried out _____ _____ _____	

Installer's stamp	Product name
	Date of job
	Technician's signature
	Customer's signature
Job carried out _____ _____ _____	

Installer's stamp	Product name
	Date of job
	Technician's signature
	Customer's signature
Job carried out _____ _____ _____	

Installer's stamp	Product name
	Date of job
	Technician's signature
	Customer's signature
Job carried out _____ _____ _____	

11 Dismantling and disposal

 On its premises, CAME Cancelli Automatici S.p.A. implements a certified Environmental Management System in compliance with the UNI EN ISO 14001 standard to ensure environmental protection.

Please help us to safeguard the environment. At CAME we believe this to be one of the fundamentals in its market operations and development strategies. Just follow these short disposal instructions:

DISPOSING OF THE PACKAGING

The components of the packaging (i.e. cardboard, plastic, etc.) are solid urban waste and may be disposed of without much trouble, simply by separating them for recycling.

Before proceeding it is always a good idea to check your local legislation on the matter.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

PRODUCT DISPOSAL

Our products are made up of various materials. Most of these (aluminium, plastic, iron, electric cables) are solid urban waste. These can be disposed of at local solid waste management dumps or recycling plants.

Other components (i.e. electronic cards, remote control batteries, etc.) may contain hazardous substances.

These must therefore be handed over the specially authorised disposal firms.

Before proceeding it is always a good idea to check your local legislation on the matter.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!



English - Manual code: **119EU87** ver. **2** 05/2014 © CAME cancelli automatici s.p.a.
The data and information reported in this installation manual are susceptible to change at any time and without obligation on CAME cancelli automatici s.p.a. to notify users.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
- ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
- NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
- PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
- HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
- HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
- UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossan Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830



119EU87FR

AUTOMATION
POUR PORTES SECTIONNELLES ET BASCULANTES

Official Partner



MILANO 2015

FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE



MANUEL POUR L'INSTALLATION

V700E



Français

FR



ATTENTION !

Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !



Introduction

• Le produit devra être uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été spécifiquement conçu. Tout autre usage sera donc considéré comme dangereux. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. ne peut être considérée comme responsable des éventuels dommages provoqués par des usages impropres, erronés et déraisonnables • Conservez ces avertissements avec les manuels d'instruction et d'utilisation des composants de l'installation d'automatisme.

Avant l'installation

(vérification de l'installation existante : en cas d'évaluation négative, ne continuez pas avant d'avoir respecté les obligations de mise en sécurité)

• Contrôlez que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et dans l'axe et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. Vérifiez également que les butées mécaniques d'arrêt nécessaires sont présentes • Si l'automatisme doit être installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol ou d'un autre niveau d'accès, vérifiez le besoin d'éventuelles protections et / ou éventuels avertissements • Au cas où des ouvertures pour les piétons seraient réalisées dans les portes, il faut que soit installé un système de blocage de leur ouverture pendant le mouvement • Vérifiez que l'ouverture de la porte automatisée n'entraîne pas de situations de blocage avec les pièces fixes environnantes • Ne montez pas l'automatisme retourné ou sur des éléments qui pourraient plier. Si nécessaire, ajoutez les renforts nécessaires sur les points de fixation • N'installez pas le système sur des portes en montée ou en descente (qui ne seraient pas planes) • Contrôlez que les éventuels dispositifs d'irrigation ne risquent pas de mouiller le motoréducteur du bas vers le haut.

Installation

• Signalez et délimitez soigneusement tout le chantier afin d'éviter des accès imprudents dans la zone de travail de la part de personnes étrangères au chantier et spécialement de mineurs et d'enfants • Faites attention en manœuvrant les automatismes pesant plus de 20 kg (voir manuel d'installation). Si nécessaire, équipez-vous des moyens nécessaires au déplacement en sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons poussoirs, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installés à au moins 1,85 m du périmètre de la zone de manœuvre du portail, ou bien là où elles ne peuvent être attrapées depuis l'extérieur à travers le portail. En outre, les commandes directes (à touche, à effleurement, etc.) doivent être installées à une hauteur minimale de 1,5 m et ne doivent pas être accessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être installées dans des endroits d'où les portes en mouvement et les zones de transit ou de manœuvre correspondantes sont entièrement visibles • Mettez, s'il n'y en avait pas, une étiquette permanente qui indique la position du dispositif de déblocage • Avant la remise à l'utilisateur, vérifiez la conformité de l'installation avec la norme EN 12453 (essai d'impact), assurez-vous que l'automatisme a correctement été réglé et que les dispositifs de sécurité et de protection et le déblocage manuel fonctionnent correctement • Mettez, là où c'est nécessaire et dans une position bien visible, les Symboles d'Avertissement (Ex. plaque du portail).

Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Conservez la zone de manœuvre du portail propre et sans rien qui risque de l'encombrer. Retirez la végétation se trouvant dans le rayon d'action des photocellules • Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes ou dans la zone de manœuvre du portail. Conservez hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) • Contrôlez fréquemment l'installation afin de vérifier les éventuelles anomalies et les signes d'usure ou d'endommagements des parties mobiles de l'automatisme, et de tous les points et dispositifs de fixation, des câbles et des branchements accessibles. Maintenez correctement graissés et propres les points d'articulation (charnières) et de frottement (guides de coulissement) • Effectuez des contrôles fonctionnels des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Gardez constamment propres les lames des photocellules (utilisez un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau ; n'utilisez pas de solvants ou autres produits chimiques) • Au cas où il serait nécessaire d'effectuer des réparations ou des modifications sur les réglages de l'installation, débloquez l'automatisme et ne l'utilisez plus jusqu'à ce que les conditions de sécurité aient été rétablies • Coupez l'alimentation électrique avant de débloquer l'automatisme pour permettre les ouvertures manuelles. Consultez les instructions • Il est INTERDIT à l'utilisateur de réaliser DES OPERATIONS QUI NE LUI SONT PAS EXPRESSEMENT DEMANDEES ET INDIQUEES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les opérations d'entretien extraordinaires, ADRESSEZ-VOUS A L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Notez la réalisation des vérifications dans le registre des entretiens réguliers.

Instructions et recommandations particulières pour tous

• Evitez de travailler à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pénétrez pas dans le rayon d'action de l'automatisme pendant que celui-ci est en mouvement • Ne vous opposez pas au mouvement de l'automatisme car cela pourrait entraîner des situations de danger • Faites toujours particulièrement attention aux points dangereux signalés par les pictogrammes appropriés et/ou les bandes jaunes et noires • Pendant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », contrôlez continuellement que personne ne se trouve dans le rayon d'action des parties en mouvement, jusqu'au relâchement de la commande • Le portail peut bouger à n'importe quel moment sans avertissement • Coupez toujours l'alimentation électrique pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse	Via Martiri della Libertà	n.	15	c.p.	31030
ville	Dosson di Casier	département	Treviso	pays	Italia

DECLARE QUE LES QUASI MACHINES

AUTOMATISME POUR PORTES DE GARAGE

V700; V700E; V800D; V800S; V900E; DOMU24DK

V0679; V0682; V0683; V0684; V0685; V0686; V0687; V0688
V005; V121; V122; V201; V0670

RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1;
1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES

DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL
du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE.DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL
du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique.

DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE

Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse	Via Martiri della Libertà	n.	15	c.p.	31030
ville	Dosson di Casier	département	Treviso	pays	Italia

La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB
Came Cancelli Automatici S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines,

INTERDIT

la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)
28 juin 2012Gianni Michielan
Managing DirectorDDI B FR **V010a** ver. 4.2 01 février 2011
Traduction de la déclaration en langue FRANCAISE

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LE MONTAGE

ATTENTION: UN MONTAGE INCORRECT PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES, SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE
CE MANUEL EST DESTINÉ EXCLUSIVEMENT AUX INSTALLATEURS PROFESSIONNELS OU AU PERSONNEL AUTORISÉ



1 Légende des symboles

- Ce symbole signale les parties à lire attentivement.
- Ce symbole signale les parties concernant la sécurité.
- Ce symbole signale les indications à communiquer à l'utilisateur.

2 Usage prévu et limites d'emploi

2.1 Utilisation

L'automatisme V700E a été conçu pour motoriser les portes sectionnelles et basculantes des résidences ou des immeubles.

- Tout montage et utilisation qui diffèrent des indications techniques du manuel sont interdits.

2.2 Mode d'emploi

Motoréducteur à 24V (d.c.) avec force motrice maximale de 850N pour:

- superficie de la porte (m²): 14
- portes basculantes à contrepoids à course verticale avec une hauteur maximale de 2,40m.
- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 3,25m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 3,20m.

3 Normes de référence

Came Cancelli Automatici est une entreprise certifiée par le système de Gestion de la Qualité des Entreprises ISO 9001 et de Gestion de l'Environnement ISO 14001. Les produits Came sont entièrement conçus et fabriqués en Italie.

Ce produit est conforme aux réglementations suivantes : voir *Déclaration de conformité*.

4 Description

4.1 Automation

L'automatisme V700E a été conçu et fabriqué par CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur.

L'automatisme est composée principalement d'un groupe moteur, d'une barre de coulissement - avec un système de traction à courroie ou à chaîne - et d'un bras de transmission. A l'intérieur d'un boîtier en ABS, avec un couvercle muni d'une fenêtre pour le système d'éclairage, on trouve: le motoréducteur à 24V, la carte électronique de commande et le transformateur.

Le motoréducteur est composé d'un boîtier en aluminium moulé sous pression, à l'intérieur duquel agit un système de réduction irréversible à vis sans fin et couronne hélicoïdale, lubrifié avec de la graisse fluide permanente.

La glissière de guidage est en tôle galvanisée profilée à froid. Le dispositif pour tensionner la courroie/chaîne se trouve sur la partie antérieure; de l'autre côté un support en ABS soutient le groupe moteur.

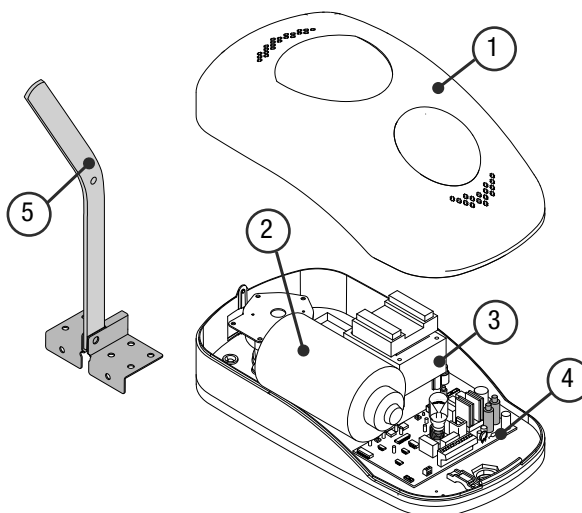
A l'intérieur de la glissière se déplace la coulisse d'entraînement qui incorpore le mécanisme de déblocage de secours et l'accrochage du bras de transmission.

Le bras de transmission est disponible en différentes mesures et formes selon le type de fermeture.

4.2 Description des parties

GROUPE MOTOREDUCTEUR

- 1 - Couvercle de protection
- 2 - Motoréducteur
- 3 - Transformateur
- 4 - Carte électronique ZL56A
- 5 - Bras de transmission standard



BARRE DE COULISSEMENT

V0679 - Groupe de guidage avec chaîne L= 3,02 m.

V0684 - comme V0679 mais avec deux pièces à assembler

- portes basculantes à contrepoids avec une hauteur maximale de 2,40 m.
- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 2,25 m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 2,20 m.

V0682 - Groupe de guidage avec chaîne L= 3,52 m.

- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 2,75 m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 2,70 m.

V0683 - Groupe de guidage avec chaîne L= 4,02 m.

- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 3,25 m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 3,20 m.

V0685 - Groupe de guidage à chaîne L= 3,02 m.

V0687 - comme V0685 mais avec deux pièces à assembler

- portes basculantes à contrepoids avec une hauteur maximale de 2,40 m.
- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 2,25 m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 2,20 m.

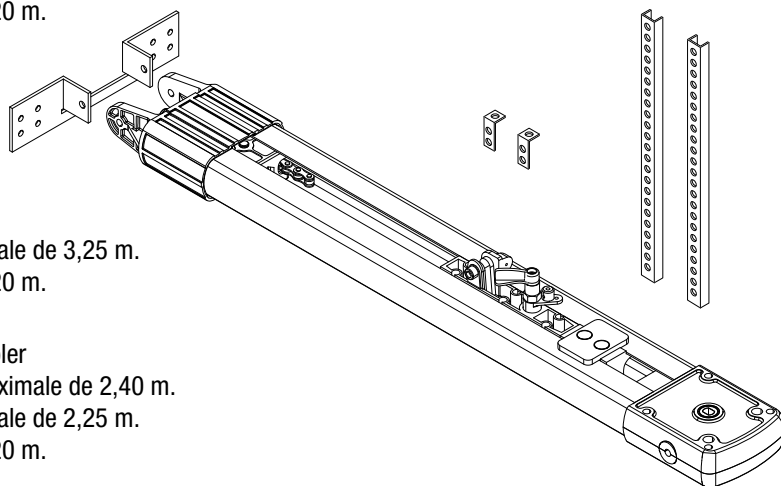
V0686 - Groupe de guidage à courroie L= 3,52 m.

- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 2,75 m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 2,70 m.

V0688 - Groupe de guidage à courroie L= 4,02

- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 3,25 m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 3,20 m.

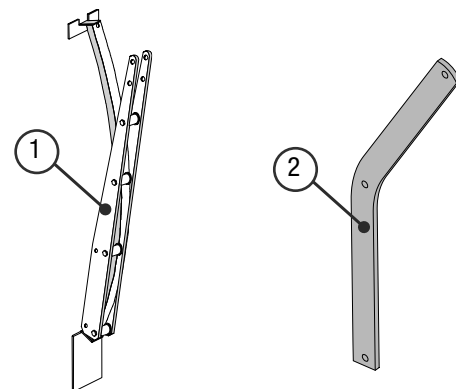
* voir page 5 (5.4 Exemple d'application).



BRACCI DI TRASMISSIONE OPZIONALI

1) 001V201 - Bras de transmission pour portes basculantes à contrepoids

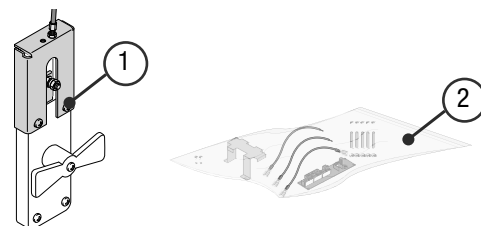
2) 001V122 - Bras de transmission renforcé pour grandes portes sectionnelles



ACCESSOIRES EN OPTION

1) 001V121 - Dispositif de déblocage à corde applicable sur la poignée

2) 001V0670 - Carte de connexion aux batteries de secours, avec support pour 2 batteries (12V-1,2Ah exclus)



Important! Vérifier si les appareils de commande et de sécurité ainsi que les accessoires sont d'origine CAME; ceci facilite le montage et la maintenance du système.

4.3 Renseignements techniques

MOTORÉDUCTEUR V700E

Alimentation armoire: 230V A.C. 50/60Hz

Alimentation moteur: 24V D.C.

Puissance max. accessoires: 40W

Puissance: 260W

Couple max.: 850Nm

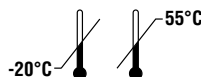
Vitesse moyenne: 6m/min

Intermittence d'opération: 50 %

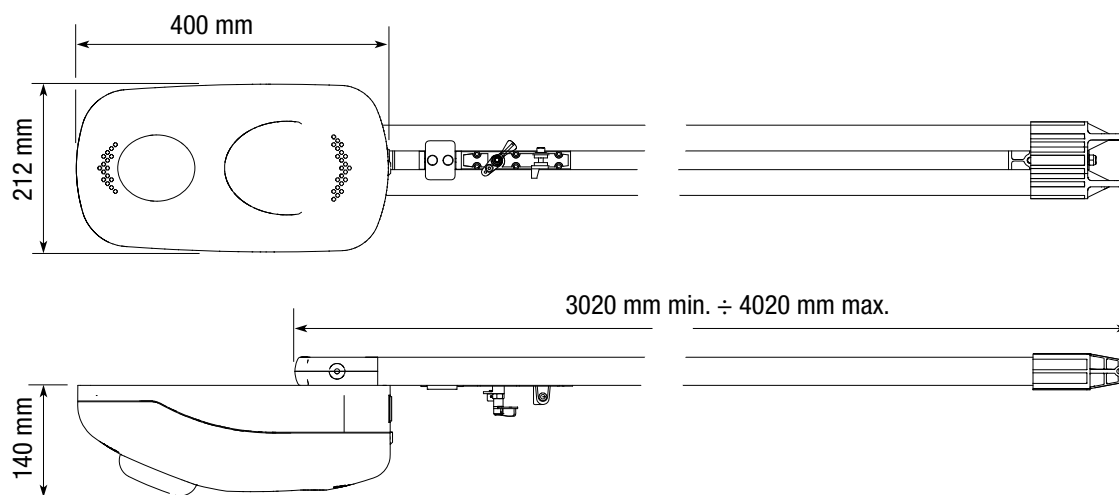
Degré de protection: IP40

Poids: 5,8 kg

Classe d'isolation: II 



4.4 Dimensions



5 Installation

⚠ Le montage doit être effectué par du personnel qualifié et expérimenté dans le respect des normes en vigueur.

5.1 Contrôles préliminaires

⚠ Avant de procéder à l'installation, il est nécessaire de :

- Vérifier que l'installation de l'automatisme ne provoque pas de situations dangereuses ;
- Prévoir un disjoncteur omnipolaire approprié, avec plus de 3 mm de distance entre les contacts, pour sectionner l'alimentation;
- Prévoir des conduits et des caniveaux appropriés pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre tout dommage mécanique;
- Contrôler que l'emplacement destiné au fixage du motoréducteur est stable et à l'abri des chocs. Le fixage doit être exécuté avec des vis, des chevilles, etc. appropriées au type de superficie;
-  Contrôler que les branchements éventuels à l'intérieur du boîtier (effectués pour la continuité du circuit de protection) sont pourvus d'isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes;
- Contrôler que le cadre de la porte est conformément solide, les charnières en parfaite condition et qu'il n'y a pas de frottement entre les parties fixes et celles qui sont mobiles;

5.2 Outils et matériel

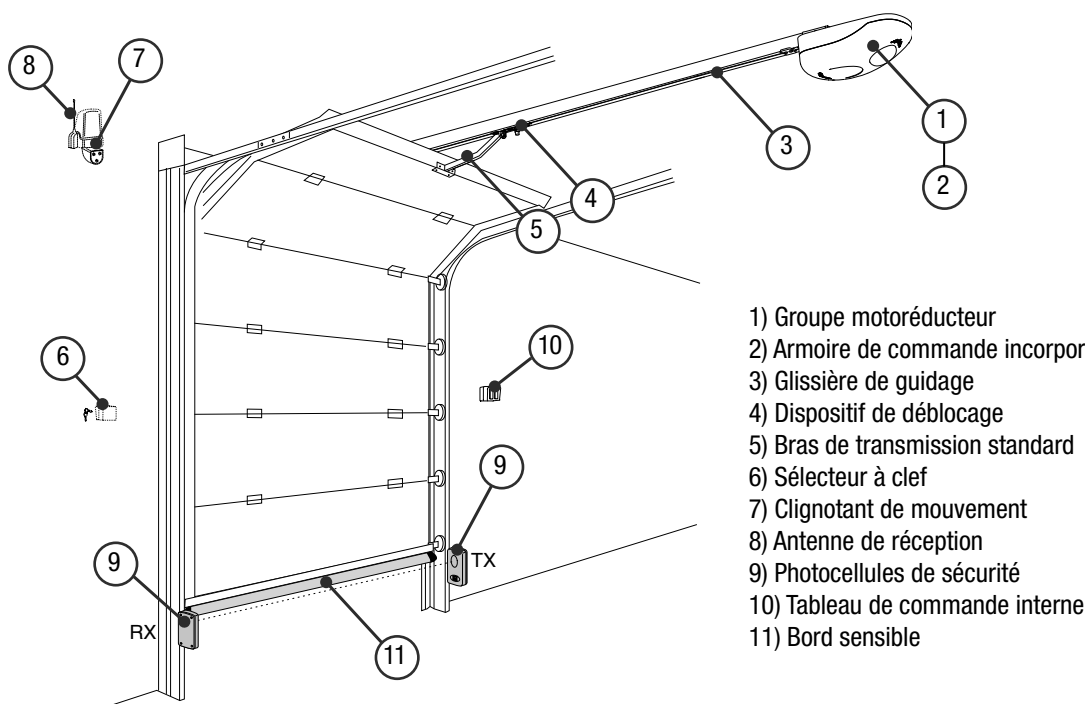
S'assurer d'avoir les outils et le matériel nécessaire pour effectuer le montage de l'automatisme en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. Sur la planche, quelques exemples de matériel pour l'installateur.



5.3 Types de cables et epaisseurs minimales

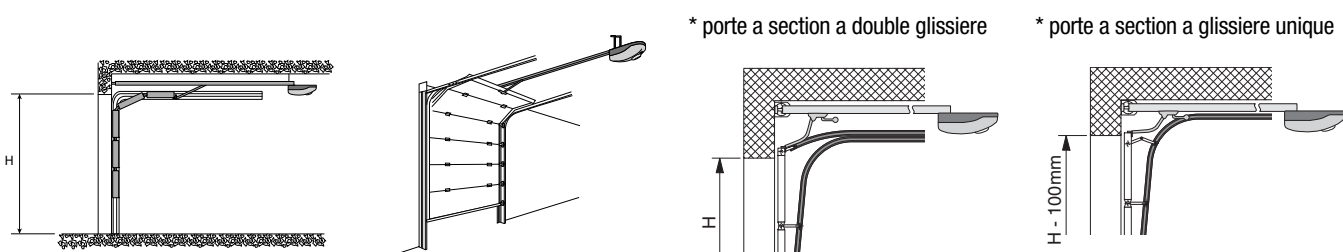
Branchements	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Ligne d'alimentation	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Clignotant		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Transmetteurs photocellules		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Alimentation accessoires		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Branchement antenne	RG58	max. 10 m		

N.B. Au cas où les câbles auraient une longueur différente de celle prévue dans le tableau, on détermine la section des câbles sur la base de l'absorption effective des dispositifs branchés ensuivant les prescriptions indiquées dans la normative CEI EN 60204-1. Pour les branchements qui prévoient plusieurs charges sur la même ligne (séquentiels), il faut revoir les dimensions indiquées sur le tableau sur la base des absorptions et des distances effectives. Pour les branchements de produits qui ne sont pas présents sur ce manuel la documentation de référence est celle qui est fournie avec lesdits produits.

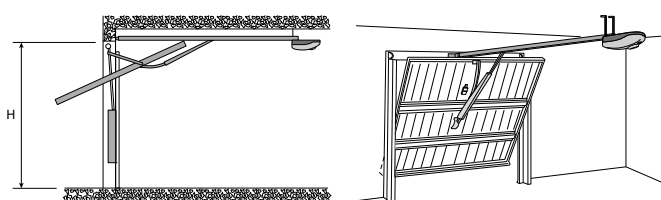


5.4 Exemple d'application

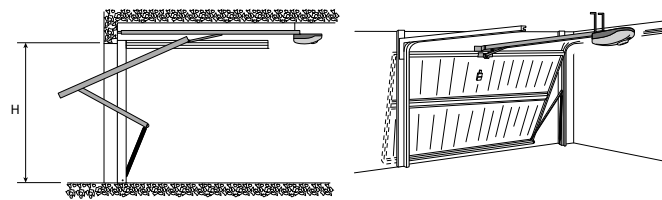
PORTE A SECTION



PORTE BASCULANTE A CONTREPOIDS A COURSE VERTICALE, debordante a retrait partiel



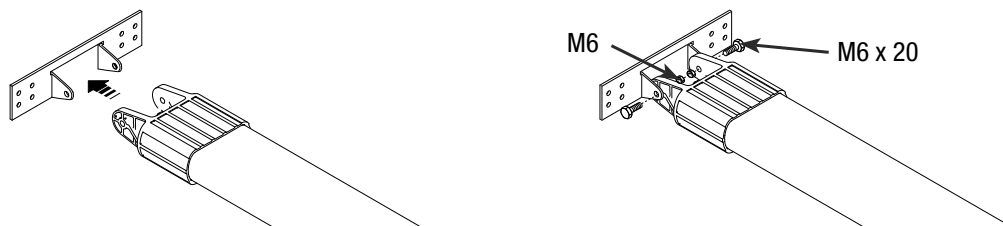
PORTE BASCULANTE A RESSORTS, debordante a retrait total



5.5 Installation de la glissière de transmission

! Les applications suivantes ne sont reportées qu'à titre d'exemple car l'espace pour fixer l'automatisme et ses accessoires varie en fonction des dimensions d'encombrement. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus appropriée.

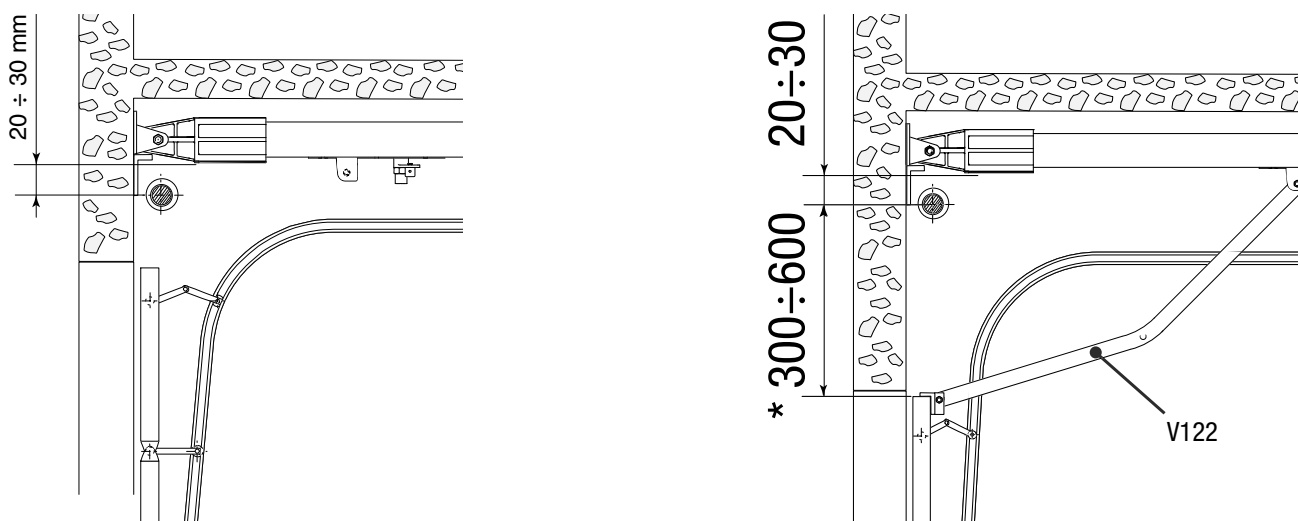
1) Fixer la griffe du dispositif pour tensionner la glissière de transmission avec les vis et les écrous fournis.



2) Installer la glissière de guidage de la façon suivante :

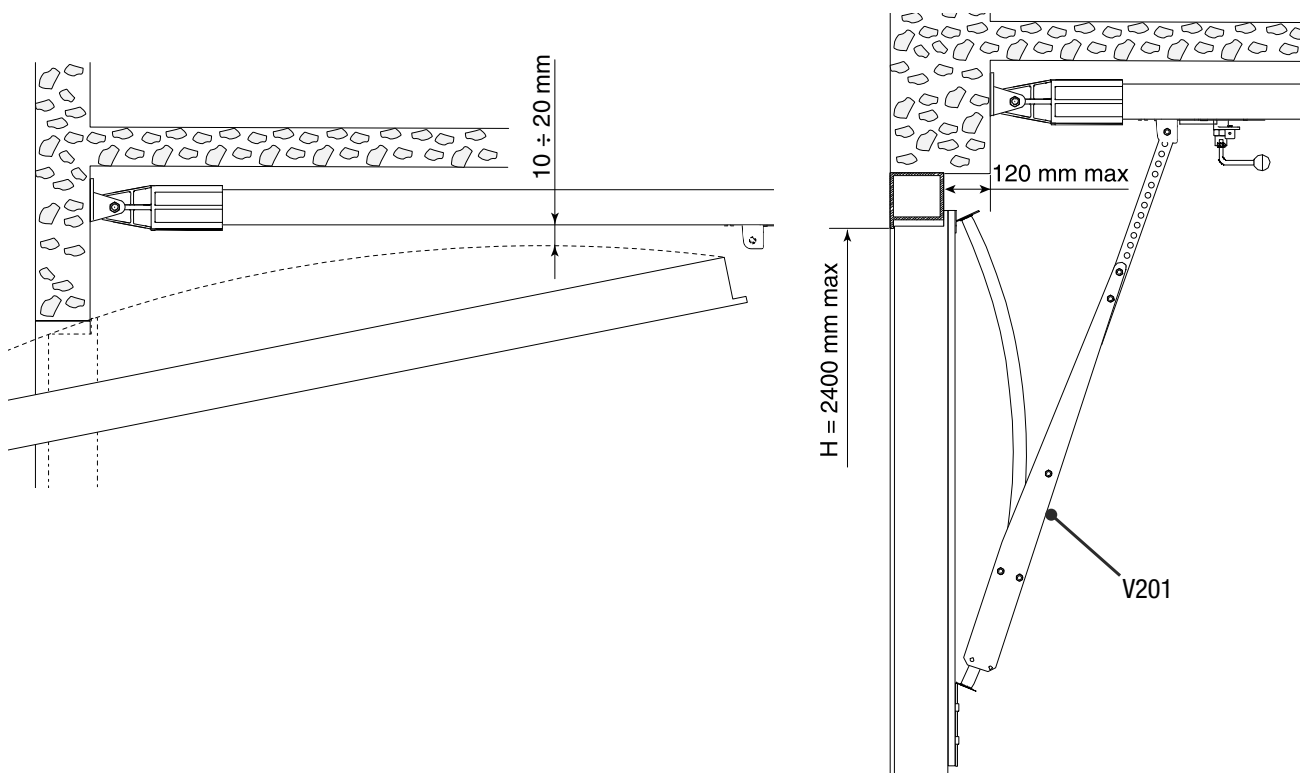
- pour portes sectionnelles au-dessus de l'emplacement de la griffe du pilier-ressort.

N.B.: Si la distance entre le pilier-ressort et la partie supérieure de la porte est comprise entre 300 et 600 mm, utiliser le bras V122 (voir la documentation technique jointe) ;



- Pour portes basculantes entre 10 et 20 mm du point le plus élevé de la courbe de coulissement de la porte.

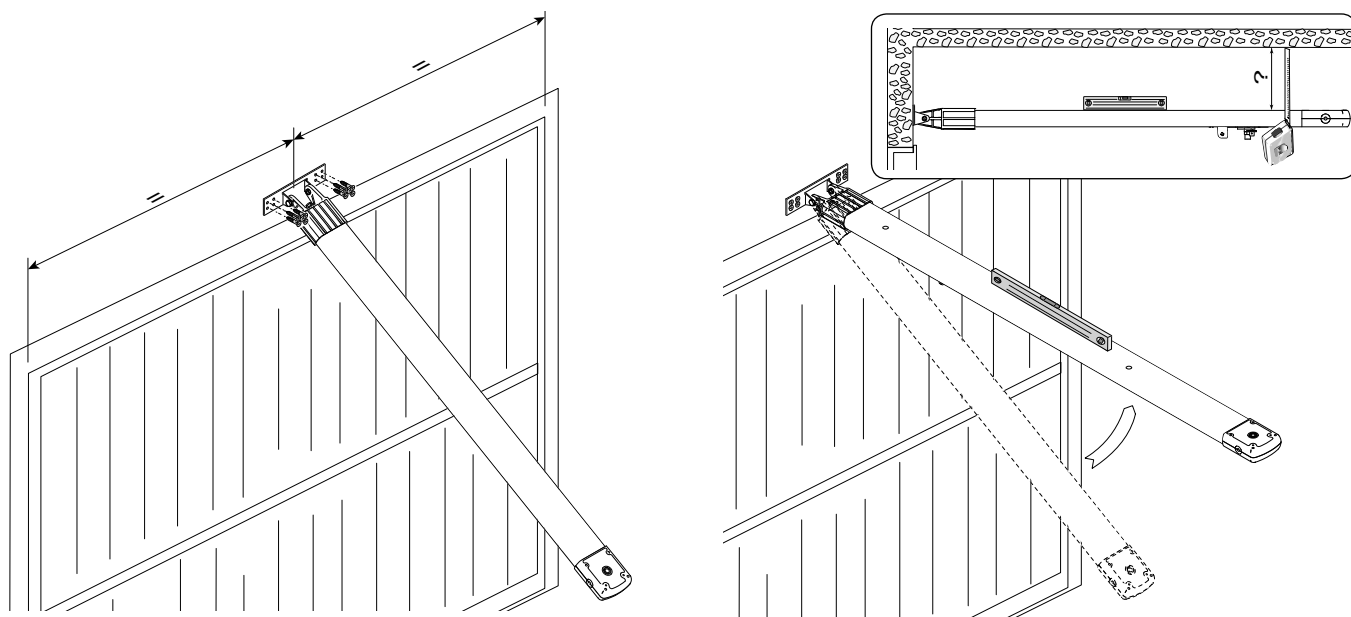
N.B.: pour les portes basculantes à contrepoids, débordante à retrait partiel, utiliser le bras V201 (voir la documentation technique jointe).



5.6 Fixage de la glissière de guidage

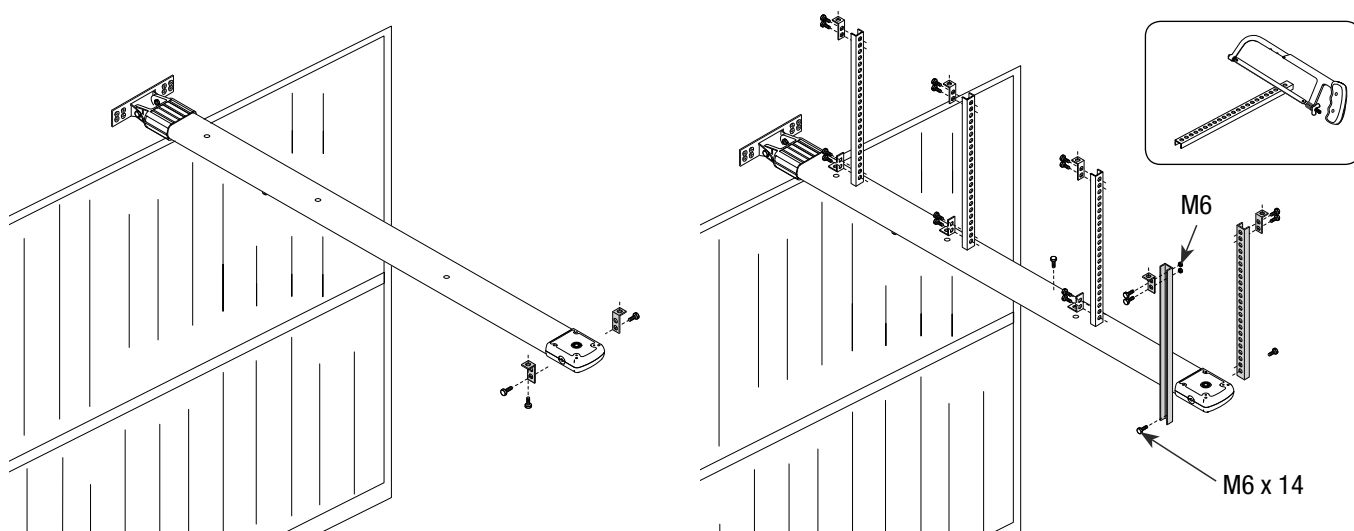
1) Fixer la barre de coulissement au centre de l'embrasure de la porte avec des vis appropriées.

Soulever la barre et placer cette barre horizontalement pour relever la distance du plafond afin de choisir le type de fixage.

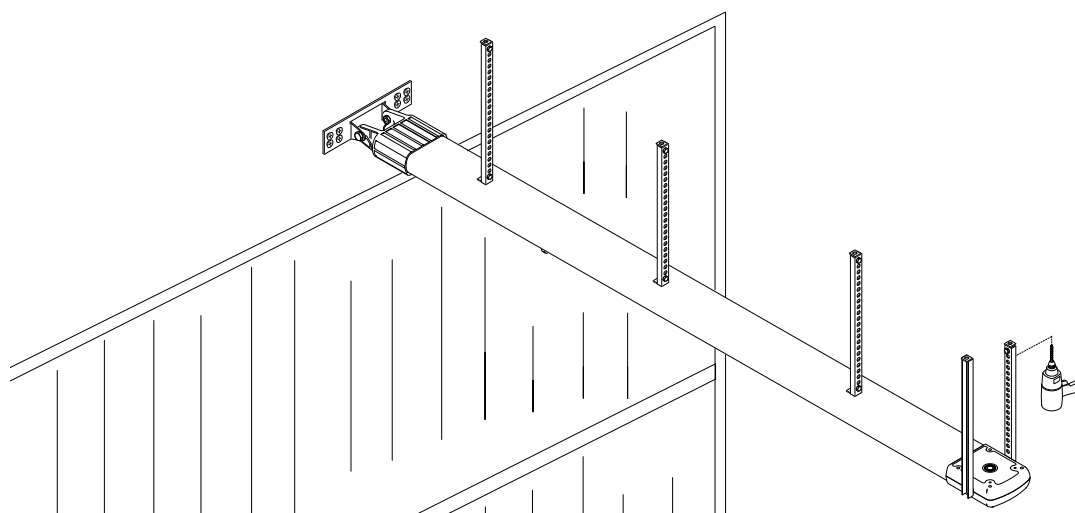


2) Si les cornières ne sont pas suffisantes, couper les tirants à la mesure nécessaire et fixer les tirants au plafond.

N.B.: Il est possible de fixer des tirants ou des cornières supplémentaires pour renforcer la barre (ref. art. 119RIE024 e 119RIE028).

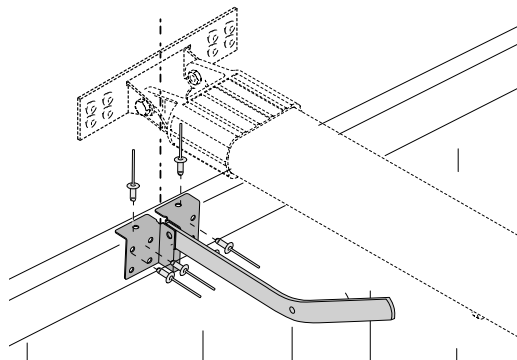
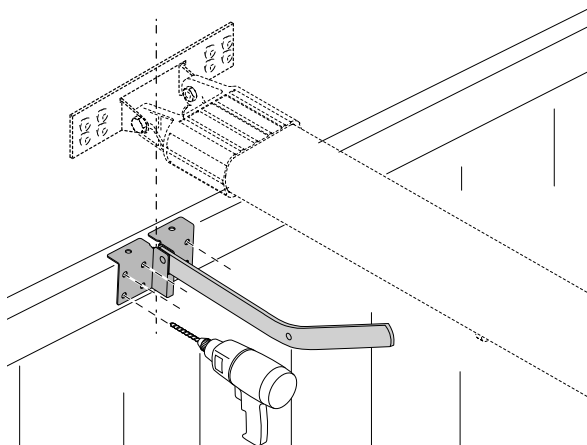


3) Fixer la barre de coulissement au plafond avec les vis appropriées.

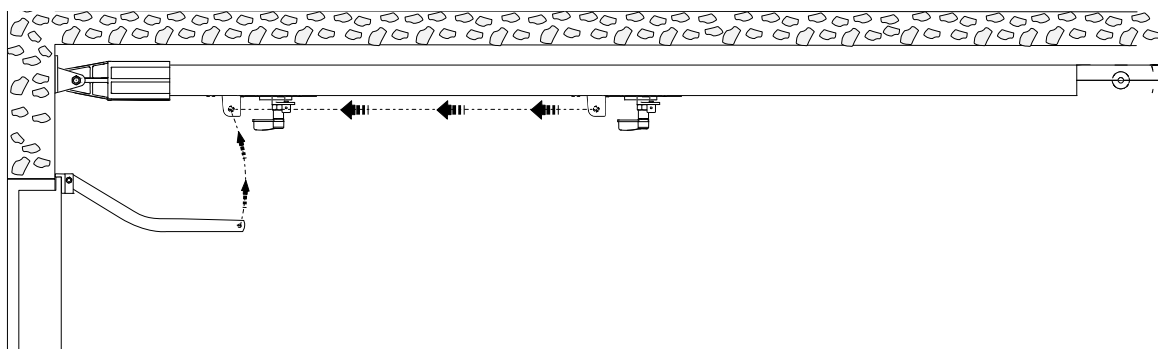
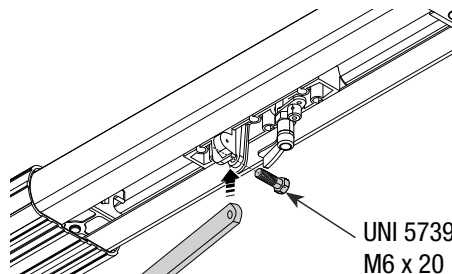
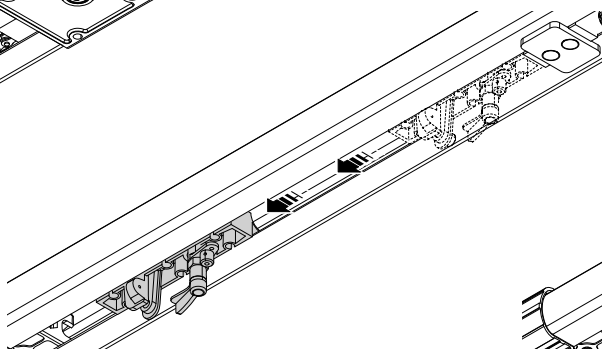
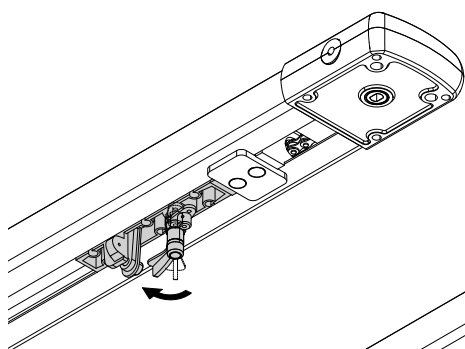


5.7 Fixage du bras de transmission à la barre de coulissement.

- 1) Fixer le bras de transmission par le travers supérieur de la porte perpendiculairement à la barre de coulissement. Utiliser les rivets fournis ou d'autres vis appropriées.



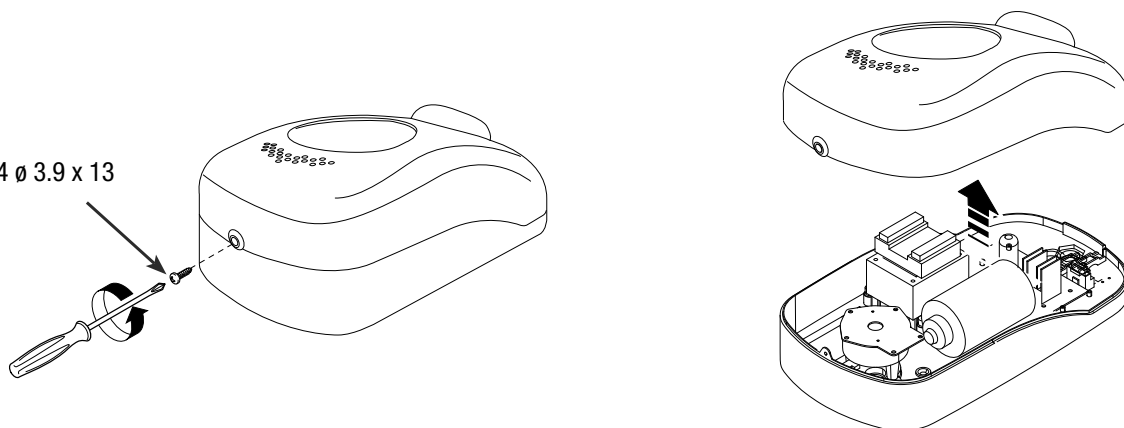
- 2) Débloquer la coulisse d'entraînement en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Débloquer la coulisse vers la porte et accrocher la coulisse au bras de transmission avec le boulon fourni.



5.8 Fixage du motoréducteur à la barre de coulissement

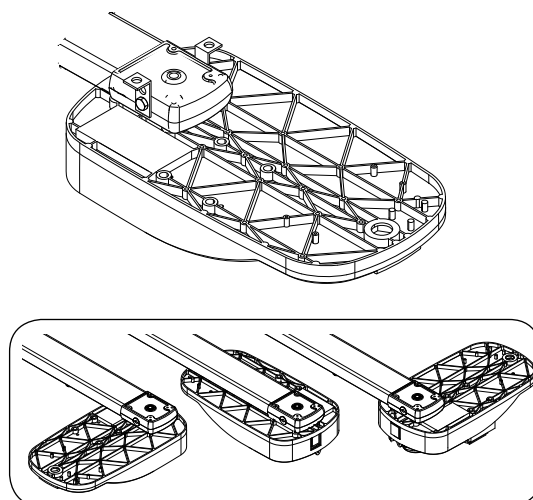
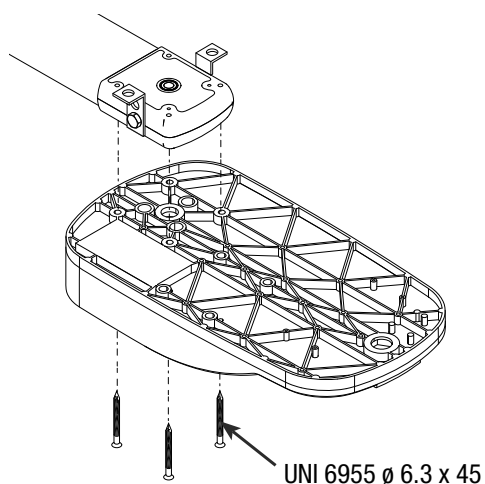
- 1) Enlever le couvercle du boîtier du groupe moteur.

UNI 6954 $\varnothing$ 3.9 x 13

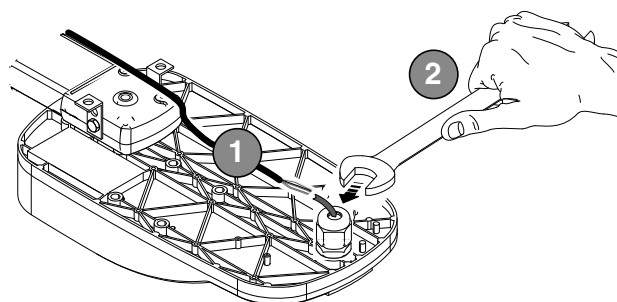
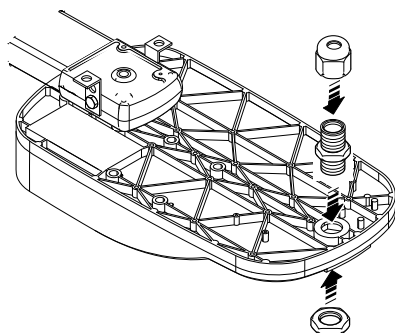


- 2) Fixer le groupe moteur au support qui soutient la barre avec les trois vis fournies.

N.B.: au besoin, le groupe peut être fixé dans les trois autres positions orthogonales, comme sur le dessin.



- 3) Monter la gaine protectrice des câbles dans le trou prévu pour le passage des câbles nécessaires aux branchements électriques.



6 Carte électronique de commande

6.1 Description générale

La carte de commande doit être alimentée à 230V sur les bornes L-N, fréquence 50/60 Hz.
 Les dispositifs de commande et les accessoires sont à 24V. En outre l'ensemble des accessoires ne doit dépasser 40W.
 La carte contrôle un système d'éclairage pour la zone manœuvre; à chaque ouverture il reste allumé pendant 2 minutes 30 secondes.
 Il est possible de connecter la carte V0670 pour le fonctionnement de l'automatisation avec les batteries de secours (voir la documentation technique jointe).
 La carte gère automatiquement les fonctions suivantes :

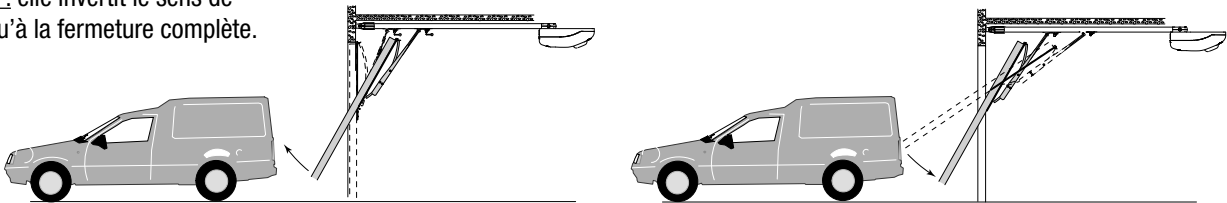
- 1) détection ampèremétrique des obstacles en ouverture, en fermeture et en cours de ralentissement (avec sensibilité réglable) ;
- 2) fermeture automatique (réglable) ;
- 3) temps de l'opération (80") ;
- 4) commande ouvre-stop-ferme-stop.
- 5) réouverture en cours de fermeture des photocellules.

FUSIBLES	
Protection	Type fusible
Moteur	8A
Carte électronique (ligne)	1,6A
Accessoires	3,15A
Dispositifs de commande (centrale)	315mA

ECLAIRAGE	
De service	E14 24V 25W

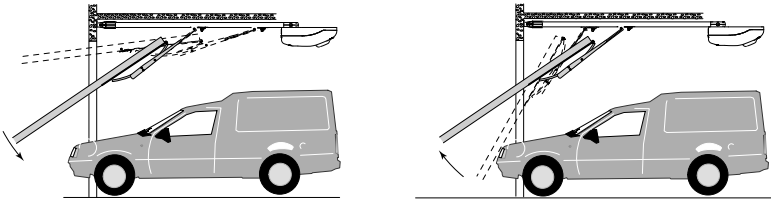
Renseignements sur la détection électronique des obstacles :

en ouverture : elle invertit le sens de marche jusqu'à la fermeture complète.



en fermeture : elle invertit le sens de marche jusqu'à l'ouverture complète.

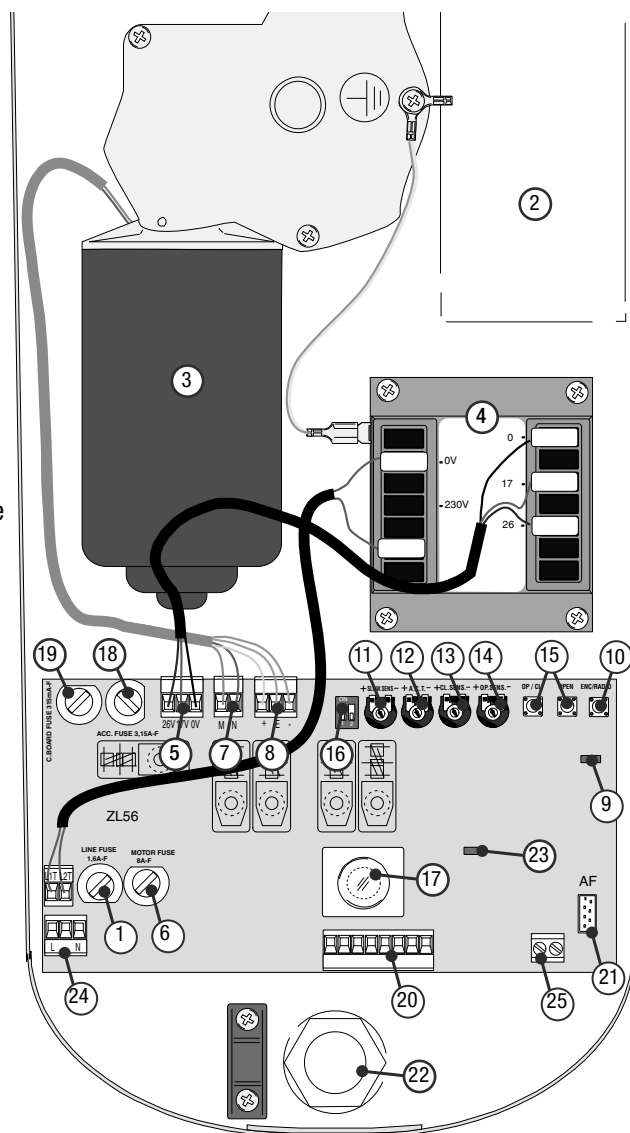
⚠ Attention! Après trois inversions consécutives, la porte reste ouverte et la fermeture automatique est éliminée: pour fermer, utilisez le transmetteur ou un bouton-poussoir de fermeture.



6.2 Composants principaux

- 1) Fusible de ligne 1.6A
- 2) Espace pour batteries de secours
- 3) Motoréducteur
- 4) Transformateur
- 5) Bornier connexion transformateur
- 6) Fusible moteur 8A
- 7) Bornier motoréducteur
- 8) Bornier connexion encodeur
- 9) Led de signalisation radio et programmation encodeur
- 10) Bouton de mise en mémoire code radio
- 11) Trimmer SLOW.SENS: réglage de la sensibilité ampérométrique en cours de ralentissement
- 12) Trimmer A.C.T.: réglage durée du temps de la fermeture automatique
- 13) Trimmer CL.SENS: réglage de la sensibilité ampérométrique en fermeture
- 14) Trimmer OP.SENS: réglage de la sensibilité ampérométrique en ouverture
- 15) Boutons de commande pour le réglage des butées
- 16) Sélecteur de fonctions
- 17) Eclairage de service
- 18) Fusible accessoires 3,15A
- 19) Fusible de la centrale 315mA
- 20) Borniers pour connexion accessoires et dispositifs de commande
- 21) Branchement carte de radiofréquence «AF»
- 22) Trou pour entrée des câbles électriques
- 23) Led de signalisation présence tension
- 24) Bornier d'alimentation
- 25) Bornier pour antenne radio

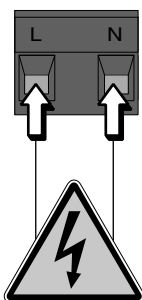
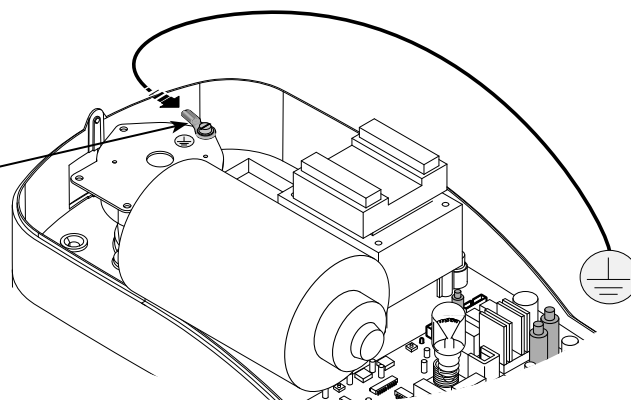
⚠ Attention! Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation de la ligne et débrancher les batteries de secours (en cas de présence).



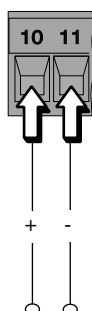
6.3 Branchements électriques

Alimentation et accessoires

Fil d'entrée à œillet pour branchement à terre

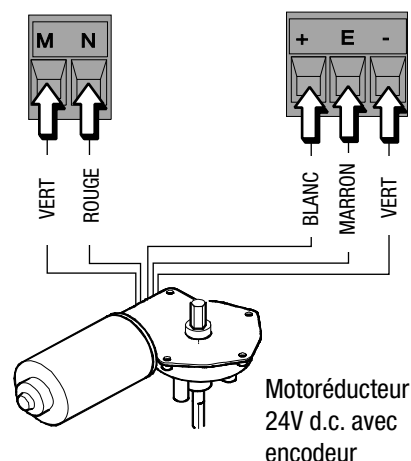
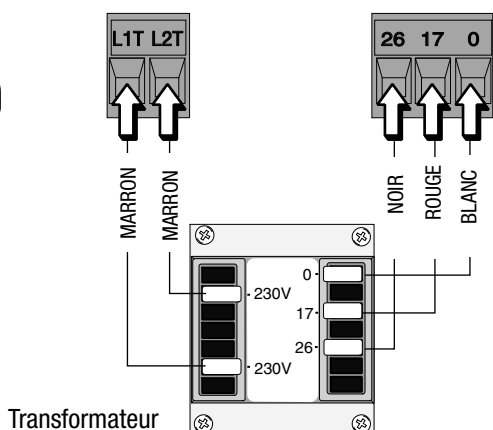
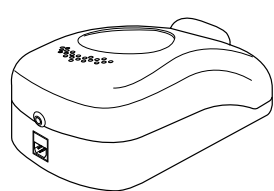


Alimentation à
230V a.c. - 50/60 Hz

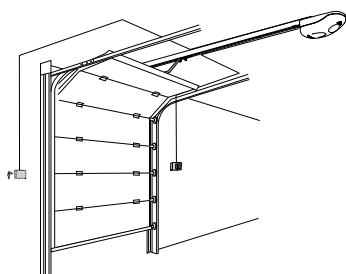


Bornier pour l'alimentation des accessoires:
- à 24V a.c. situation normale
- à 24V d.c. lors de l'intervention des batteries de secours.
Puissance totale supportée: 40W

Motoreducteur, encodeur et transformateur (seulement en cas éventuellement d'opérations de maintenance)



Dispositifs de commande et de sécurité



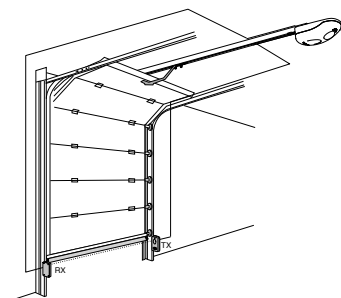
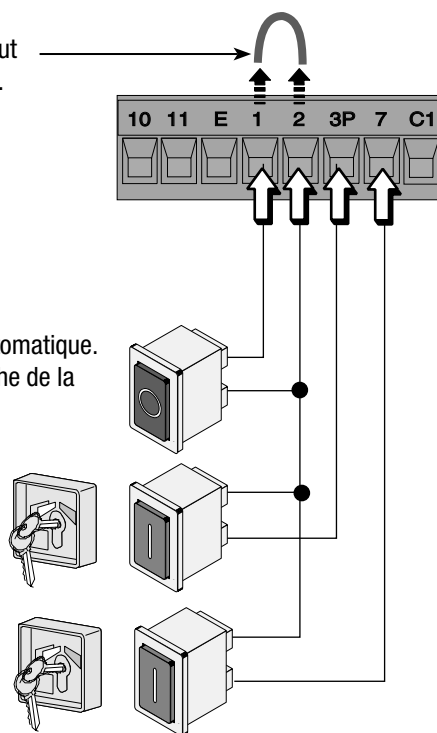
Pour connecter un dispositif il faut enlever la barrette de connexion.

Bouton-poussoir de stop (**contact N.C.**) - Il arrête le mouvement et élimine la fermeture automatique. Pour installer de nouveau l'automatisme, appuyer sur un bouton de commande ou une touche de la radiocommande.

Sélecteur à clé et/ou bouton pour l'ouverture partielle (**contact N.O.**) - Dispositifs pour ouverture partielle

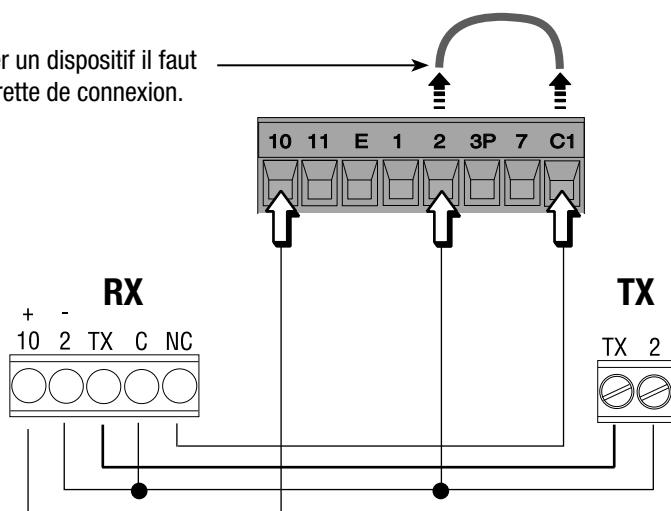
Sélecteur à clef et/ou boutons de commande (**contact N.O.**) - Dispositifs d'ouverture et de fermeture.

Modalité de commande: ouvre-stop-ferme-stop

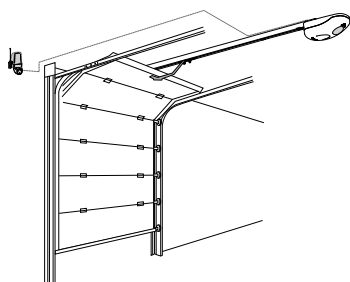


Pour connecter un dispositif il faut enlever la barrette de connexion.

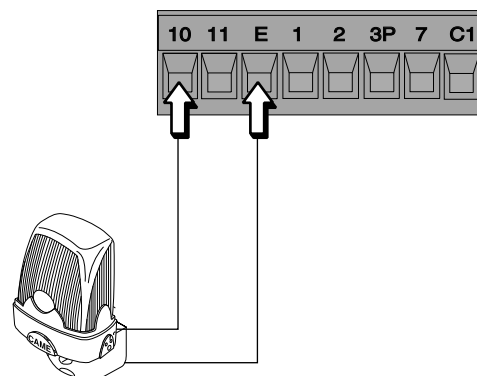
Contact N.C. de "réouverture durant la fermeture".
- Entrée pour photocellules, bords sensibles et autres dispositifs conformes aux normes EN 12978.
En cours de fermeture, l'intervention du dispositif déclenche l'inversion du moteur jusqu'à l'ouverture complète.



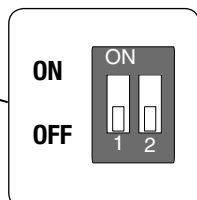
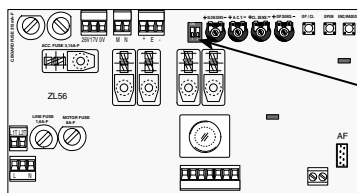
Dispositifs de signalisation



Clignotant de mouvement (portée contact: 24V – 25W max.)
- Il clignote en cours d'ouverture et de fermeture.

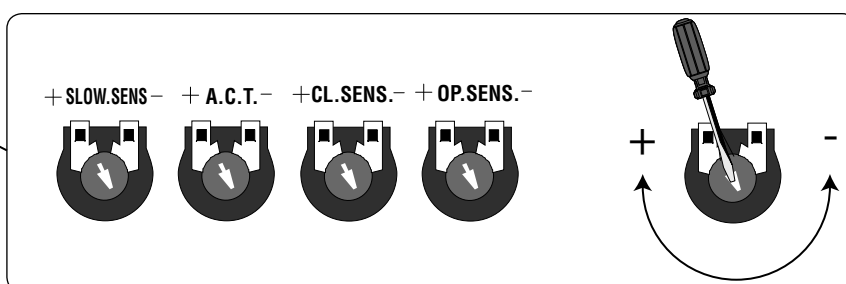
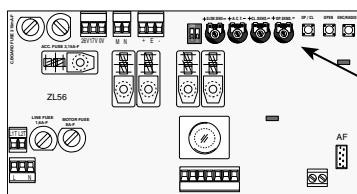


6.4 Selection des fonctions



- 1 ON - Il met en service la procédure de réglage des butées de fin de course d'ouverture et de fermeture ainsi que la procédure de programmation pour le départ ralenti en ouverture.
- 2 ON - Il met en service la procédure de réglage pour l'ouverture partielle et la procédure de programmation pour le ralentissement en fin de course de fermeture.

6.5 Reglages



Trimmer SLOW.SENS. = Il règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant les étapes de ralentissement; si la force dépasse le niveau du réglage, le système intervient en invertissant le sens de marche.

Trimmer A.C.T. = Il règle la durée du temps d'attente en position d'ouverture. Ce délai écoulé, une manœuvre de fermeture s'enclenche automatiquement. La durée du temps d'attente peut être réglée sur une plage de 1 à 120 secondes. Un réglage au minimum élimine la fermeture automatique.

Trimmer CL.SENS. = Il règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant le mouvement de fermeture; si la force dépasse le niveau du réglage, le système intervient en invertissant le sens de marche.

Trimmer OP.SENS. = Il règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant le mouvement d'ouverture; si la force dépasse le niveau du réglage, le système intervient en invertissant le sens de marche.

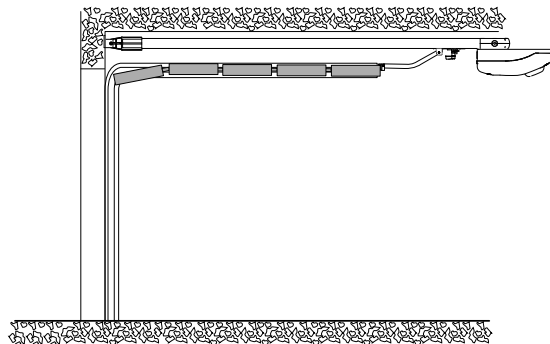
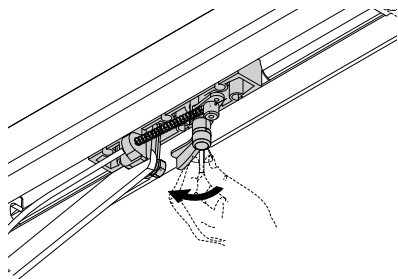
7 Programmation

7.1 Programmation des butées de fermeture et ouverture

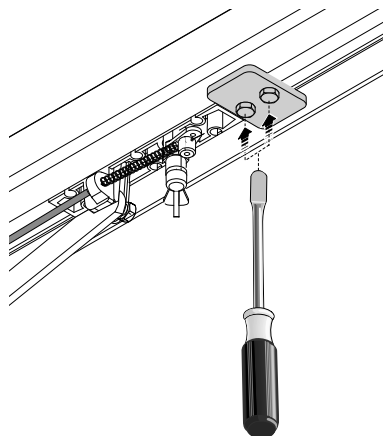
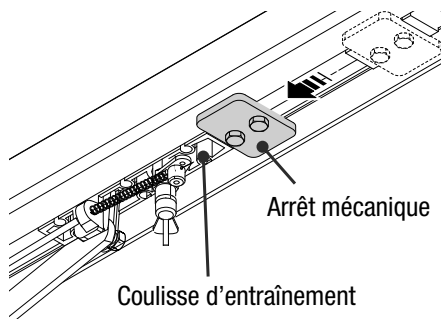
IMPORTANT: avant de procéder à la programmation, lire soigneusement les instructions.
Suivre dans l'ordre les instructions suivantes pour être sûrs d'obtenir un résultat positif de la programmation.

1 - Operations preliminaires

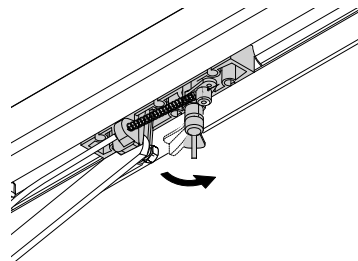
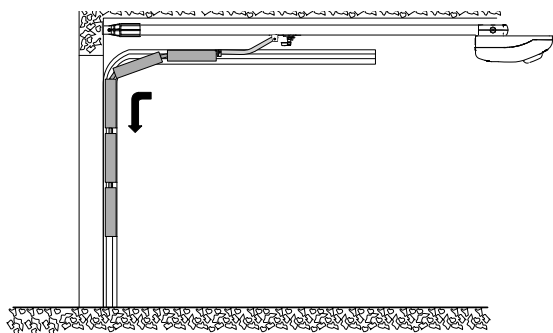
- Débloquer l'automatisme et placer la porte en position d'ouverture maximale.



- Lorsque la porte est complètement ouverte, fixer l'arrêt mécanique à la coulisse d'entraînement.

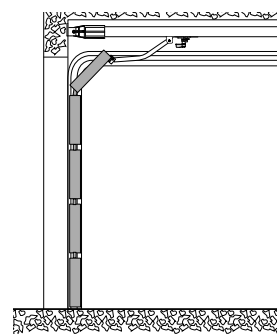
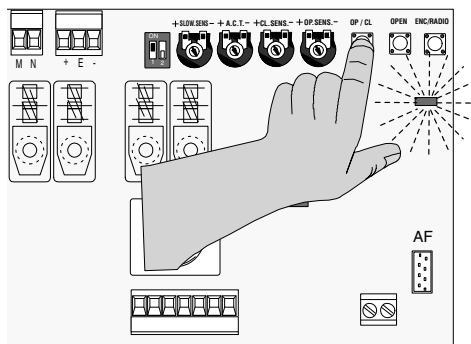
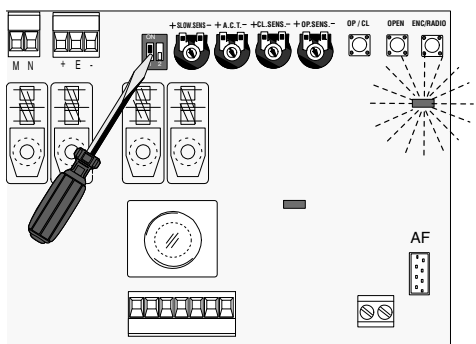


- Fermer manuellement la porte jusqu'au raccrochage du déblocage.

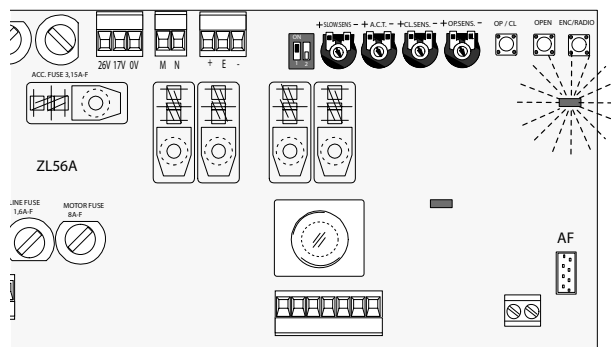
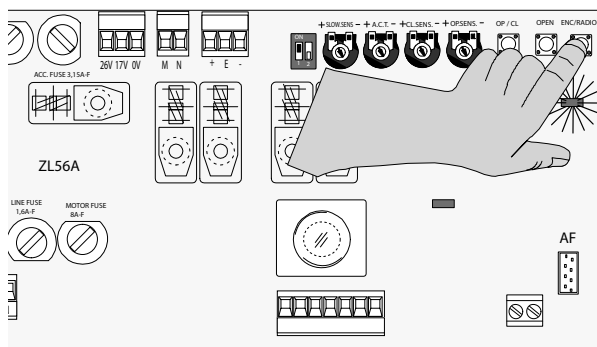


2 - Programmation de la butée de fermeture

- Placer le dip n°1 sur ON (la led de signalisation de programmation clignote).
- Appuyer sur la touche OP/CL tant que la porte n'arrive pas à la butée de fermeture....

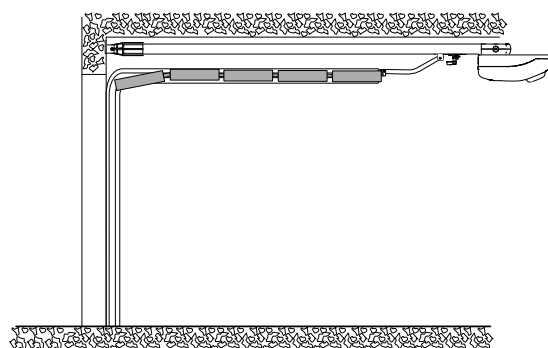
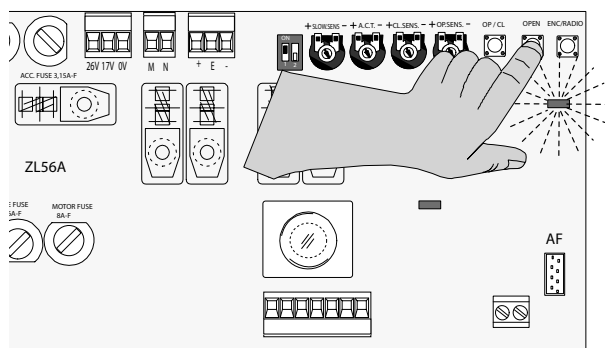


... puis appuyez sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que la led de signalisation reste allumée pendant quelques secondes et puis se remette à clignoter (l'opération de programmation a été effectuée positivement).



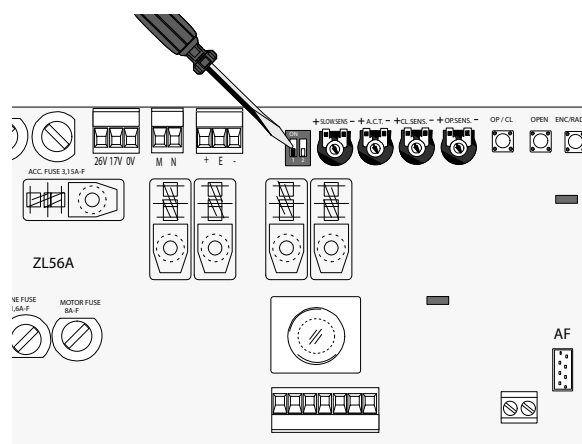
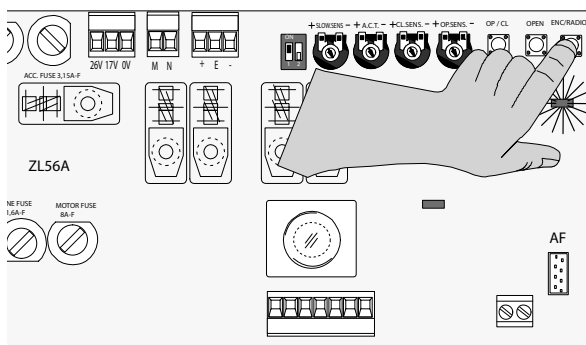
3 - Programmation de la butée d'ouverture

- Appuyer sur la touche OUVRE jusqu'à ce que la porte arrive en position d'ouverture maximale...



... ensuite appuyez sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que la led de signalisation reste allumée (l'opération de programmation a été effectuée correctement).

Enfin, replacer le dip n°1 sur OFF.

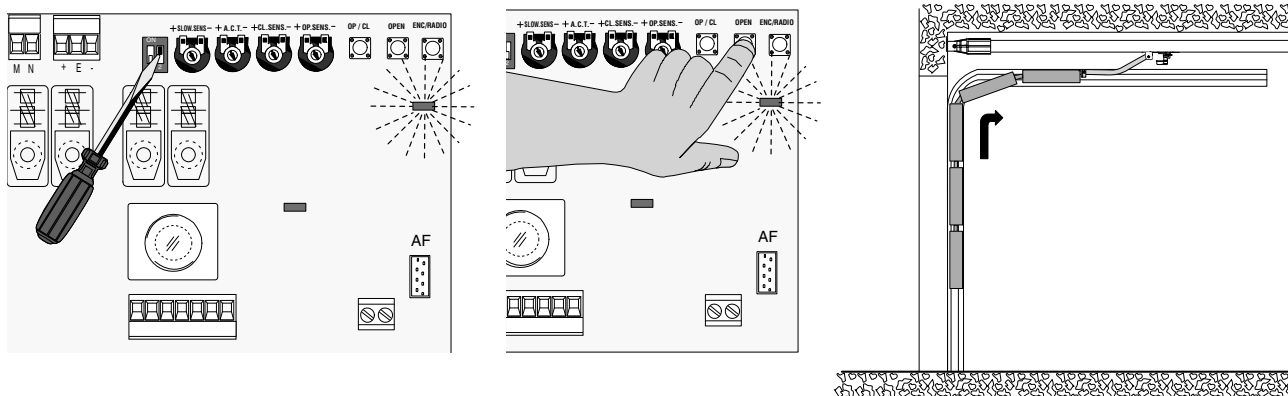


ESSAI

Utiliser la touche OP/CL pour commander une fermeture et une ouverture afin de contrôler si la programmation a été effectuée correctement.

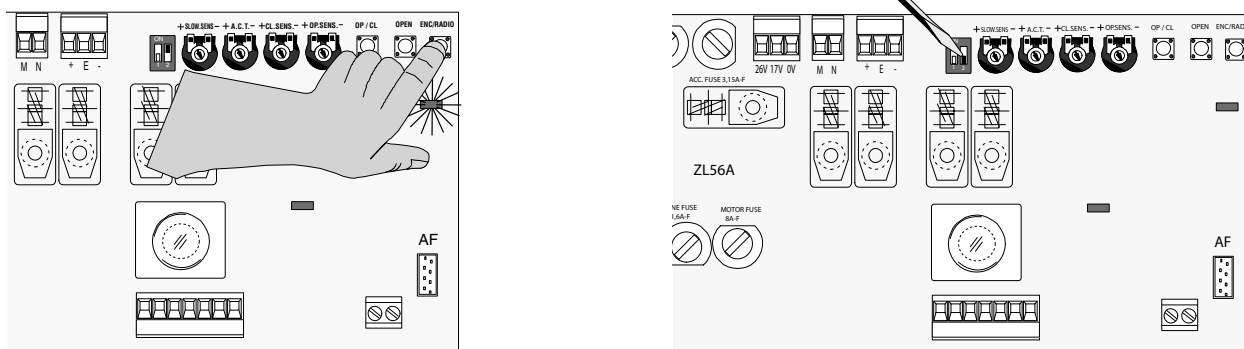
7.2 Programmation pour l'ouverture partielle

Lorsque la porte est complètement fermée, placez le dip 2 sur ON (la led de signalisation programmation clignote). Appuyez sans relâcher sur la touche OPEN jusqu'à ce que la porte arrive à la position d'ouverture désirée...



... puis appuyez sur la touche ENC/RADIO (si la led de signalisation reste allumée l'opération de programmation s'est terminée de manière positive).

Remplacez le dip 2 sur OFF.



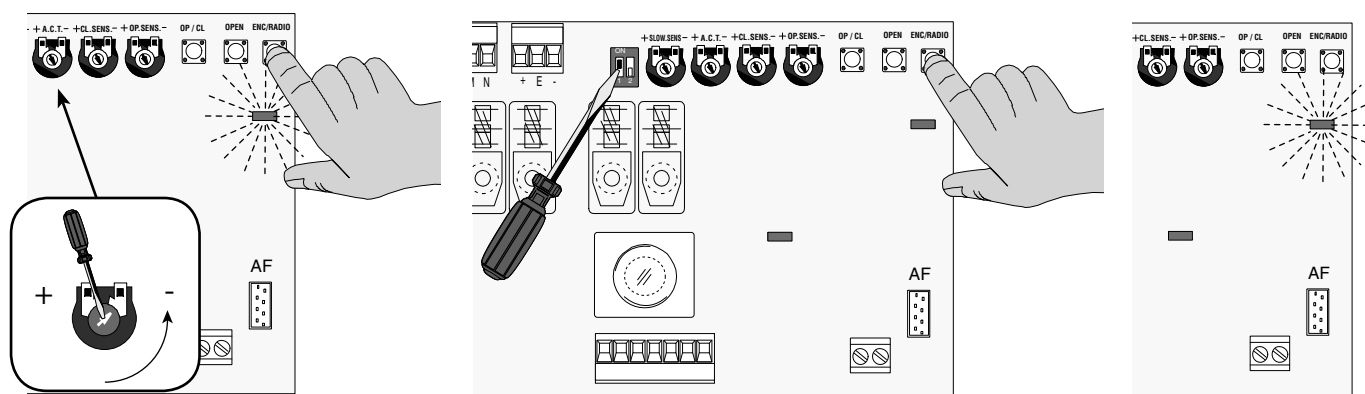
7.3 Programmation pour le départ ralenti avec la porte ouverte (50% maximum de la course)

N.B. : Avant de procéder à la programmation, désactivez le fermeture automatique en réglant le trimmer A.C.T. au minimum.

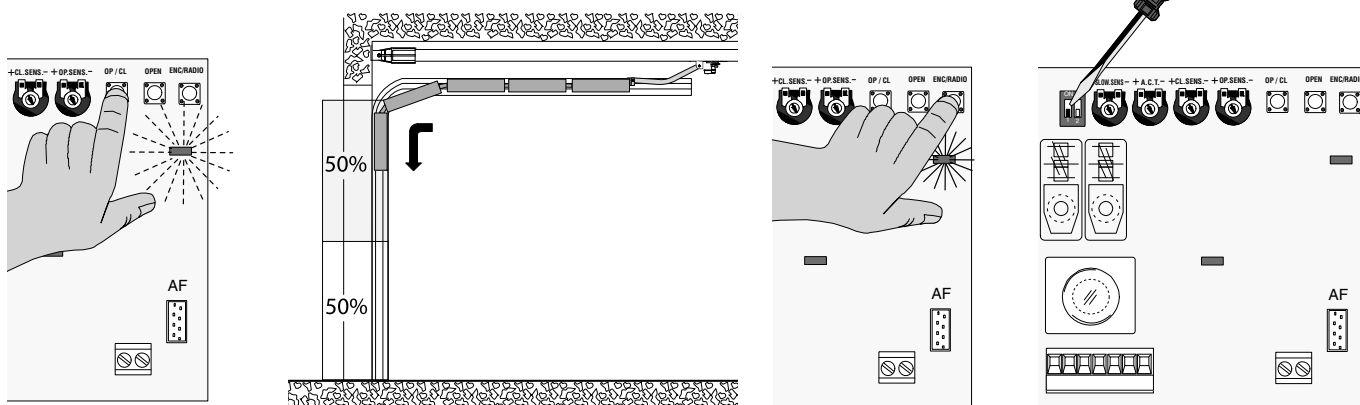
Lorsque la porte est complètement ouverte, appuyez sans relâcher sur la touche ENC/RADIO (la led de signalisation programmation clignote rapidement).

Placez le dip 1 sur ON (la led s'éteint).

Relâchez la touche ENC/RADIO (la led clignote lentement).

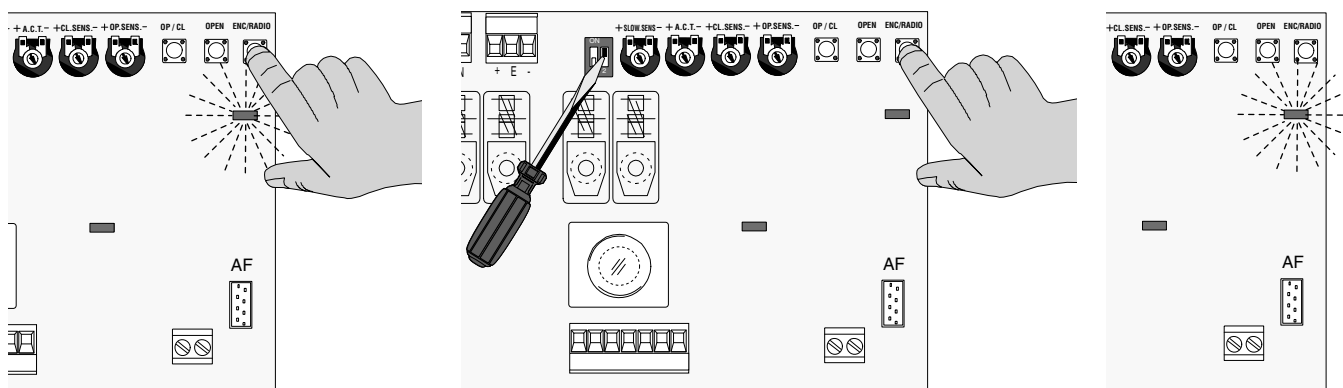


Appuyez sur la touche OP/CL jusqu'à ce que la porte arrive à la position de fin de ralentissement désirée ;
puis appuyez sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que la led de signalisation reste allumée (l'opération de programmation s'est terminée de manière positive).
Remplacez le dip 1 sur OFF.

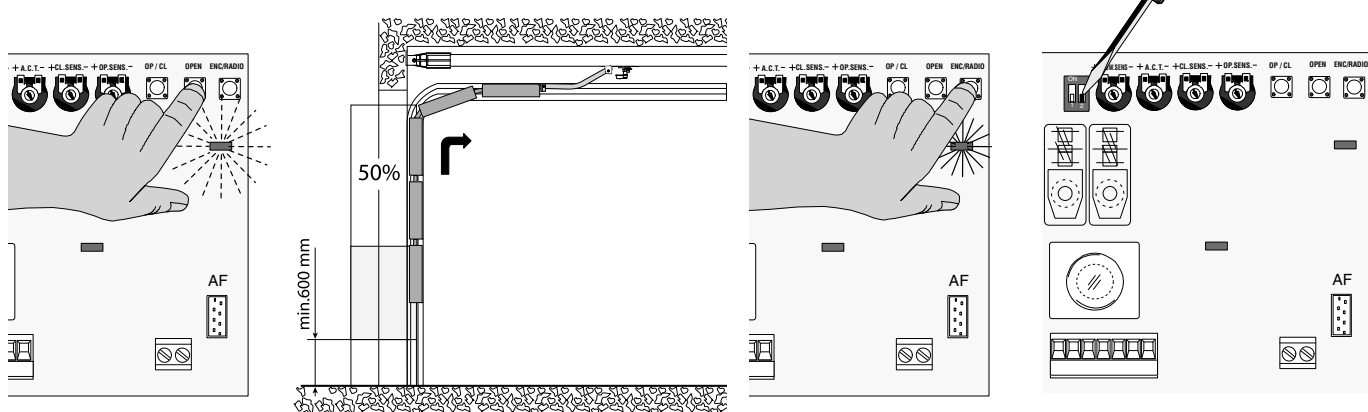


7.4 Programmation de ralentissement en fermeture (600 mm. minimum de la butée de fermeture ou 50% maximum de la course).

Lorsque la porte est complètement fermée, appuyez sans relâcher sur la touche ENC/RADIO (la led de signalisation programmation clignote rapidement).
Placez le dip 2 sur ON (la led s'éteint).
Relâchez la touche ENC/RADIO (la led clignote lentement).



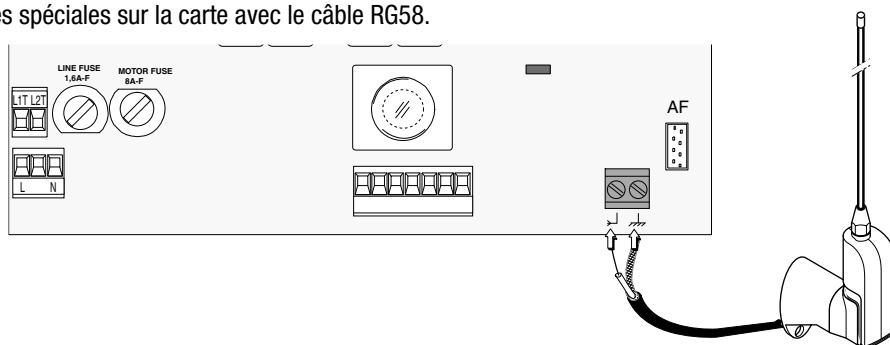
Appuyez sur la touche OPEN jusqu'à ce que la porte arrive à la position de début ralentissement désirée ;
ensuite appuyez sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que la led de signalisation reste allumée (l'opération de programmation s'est terminée de manière positive).
Remplacez le dip 2 sur OFF.



8 Mise en service de la radiocommande

1 - Antenne

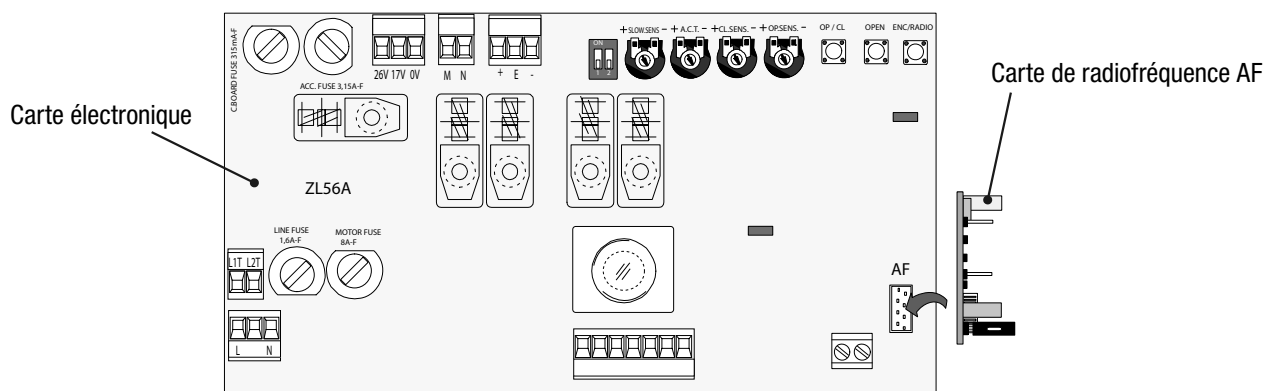
Relier l'antenne aux bornes spéciales sur la carte avec le câble RG58.



2 - Carte de radiofréquence

Brancher la carte de radiofréquence sur la carte électronique APRÈS AVOIR COUPÉ L'ALIMENTATION (ou débrancher les batteries).

N.B.: La carte électronique ne reconnaît la carte de radiofréquence que quand elle est alimentée.



3 - Transmetteurs

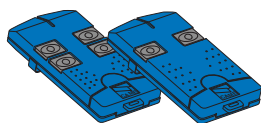
Attention! vous pouvez mettre en mémoire jusqu'à 24 émetteurs maximum avec des codes différenciés.

N.B.: Chaque émetteur avec un code différent, peut être dupliqué pour «n» émetteurs (de la même série) sauf pour l'émetteur ATOMO.

AF43S

TOP

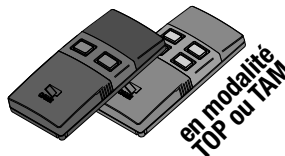
TOP-432A • TOP-434A



Voir les instructions jointes

TWIN

TWIN2 • TWIN4

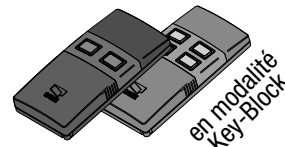


en mode
TOP ou TAM

AF43TW

TWIN

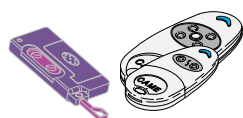
TWIN2 • TWIN4



Voir les
instructions
jointes

TOP

TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-432S



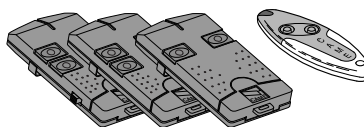
ATOMO

AT01 • AT02 • AT04



TAM

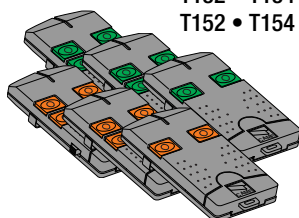
T432 • T434 • T438
TAM-432SA



AF150

TFM

T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158

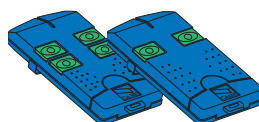


Voir les
instructions
jointes

AF30

TOP

TOP-302A • TOP-304A



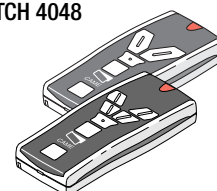
Voir les
instructions
jointes

AF40

TOUCH

TCH 4024 • TCH 4048

Voir les
instructions
jointes

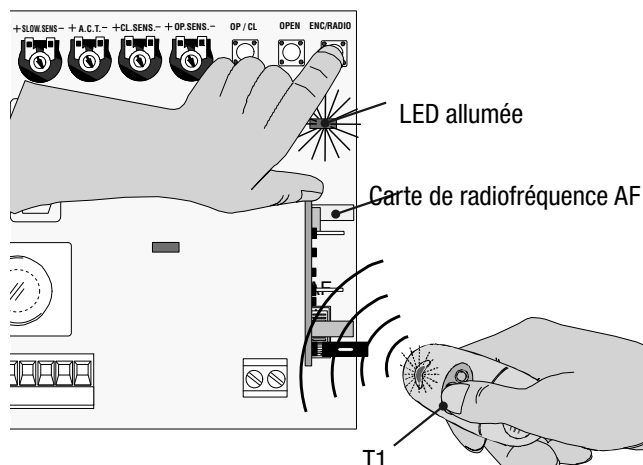
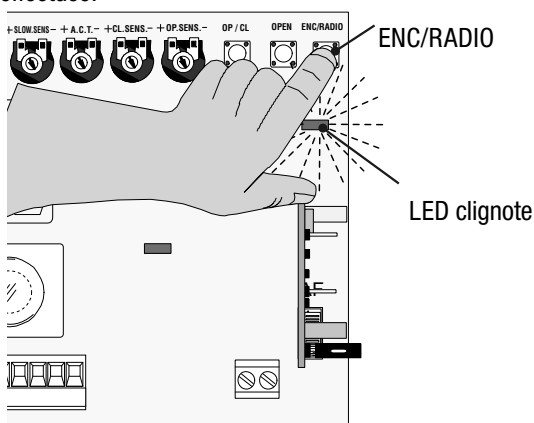


4 - Mise en mémoire et suppression des usagers radio

Mise en service commande séquentielle (2-7)

Appuyer sur la touche ENC/RADIO sur la carte électronique sans la relâcher. La led clignote.

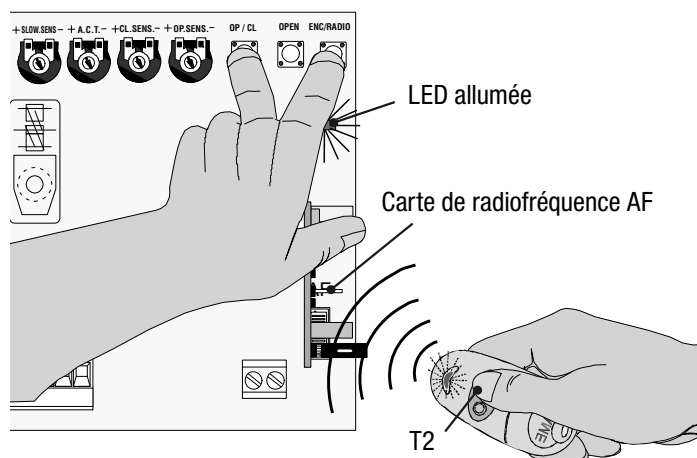
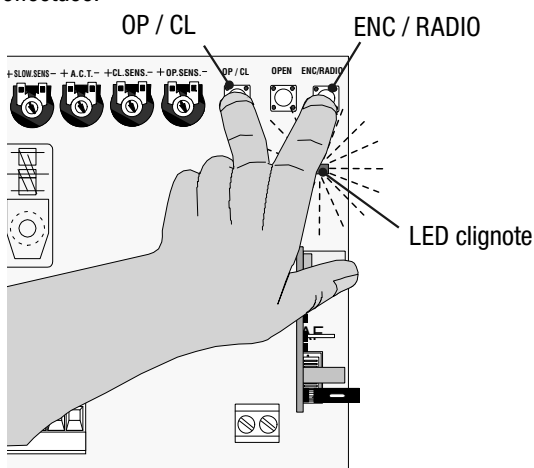
Appuyer sur la touche (T1) du transmetteur à mettre en mémoire. La led restera allumée pour signaler que la mise en mémoire a été effectuée.



Mise en service commande d'ouverture partielle (2-3P)

D'abord appuyez sans relâcher sur la touche ENC/RADIO (la led clignote) et successivement appuyez sur la touche OP/CL sur la carte électronique.

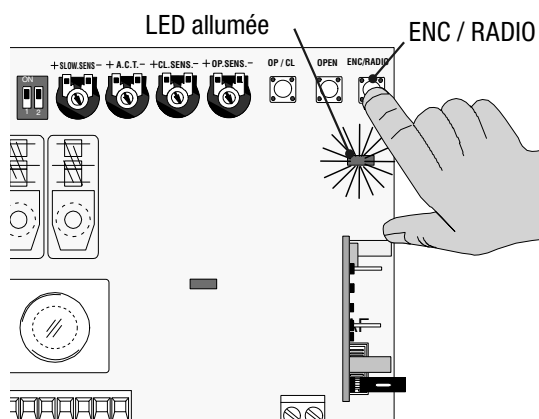
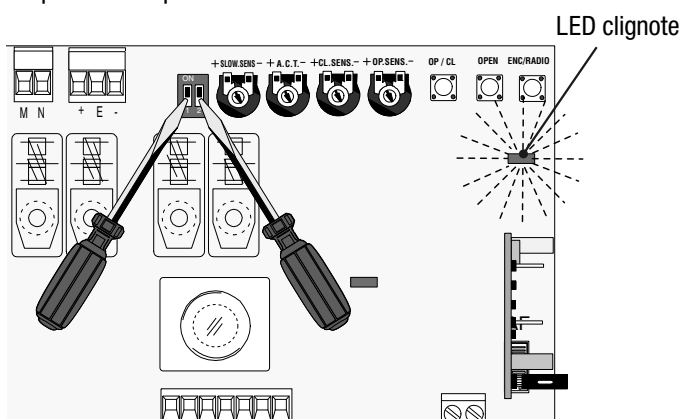
Appuyez sur la touche (T2) de l'émetteur à mettre en mémoire. La led restera allumée pour signaler que la mise en mémoire a été effectuée.



Suppression de tous les usagers radio mis en mémoire

Placez les dip 1 et 2 sur ON (la led de signalisation commence à clignoter), continuez d'appuyer sur la touche ENC/RADIO pendant 5 secondes (la led commence à clignoter rapidement et restera allumée pour signaler que la suppression a été effectuée).

Remplacez les dip sur OFF.



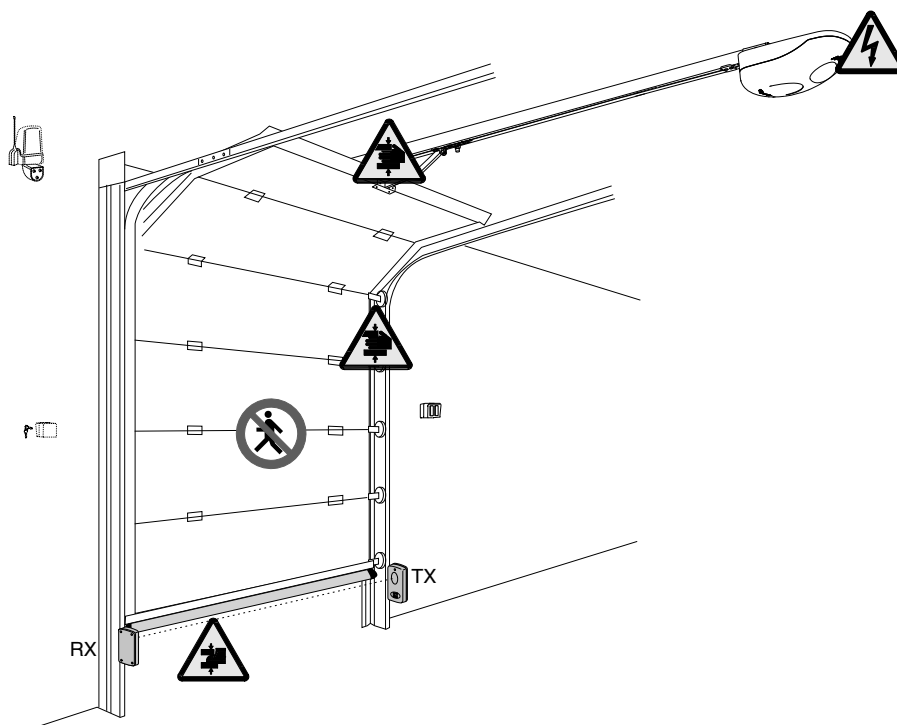
9 Consignes pour la sécurité

Consignes générales importantes pour la sécurité

Ce produit doit être utilisé seulement pour le service pour lequel il a été spécialement conçu. Toute autre utilisation sera considérée impropre et donc dangereuse. Le constructeur décline sa responsabilité pour les dommages éventuellement causés par des utilisations inexactes, incorrectes et irrationnelles.

Évitez d'effectuer des opérations près des mécanismes en mouvement. N'entrez jamais sur l'étendue du parcours de l'automatisme en mouvement.

Il est dangereux de s'opposer au mouvement de l'automatisme.



Interdisez aux enfants de jouer ou de stationner sur l'étendue du parcours de l'automatisme. Les émetteurs ou les dispositifs de commande ne doivent jamais être à portée de la main des enfants qui pourraient déclencher involontairement l'automatisme. Interrompez immédiatement l'utilisation de l'automatisme si vous constatez que son fonctionnement est irrégulier.



Risque d'écrasement pour les mains



Danger ! Zones sous tension



Risque d'écrasement pour les pieds



Stationnement interdit pendant les manœuvres

10 Maintenance

10.1 Maintenance périodique

 Les opérations périodiques à la charge de l'utilisateur sont : nettoyage des lamelles de verre des photocellules, contrôle de l'état de marche des dispositifs de sécurité, élimination de tout ce qui peut empêcher le fonctionnement conforme de l'automatisme.

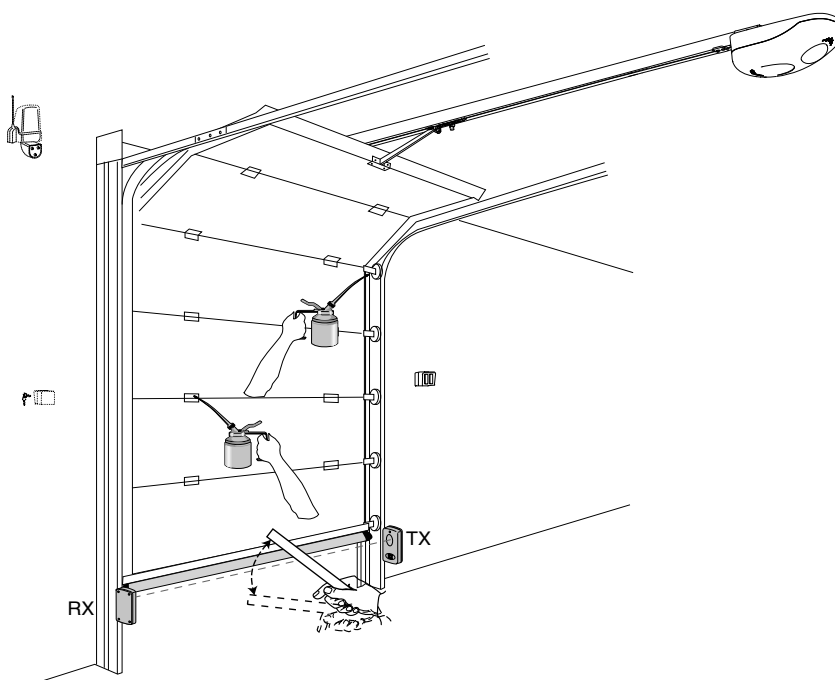
Il est conseillé de contrôler périodiquement la lubrification et le desserrage des vis de fixation de l'automatisme.

- Pour contrôler l'efficacité des dispositifs de sécurité, faites passer un objet devant les photocellules lorsque le mouvement est en étape de fermeture. Si l'automatisme inverse ou bloque le mouvement, les photocellules fonctionnent correctement.

Cette opération est la seule qui doit être faite avec le porte sous tension.

- Coupez l'alimentation avant n'importe quelle opération de maintenance afin d'éviter les situations dangereuses provoquées par des mouvements imprévus du porte.

- Pour nettoyer les photocellules utilisez un chiffon trempé dans l'eau et légèrement humide. N'utilisez ni solvant ni aucun autre produit chimique, ils pourraient endommager les dispositifs.
- En présence de vibrations irrégulières et de grincements, lubrifiez les points d'articulation avec de l'huile comme sur le dessin.
- Contrôlez s'il n'y a pas de végétation sur l'étendue contrôlée par les photocellules ni d'obstacle sur l'étendue du parcours du portail.



10.2 Résolution des problèmes

PROBLEME	REFERENCE	CONTROLE
L'automation n'ouvre pas et ne ferme pas	1-3	1 - Contrôlez l'alimentation et les fusibles de ligne
L'automation ouvre mais ne ferme pas	4-10-23	3 - Le contact de sécurité N.C. (1-2) est ouvert
L'automation ferme mais n'ouvre pas	23	4 - Le contact de sécurité N.C. (2-C1) est ouvert
L'automation n'exécute pas la fermeture automatique	9-10	5 - Les contacts de sécurité N.C. sont ouverts
Elle ne fonctionne pas avec la radiocommande	12-14	6 - Débranchez la fonction de détection d'obstacle par le dip
L'automation a trop de force	16	9 - Contrôler que le trimmer A.C.T. n'est pas positionné sur le minimum
L'automation a peu de force	16-17-23-24	10 - Vérifiez l'exactitude du sens de marche
L'automation invertit la marche	16-17-23-24	11 - Touche de commande N.C. au lieu de N.O.
Une seule radiocommande fonctionne	18	12 - Vérifiez le fil de liaison sur AF43S, coupez/redonnez l'alimentation
La photocellule ne fonctionne pas	4-19	14 - Remettez en mémoire le code radio
La led de signalisation clignote rapidement	4-25-26	16 - Réglez la sensibilité par le TRIMMER
La led de signalisation reste allumée	11	17 - Eliminez les frottements mécaniques
La led de signalisation présence d'alimentation est éteinte	1-3	18 - Affichez (ou copiez) le même code sur toutes les radiocommandes
L'automation ne fonctionne pas avec les batteries de secours	6-21-22	19 - Contrôler le fonctionnement de la photocellule
L'automation invertit la marche en fin de course	10-17-23	21 - Contrôlez les batteries
L'automation démarre lentement	17-23-24	22 - Respectez la polarité d'alimentation des photocellules et accessoires
		23 - Contrôlez l'équilibrage basculant
		24 - Vérifiez la tension courroie/chaîne
		25 - Mauvais fonctionnement Encodeur: coupez et redonnez l'alimentation à la carte
		26 - Erreur de connexion Encodeur: contrôlez les connexions

Registre entretien périodique tenu par l'utilisateur (tous les 6 mois)

Date	Remarques	Signature

10.3 Entretien curatif

 Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.
 N.B. les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

11 Mise au rebut et élimination

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, batteries des radiocommandes, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !



Français - Code manuel: **119EU87** ver. 2 05/2014 © CAME cancelli automatici s.p.a.
Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a. 2

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
EN • For any further information on company, products and assistance in your language:
FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossone di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830



119EU87RU

АВТОМАТИКА
для подъёмно-поворотных и секционных ворот

Official Partner



MILANO 2015

FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

V700E



Русский

RU



ВНИМАНИЕ!

важные правила техники безопасности:

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



Предисловие

• Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. CAME cancelli automatici S.p.A. снимает с себя какую-либо ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования. • Следует хранить эти предупреждения вместе с инструкциями по установке и эксплуатации компонентов автоматической системы.

Перед установкой

(проверка существующих ворот: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности).

• Проверьте, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, чтобы стрела была отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Кроме того, необходимо проверить, чтобы система была оснащена соответствующими механическими упорами. • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, следует проверить необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков. • Если в створках ворот предусмотрены проходы для пешеходов, необходимо установить блокировочный механизм, предотвращающий их открывание во время движения ограждения. • Убедитесь в том, что открывание автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окружающими неподвижными объектами. • Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию.

При необходимости усильте крепежные соединения с помощью дополнительных деталей.

• Запрещается устанавливать автоматику на створках ограждений, расположенных на наклонной поверхности (неровной).

• Проверьте, чтобы ирригационные устройства не могли намочить привод снизу вверх.

Установка

• Разметьте и отделите участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей. • Будьте особенно осторожны при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг (см. инструкцию по установке). В этом случае подготовьте инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов. • Все устройства управления (кнопки, ключи селектора, считыватели магнитных карт и т.д.) должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения ворот или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ворота. Кроме того, устройства прямого управления (кнопки, считыватели карт и т.д.) должны быть установлены вне досягаемости для посторонних, на высоте не менее 1,5 м. • Все устройства управления в режиме «Присутствие оператора» должны находиться в местах, откуда полностью видны створки ворот во время их движения, а также прилегающий к ним рабочий участок.

• Прикрепите постоянную табличку, указывающую на расположение устройства разблокировки, если таковая отсутствует. • Перед тем как сдать систему конечному пользователю, проверьте соответствие показателей системы требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие створки), убедитесь в правильной настройке автоматики, исправной ра-

боте устройств безопасности и разблокировки привода. • Прикрепите на видном месте, где это необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку ворот).

Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

• Оставляйте свободным и чистым участок движения ворот. Следите за тем, чтобы в радиусе действия фотоэлементов не было растительности. • Не позволяйте детям играть с переносными или фиксированными командными устройствами. Держите вне досягаемости детей устройства дистанционного управления системой (брелоки-передатчики). • Часто проверяйте систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Следите за чистотой и смазкой механизмов движения (петлей) и скольжения (направляющих). • Выполняйте функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Следите за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии). • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, разблокируйте привод и не используйте его до тех пор, пока не будут обеспечены безопасные условия работы системы. • Отключите электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Ознакомьтесь с инструкциями. • Пользователю КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять ДЕЙСТВИЯ, НЕ УКАЗАННЫЕ И НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания, регулировки или изменения автоматической системы следует ОБРАЩАТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ. • Отмечайте выполнение проверочных работ в журнале периодического технического обслуживания.

Особые инструкции и рекомендации для установщиков и пользователей

• Избегайте контакта с петлями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм. • Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения. • Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций. • Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами. • Во время использования селектора или устройства управления в режиме «Присутствие оператора» необходимо постоянно следить за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей. • Ворота могут начать двигаться в любой момент, без предварительного сигнала. • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

address	Via Martiri della Libertà	Street n.	15	postal code	31030
location	Dosson di Casier	province	Treviso	state	Italia

DECLARES THAT THE PARTLY COMPLETED MACHINERY

GARAGE DOOR OPERATORS

V700; V700E; V800D; V800S; V900E; DOMU24DK

V0679; V0682; V0683; V0684; V0685; V0686; V0687; V0688
V005; V121; V122; V201; V0670

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8;
1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES

DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION

Came Cancelli Automatici s.p.a.

address	Via Martiri della Libertà	Street n.	15	postal code	31030
location	Dosson di Casier	province	Treviso	state	Italia

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document IIB

Came Cancelli Automatici S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines,

and FORBIDS

commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)
28 June 2012

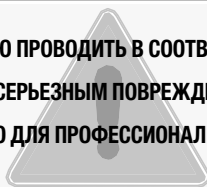
Gianni Michielan
Managing Director

DDI B EN **V010a** ver. 4.2 01 February 2011
Translation of the Declaration in the original language

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



1. Условные обозначения

- Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.
- Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.
- Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

2. Назначение и ограничения по применению

2.1 Назначение

Привод V700E разработан для автоматизации подъемно-поворотных и секционных ворот в частном жилом секторе и кондоминиумах.

Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

2.2 Ограничения по применению

Электропривод =24 В с подъемной силой до 500 Н предназначен для следующих типов ворот:

- площадь полотна ворот (м²): 14;
- подъемно-поворотные ворота с противовесами высотой до 2,40 м;
- подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 3,25 м;
- секционные ворота высотой до 3,20 м.

3. Нормы и стандарты

CAME Cancelli Automatici имеет сертификат системы качества ISO 9001 и сертификат защиты окружающей среды ISO 14001.

Came разрабатывает и производит свою продукцию исключительно в Италии.

Настоящее изделие соответствует следующим директивам: *смотрите декларацию о соответствии.*

4. Описание

4.1 Привод

Это изделие разработано и изготовлено компанией CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A в полном соответствии с действующими нормами безопасности.

Автоматическая система состоит из привода, направляющей с цепной или ременной передачей и передающего рычага. В корпусе из ABS-пластика, оснащенный крышкой с отверстием для лампы освещения, находятся привод =24 В, плата блока управления и трансформатор.

Привод представляет собой силуминовый корпус, внутри которого располагаются самоблокирующийся червячный редуктор и выходной вал с постоянной жидкой смазкой.

Направляющая изготовлена из оцинкованной холоднопрокатной листовой стали. С одной стороны направляющей находится механизм натяжения цепи/ремня, с другой стороны — кронштейн из ABS-пластика для крепления привода.

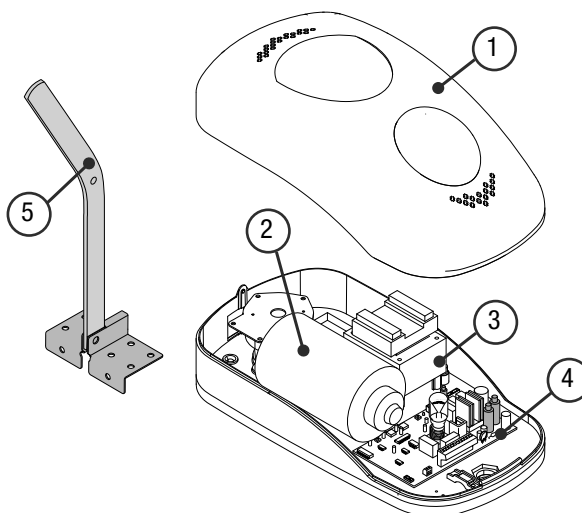
По направляющей передвигается тяговая каретка, которая включает также механизм аварийной разблокировки и крепление передающего рычага.

Передающий рычаг может быть нескольких типоразмеров в зависимости от особенностей ворот.

4.2 Основные компоненты

АВТОМАТИКА

1. Защитная крышка
2. Привод
3. Трансформатор
4. Плата блока управления ZL56A
5. Стандартный передающий рычаг



НАПРАВЛЯЮЩИЕ ПРОФИЛИ

V0679 - Цепная передача, $L = 3,02$ м

V0684 - Цепная передача, аналогичная V0679, но состоящая из двух частей и предназначенная для:

- подъёмно-поворотных ворот с противовесами высотой до 2,40 м;
- подъёмно-поворотных ворот с пружинами высотой до 2,25 м;
- секционных ворот* высотой до 2,20 м.

V0682 - Цепная передача $L = 3,52$ м, предназначенная для:

- подъёмно-поворотных ворот с пружинами высотой до 2,75 м;
- секционных ворот* высотой до 2,70 м.

V0683 - Цепная передача $L = 4,02$ м, предназначенная для:

- подъёмно-поворотных ворот с пружинами высотой до 3,25 м;
- секционных ворот* высотой до 3,20 м.

V0685 - Цепная передача $L = 3,02$ м, предназначенная для:

V0687 - Цепная передача, аналогичная V0685, но состоящая из двух частей и предназначенная для:

- подъёмно-поворотных ворот с противовесами высотой до 2,40 м;
- подъёмно-поворотных ворот с пружинами высотой до 2,25 м;
- секционных ворот* высотой до 2,20 м.

V0686 - Ременная передача $L = 3,52$ м, предназначенная для:

- подъёмно-поворотных ворот с пружинами высотой до 2,75 м;
- секционных* ворот высотой до 2,70 м.

V0688 - Ременная передача $L = 4,02$ м, предназначенная для:

- подъёмно-поворотных ворот с пружинами высотой до 3,25 м;
- секционных* ворот высотой до 3,20 м.

* см. страницу 5 (5.4 Варианты установки).

РЫЧАГИ ПЕРЕДАЧИ - ОПЦИЯ

1) 001V201 – Передающий рычаг для подъёмно-поворотных ворот с противовесами.

2) 001V122 – Передающий рычаг-адаптер для секционных ворот.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

1) 001V121 – Тросовый механизм дистанционной разблокировки.

2) 001V0670 – Система аварийного питания, работающая от двух аккумуляторов 12 В, 1,2 Ач (приобретаются отдельно).

Важно! Проверьте, чтобы все аксессуары, а также устройства управления и безопасности были производства компании SAME; оригинальные компоненты гарантируют исправность работы системы, упрощают ее эксплуатацию и техническое обслуживание.

4.3 Технические характеристики

ПРИВОД V700E

Электропитание блока управления: ~230 В 50/60 Гц

Электропитание мотора: =24 В

Максимальная мощность аксессуаров: 40 Вт

Номинальная мощность: 260 Вт

Макс. крутящий момент: 850 Нм

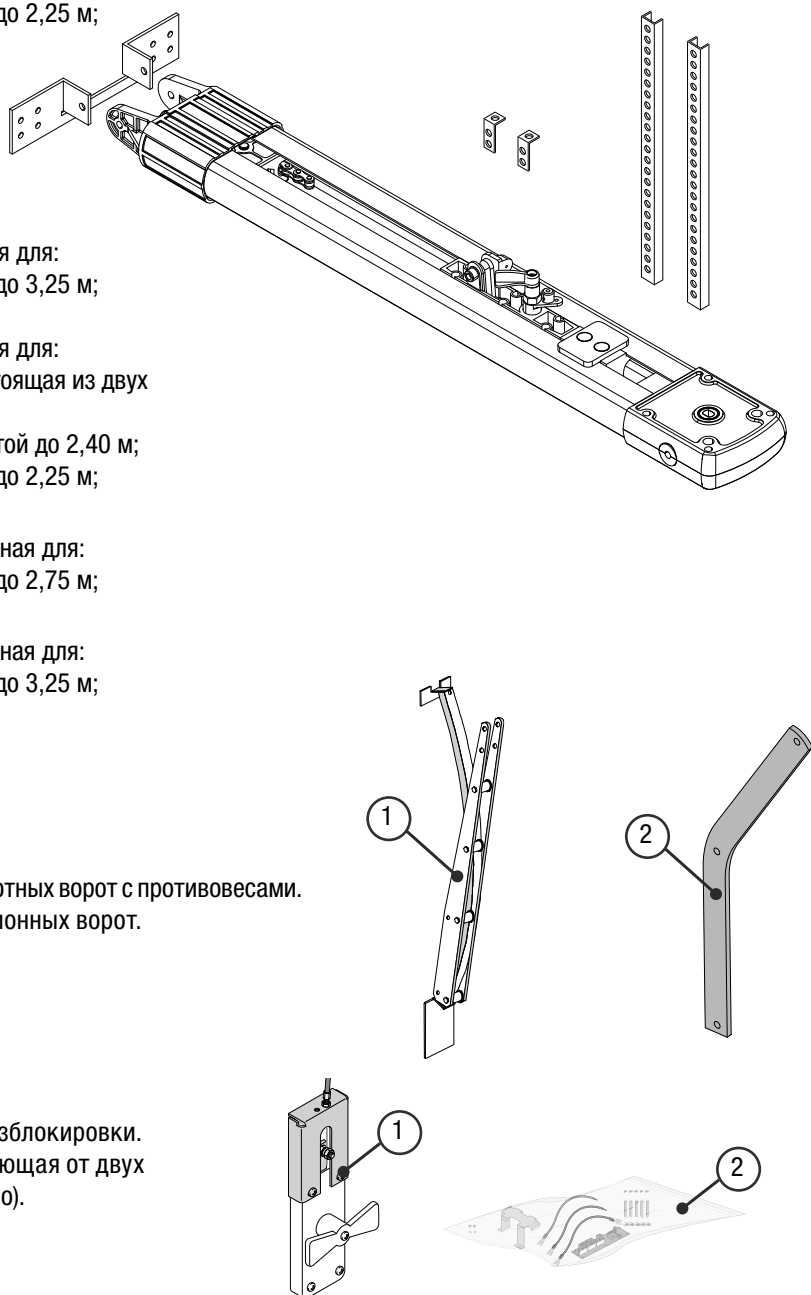
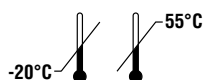
Средняя скорость: 6 м/мин

Интенсивность работы: 50 %

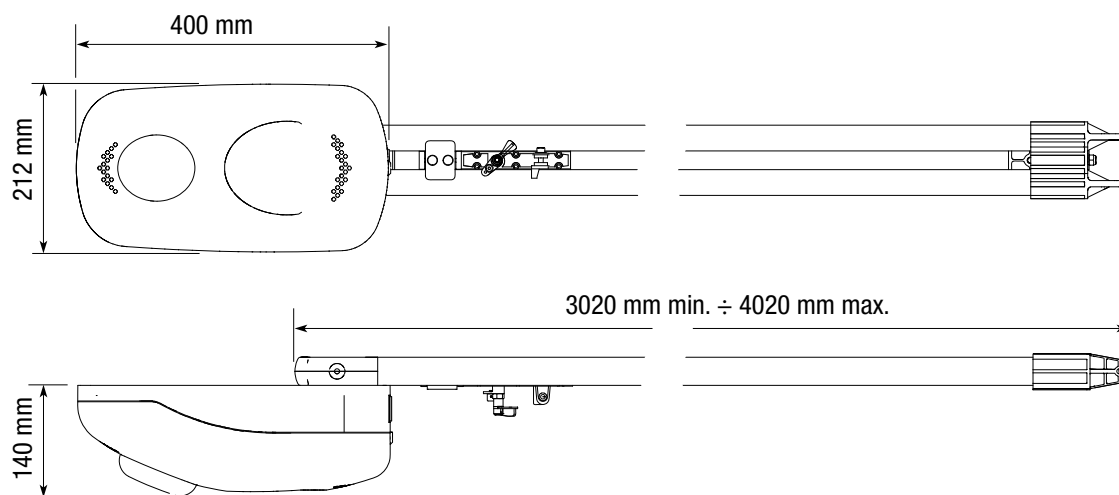
Класс защиты: IP40

Масса: 5,8 кг

Класс изоляции: II 



4.4 Габаритные размеры (мм)



5. Монтаж

⚠ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

5.1 Предварительные проверки

⚠ Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Убедитесь, что область монтажа привода и направляющей свободна и безопасна.
- Питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем, расстояние между контактами должно быть не менее 3 мм.
- Приготовьте каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
- Убедитесь, что привод можно прочно закрепить на месте установки, и что он будет защищен от посторонних воздействий. Крепёж должен соответствовать типу поверхности, на которую монтируется привод.
-  Убедитесь в том, чтобы между внутренними соединениями кабеля и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция.
- Проверьте, чтобы конструкция ворот была достаточно прочной, створки плавно и легко поворачивались на петлях и не было заедания при движении ворот.

5.2 Инструменты и материалы

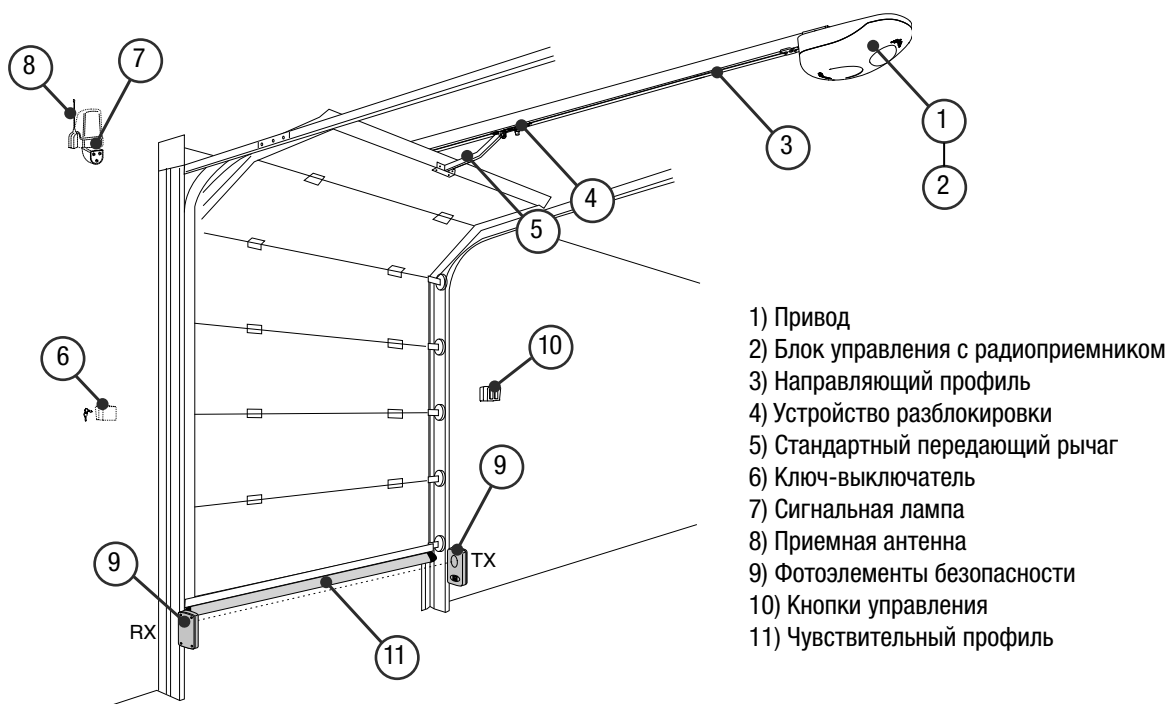
Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



5.3 Тип и сечение кабелей

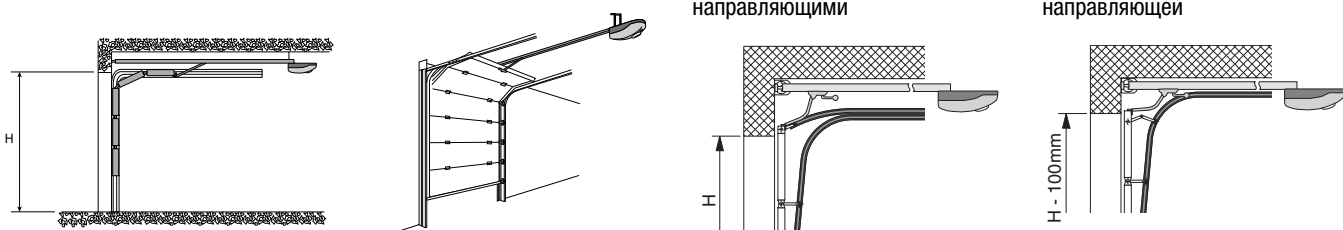
Подключения	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина кабеля 10 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Электропитание	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм ²	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²
Сигнальная лампа		2 x 1,5 мм ²	2 x 1,5 мм ²	2 x 1,5 мм ²
Фотоэлементы (передатчики)		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Фотоэлементы (приемники)		4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²
Электропитание аксессуаров		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 1 мм ²
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Антенный кабель	RG58	макс. 10 м		

Важное примечание: если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1. Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

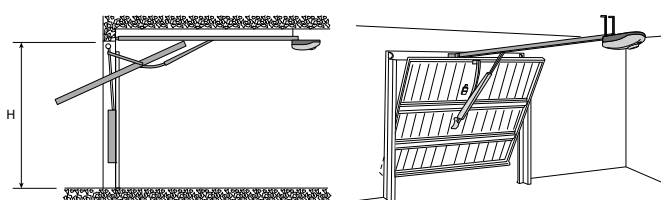


5.4. Примеры установки

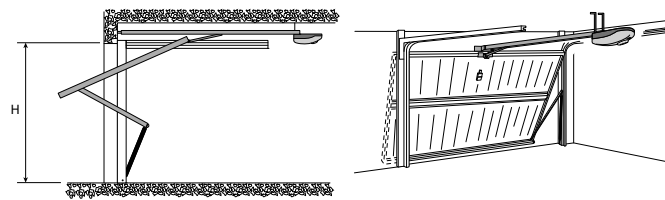
СЕКЦИОННЫЕ ВОРОТА



ПОДЪЁМНО-ПОВОРОТНЫЕ ВОРОТА с противовесами, выносом и частичным заходом.



ПОДЪЁМНО-ПОВОРОТНЫЕ ВОРОТА с ПРУЖИНАМИ, выносом и полным заходом.



5.5 Сборка направляющего профиля

! Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для крепления автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться монтажником на месте.

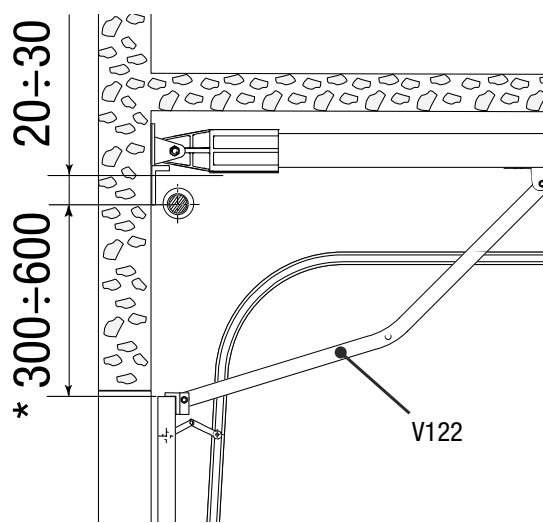
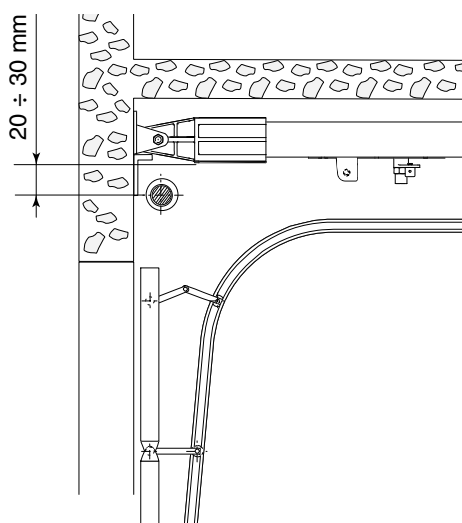
1) Прикрепите кронштейн к устройству натяжения на направляющем профиле с помощью прилагаемых болтов и гаек.



2) Закрепите направляющий профиль следующим образом:

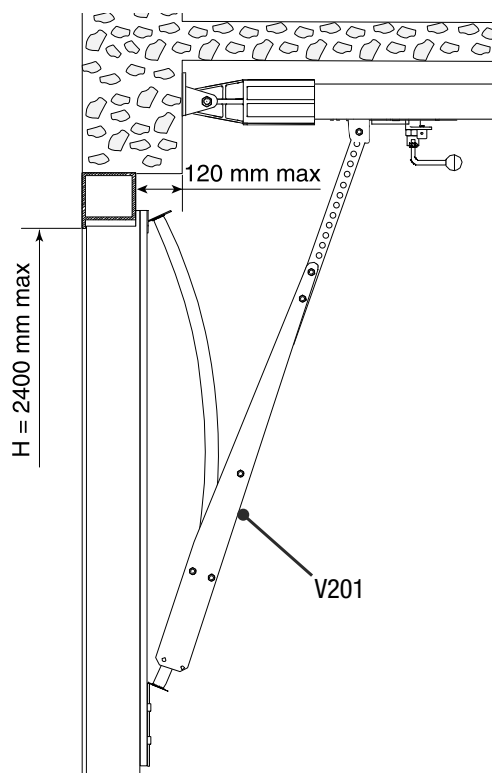
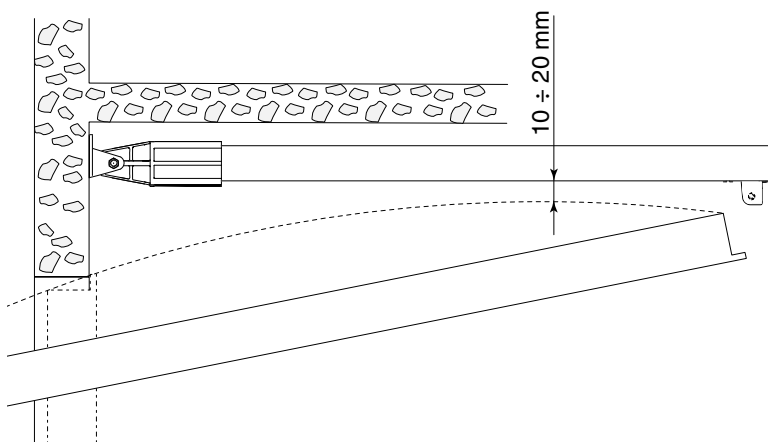
- для секционных ворот — непосредственно над валом с пружинами.

Важное примечание: если расстояние между валом с пружинами и верхним краем ворот составляет 300-600 мм, необходимо использовать рычаг V122 (см. техническую документацию).



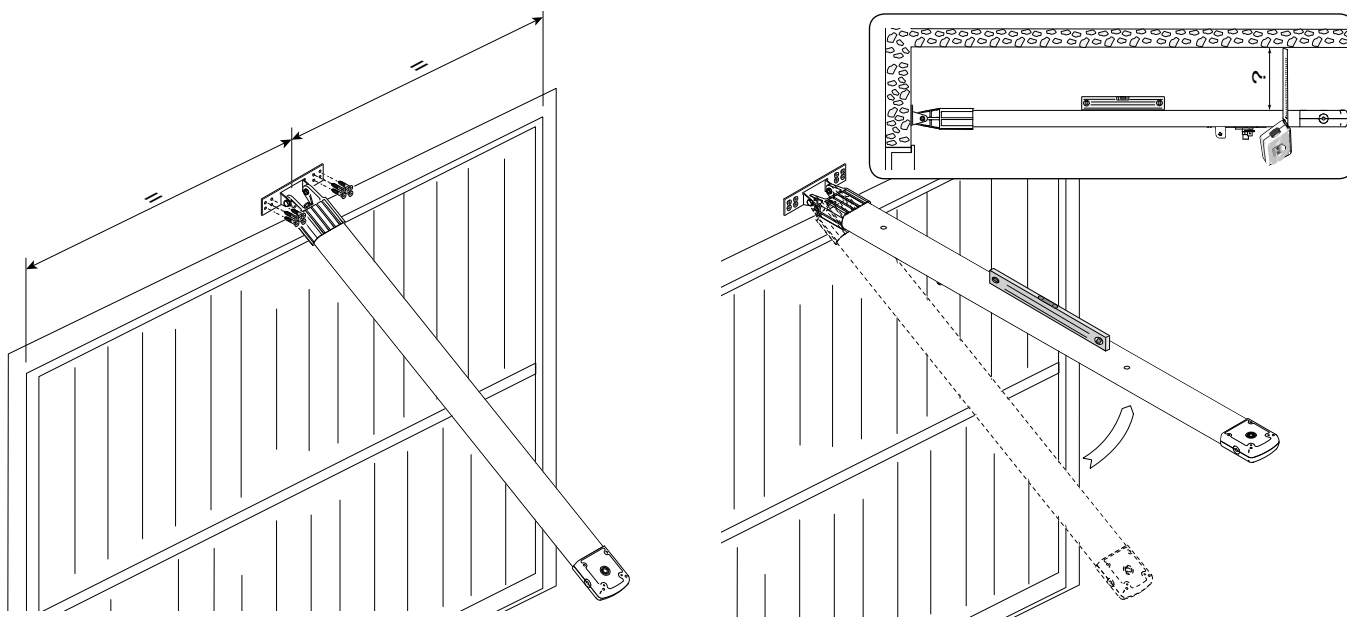
- для подъемно-поворотных ворот — на расстоянии 10-20 мм от самой верхней точки максимального подъема ворот.

Важное примечание: для подъемно-поворотных гаражных ворот с противовесом используйте рычаг V201 (см. техническую документацию).

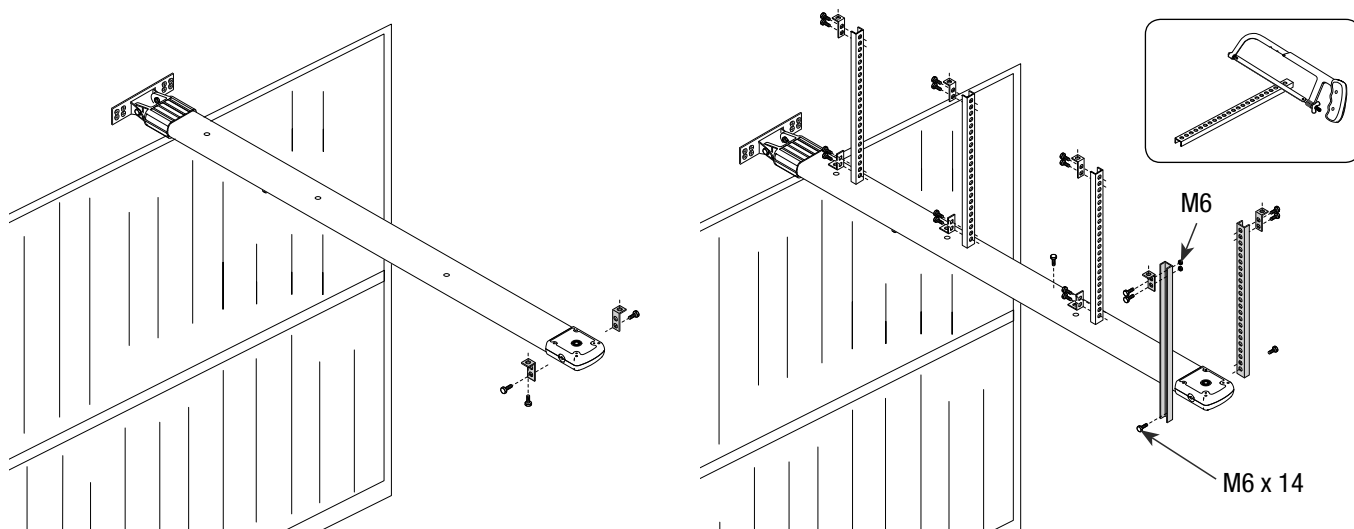


5.6 Крепление направляющего профиля

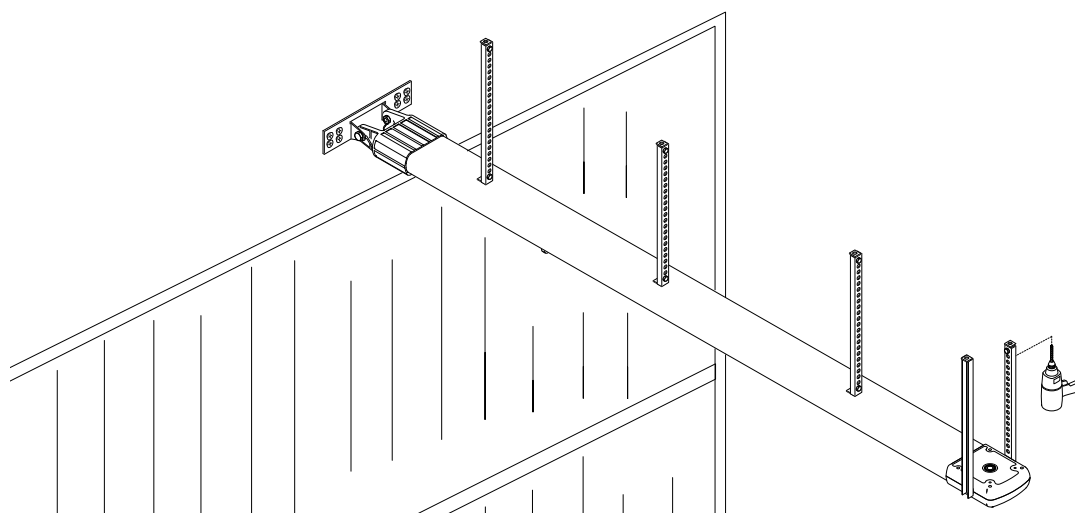
- 1) Закрепите направляющий профиль к притолоке по центру ворот, используя соответствующие винты. Поднимите направляющий профиль в горизонтальное положение под потолком для определения размеров крепежных элементов.



- 2) Если для крепления недостаточно угловых кронштейнов, нарежьте крепежные скобы на необходимую длину и прикрепите их к потолку. Важное примечание: для усиления крепления можно использовать дополнительные крепежные скобы или угловые кронштейны (арт. 119RIE024 и 119RIE028).

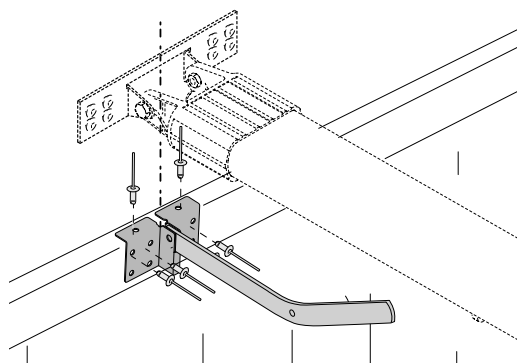
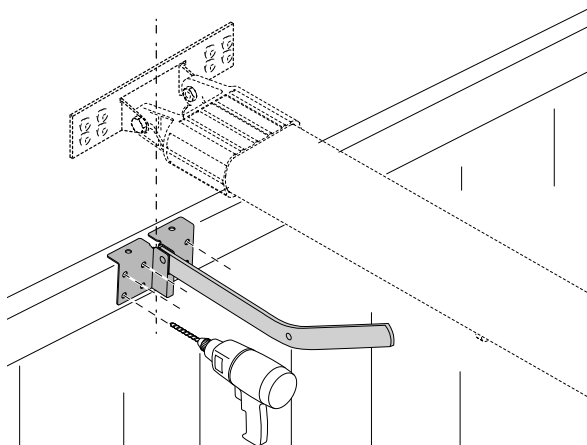


- 3) Закрепите направляющий профиль к потолку, используя подходящие винты.

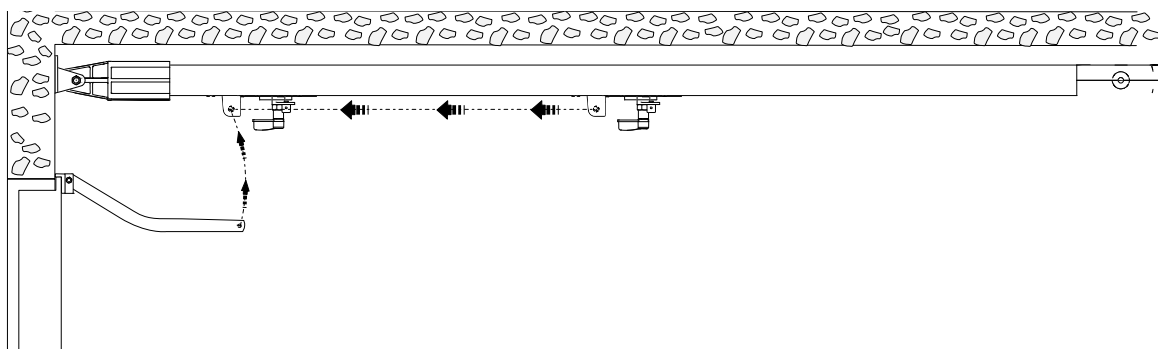
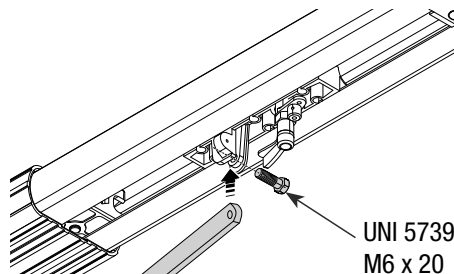
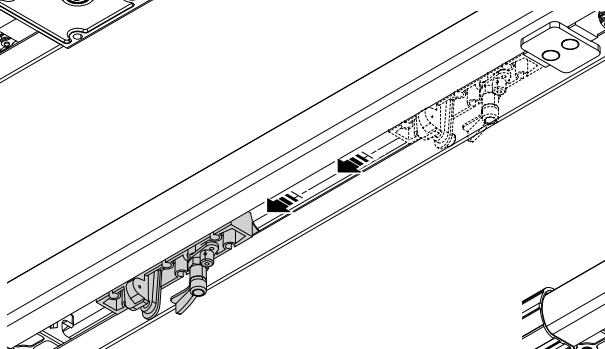
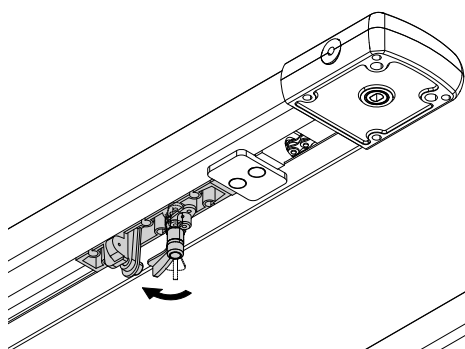


5.7 Крепление рычага передачи к направляющему профилю

- 1) Установите рычаг передачи по центру верхнего края ворот. Закрепите его с помощью заклепок (поставляются в комплекте) или других подходящих крепежных элементов.



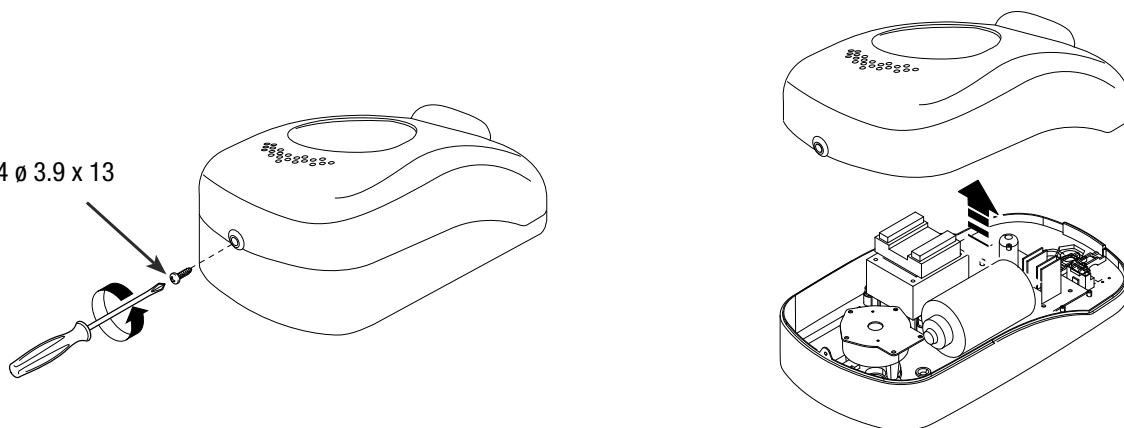
- 2) Разблокируйте каретку, повернув рычаг разблокировки по часовой стрелке. Переместите каретку к воротам и прикрепите ее к передающему рычагу, используя прилагаемый болт.



5.8 Установка привода на направляющий профиль

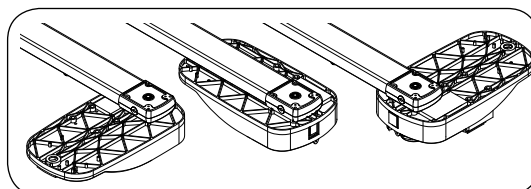
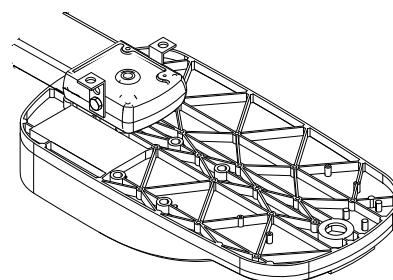
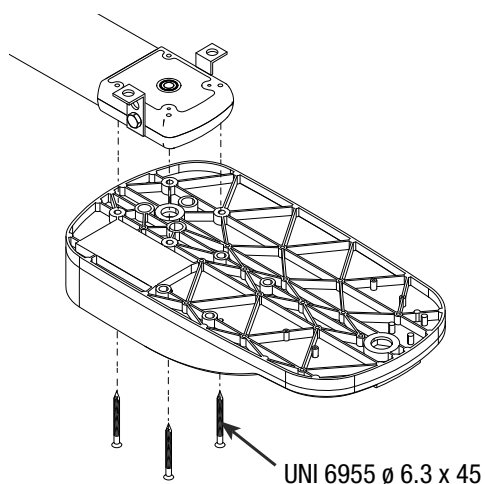
1) Снимите крышку с привода.

UNI 6954 $\varnothing$ 3.9 x 13

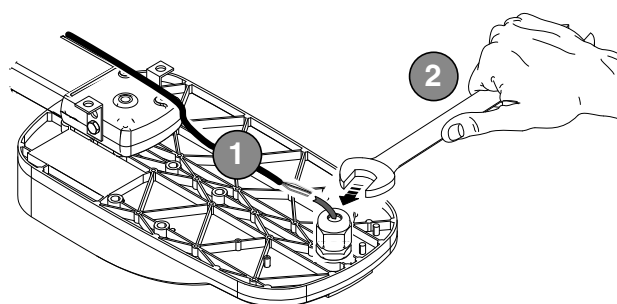
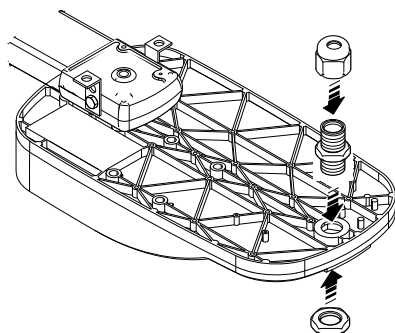


2) Закрепите привод на направляющей с помощью трех прилагаемых винтов.

Важное примечание: при необходимости привод может быть установлен в одном из трех перпендикулярных положений так, как показано на рисунке.



3) Закрепите гермоввод в отверстие, предназначенном для электрических кабелей.



6. Плата блока управления

6.1 Общее описание

Электропитание блока управления осуществляется через контакты L-N напряжением ~230 В с частотой 50/60 Гц.

Для электропитания устройств управления и аксессуаров используется напряжение 24 В. Внимание! Суммарная мощность дополнительных устройств не должна превышать 40 Вт.

Плата блока управления имеет встроенную лампу для освещения; при каждом открывании лампа горит в течение 2,5 минуты.

Возможно подключение платы аварийного питания V0670 с аккумуляторами (см. соответствующую документацию на изделие).

Блок управления обеспечивает и контролирует выполнение следующих функций:

- 1) токовая система обнаружения препятствия при открывании, закрывании и в режиме замедления (с регулируемой чувствительностью);
- 2) автоматическое закрывание (регулируется);
- 3) время работы (80 с);
- 4) пошаговое управление "Открыть-Стоп-Заккрыть-Стоп";
- 5) функция фотоэлементов безопасности "Открывание в режиме закрывания".

ПРЕДОХРАНИТЕЛИ

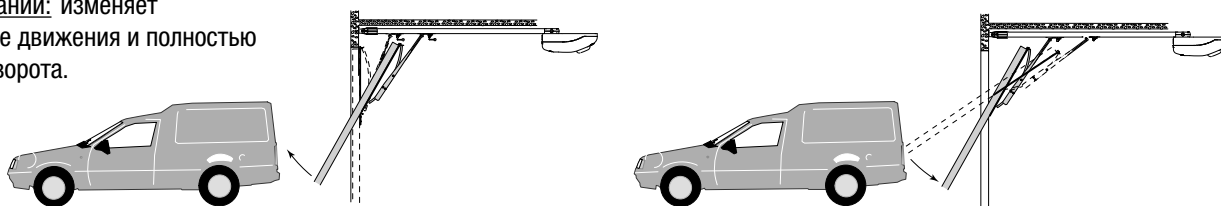
Защита	Номинальный ток
Двигатель	8 А
Входной	1,6 А
Аксессуары	3,15 А
Устройства управления (блок)	315 мА

ЛАМПЫ

Лампа освещения	E14 24 В 25 Вт
-----------------	----------------

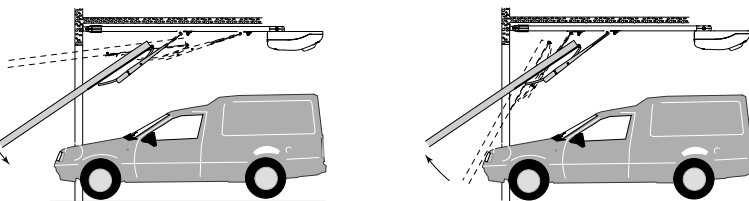
Описание работы токовой системы обнаружения препятствий

при открывании: изменяет направление движения и полностью закрывает ворота.



при закрывании: изменяет направление движения и полностью открывает ворота.

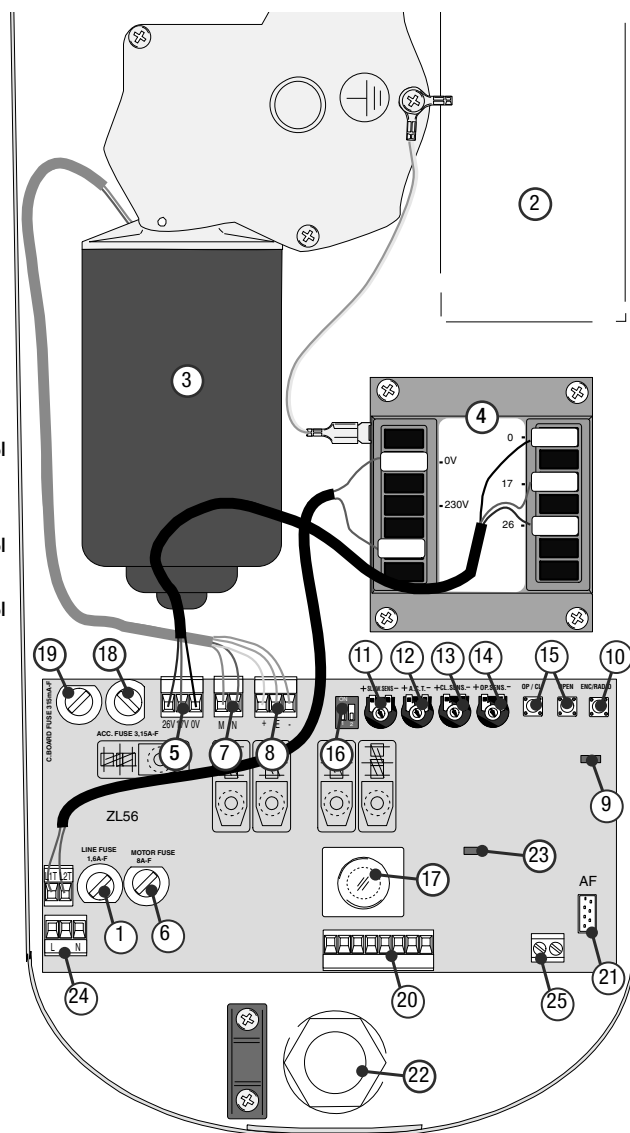
⚠ Внимание! После трех последовательных циклов смены движения ворот функция "Автоматическое закрывание" отключается, ворота остаются в открытом положении. Чтобы закрыть ворота, необходимо подать команду с кнопки управления или брелока-передатчика.



6.2 Основные компоненты

- 1) Сетевой предохранитель, 1,6 А
- 2) Место для аккумуляторов аварийного питания
- 3) Двигатель с редуктором
- 4) Трансформатор
- 5) Колодка подключения трансформатора
- 6) Предохранитель цепи питания двигателя, 8А
- 7) Колодка подключения двигателя
- 8) Колодка подключения энкодера
- 9) Индикатор программирования радиоуправления и энкодера
- 10) Кнопка программирования радиоуправления
- 11) SLOW.SENS — регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий при замедлении
- 12) A.C.T. — регулировка времени автоматического закрывания
- 13) CL.SENS. — регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий при закрывании
- 14) OP.SENS — регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий при открывании
- 15) Кнопки программирования конечных положений ворот
- 16) Микропереключатель выбора режимов работы
- 17) Лампа освещения
- 18) Предохранитель цепи питания аксессуаров, 3,15 А
- 19) Предохранитель блока управления, 315 мА
- 20) Колодка подключения устройств управления и безопасности
- 21) Разъем для подключения платы радиоприемника AF
- 22) Гермоввод
- 23) Светодиодный индикатор наличия напряжения
- 24) Вход электропитания
- 25) Колодка подключения антенны

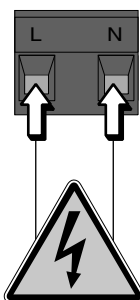
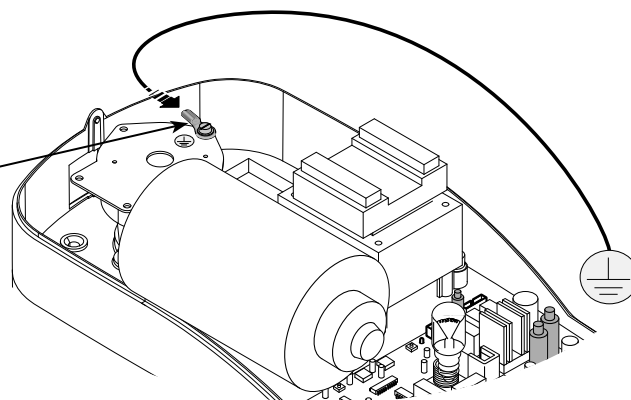
⚠ Внимание! Перед проведением каких-либо настроек, регулировок или подключений в блоке управления, отключите сетевое электропитание и аккумуляторы (при их наличии).



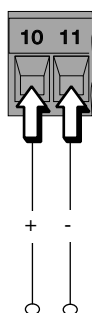
6.3. Электрические подключения

Электропитание и аксессуары

Клемма для подключения провода заземления



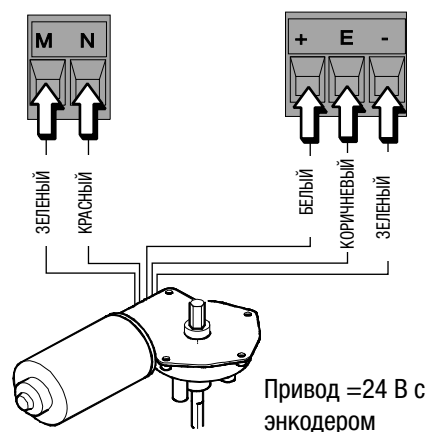
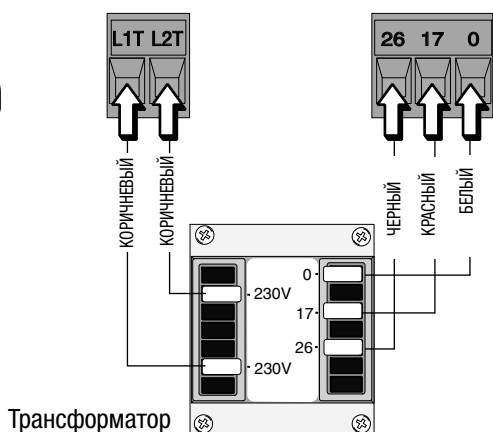
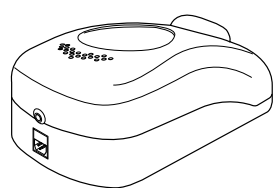
Электропитание,
~230 В 50/60 Гц



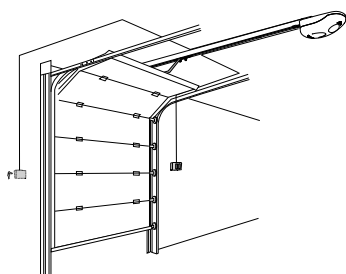
Электропитание:

- ~24 В в стандартных условиях;
 - =24 В, когда работают аккумуляторы аварийного питания;
- Макс. суммарная мощность: 40 Вт.

Привод, энкодер и трансформатор (информация для сервисных центров)



Устройства управления и безопасности

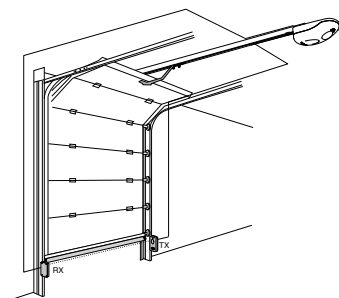
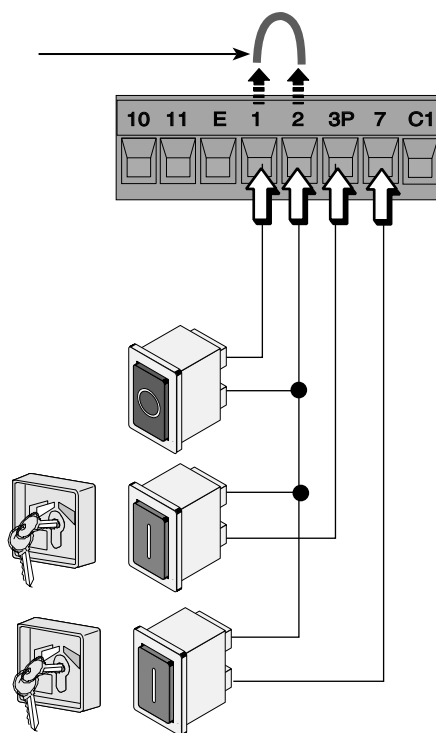


При подключении устройства удалить перемычку

Кнопка "Стоп" (**Н.З. контакты**) - Останавливает движение ворот, исключая цикл автоматического закрывания. Для возобновления движения необходимо нажать на соответствующую кнопку управления или брелока-передатчика.

Ключ-выключатель и/или кнопки для частичного открывания (**Н.О. контакты**) - Устройства управления частичным открыванием.

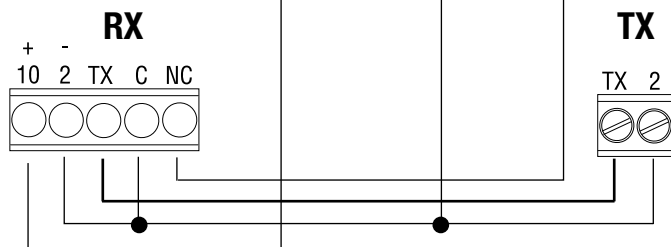
Ключ-выключатель и/или кнопки управления (**Н.О. контакты**) - Устройства управления открыванием и закрыванием..
Режим работы: Открыть-Стоп-Закреть-Стоп



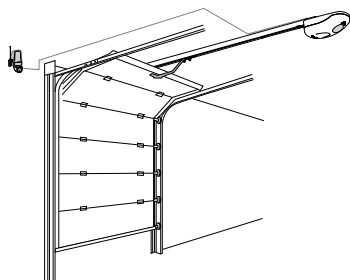
При подключении устройства удалить перемычку

"Открывание в режиме закрывания" (**Н.З. контакты**) - Вход для подключения фотоэлементов, чувствительных профилей и других устройств безопасности, соответствующих требованиям стандарта EN 12978.

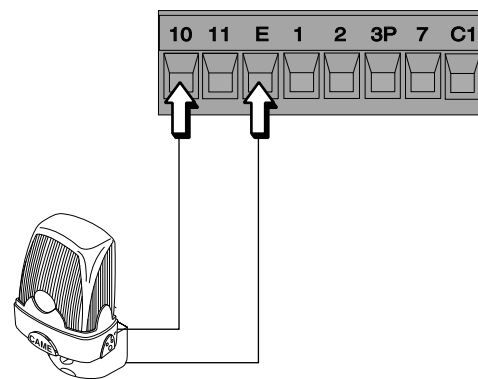
Если размыкание контакта происходит при закрывании ворот, направление движения изменится, и ворота полностью откроются.



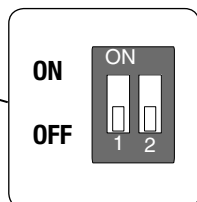
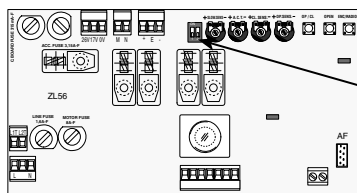
Устройства сигнализации



Сигнальная лампа (макс. нагрузка: 24 В, 25 Вт) - Лампа мигает во время открывания и закрывания ворот.

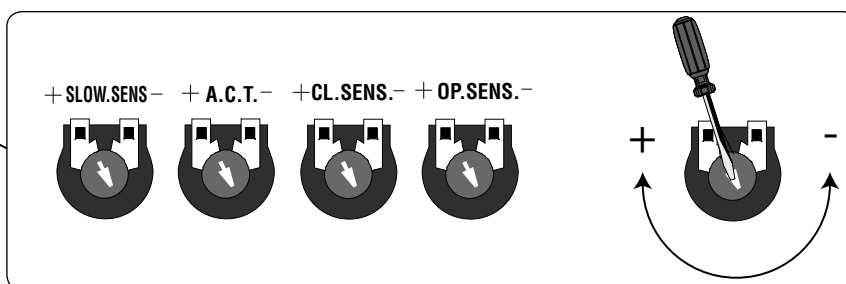
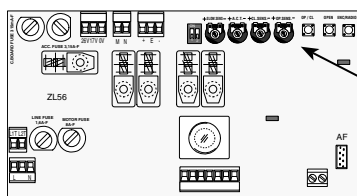


6.4 Выбор функций



- 1 ON - Активация процедуры программирования конечных положений ворот при открывании и закрывании, а также процедуры программирования замедления при открывании.
- 2 ON - Активация процедуры программирования частичного открывания и замедления при закрывании.

6.5. Регулировки



Регулировка SLOW.SENS. - Регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий во время замедления; при превышении установленного порога система меняет направление движения ворот на противоположное.

Регулировка A.C.T. Регулировка времени автоматического закрывания. По истечении заданного времени ворота автоматически закрываются. Время ожидания может составлять от 1 до 120 секунд. Установка минимального значения отключает функцию автоматического закрывания.

Регулировка CL.SENS. - Регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий во время закрывания. При превышении установленного порога система изменяет направление движения ворот на противоположное.

Регулировка OP.SENS. - Регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий во время открывания. При превышении установленного порога система изменяет направление движения ворот на противоположное.

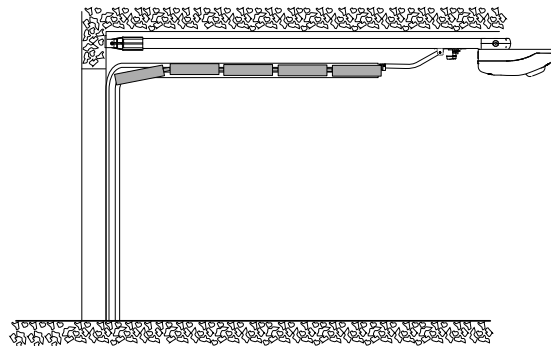
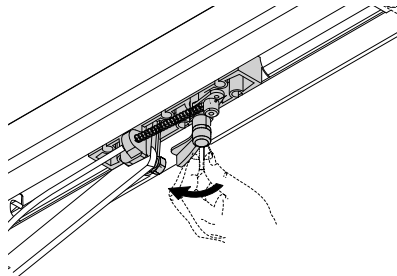
7. Программирование

7.1 Программирование конечных положений при открывании и закрывании

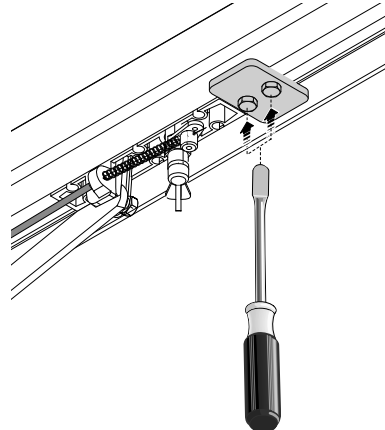
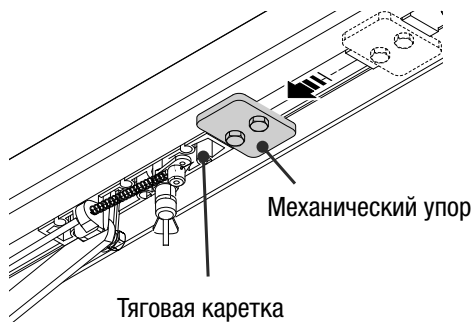
ВАЖНО: перед тем как приступить к программированию, внимательно прочитайте инструкцию. Строго следуйте данным инструкциям в том же порядке, иначе программирование системы не будет успешным.

1 - Предварительные действия

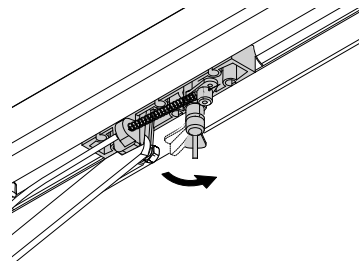
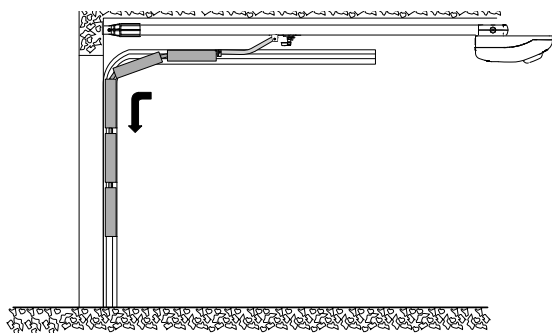
- Разблокируйте привод и полностью откройте ворота.



- Когда ворота будут полностью открыты, закрепите механический упор на направляющей рядом с тяговой кареткой.

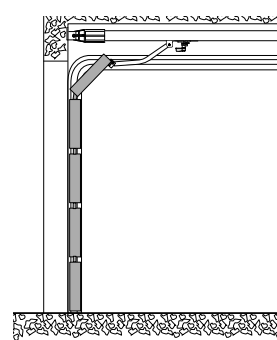
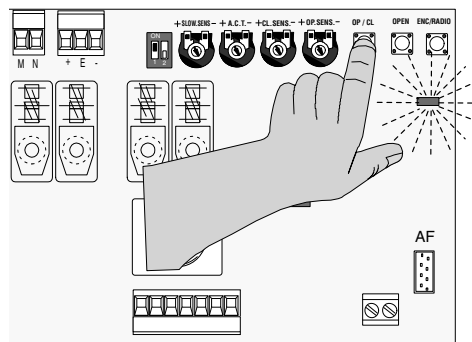
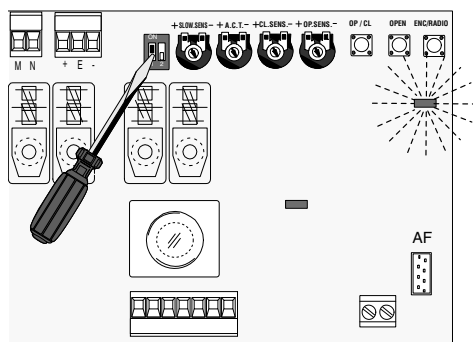


- Закройте ворота вручную, чтобы заблокировать привод.

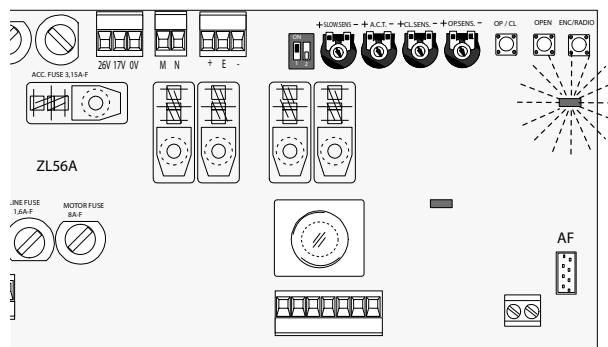
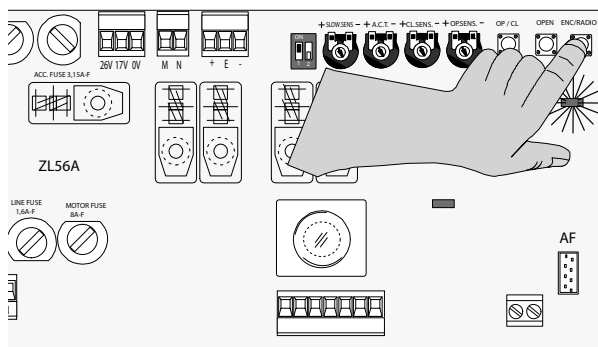


2 - Программирование положения "Закрото"

- Установите DIP-переключатель № 1 в положение ON (светодиодный индикатор программирования начнет мигать). Нажмите и удерживайте кнопку OP/CL до тех пор, пока ворота не закроются...

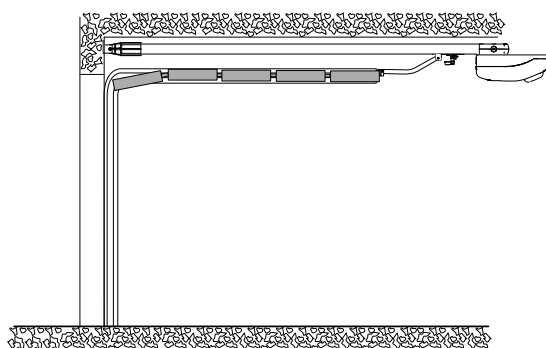
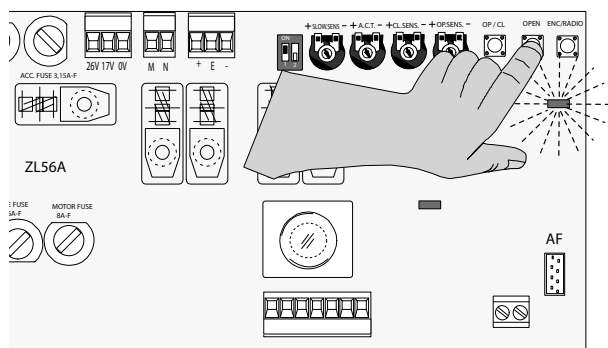


... после этого нажмите кнопку ENC/RADIO и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока светодиодный индикатор не загорится ровным светом на несколько секунд, а затем снова начнет мигать (программирование завершено успешно).

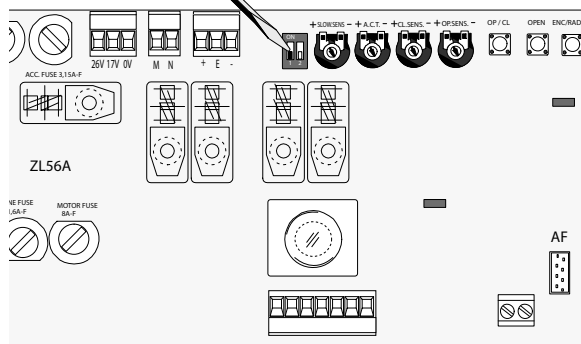
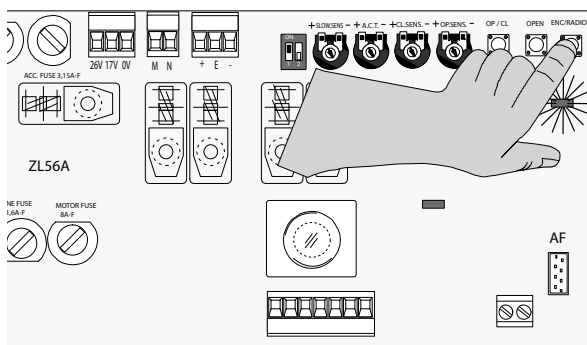


Программирование положения "Открыто"

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку "ОТКРЫТЬ" (OPEN) до тех пор, пока ворота полностью не откроются...



... после этого нажмите кнопку ENC/RADIO и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока светодиодный индикатор не загорится ровным светом (программирование завершено успешно).
Затем установите DIP-переключатель № 1 обратно в положение OFF.

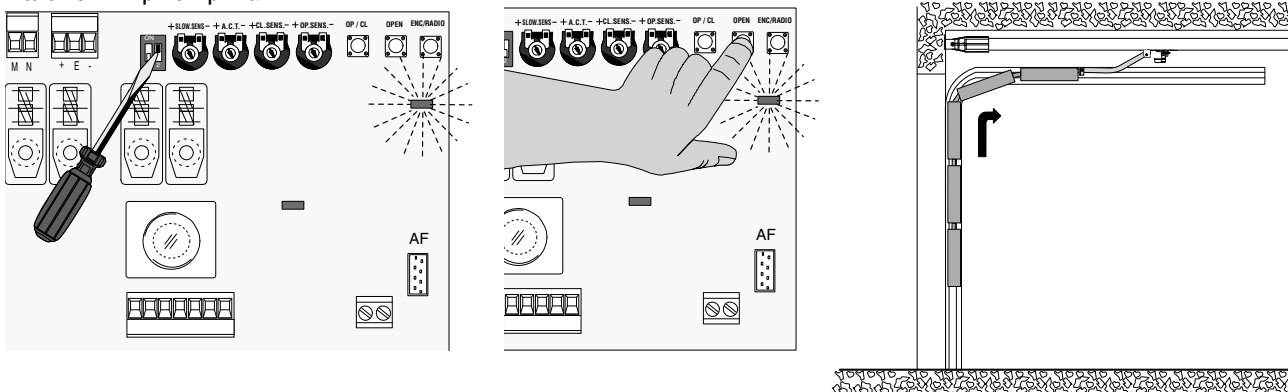


ПРОВЕРКА

С помощью кнопки OP/CL откройте и закройте ворота, чтобы проверить успешность выполнения процедуры программирования.

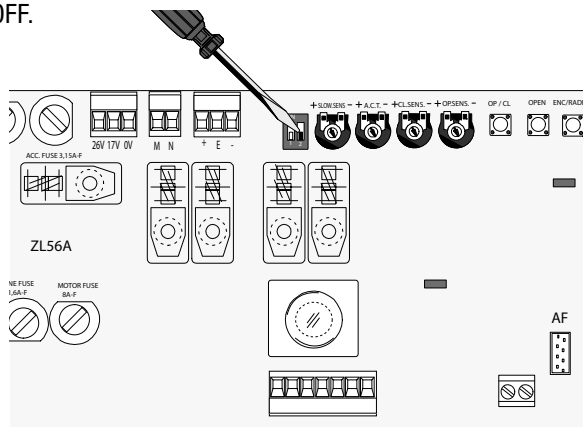
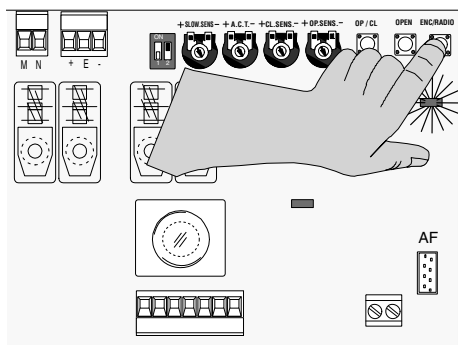
7.2 Программирование частичного открывания

Когда ворота полностью закроются, установите DIP-переключатель № 2 в положение ON (светодиодный индикатор начнет мигать). Нажмите и удерживайте нажатой кнопку "ОТКРЫТЬ" (OPEN) до тех пор, пока ворота не достигнут желаемого положения при открывании...



Затем нажмите кнопку ENC/RADIO (если светодиодный индикатор загорится ровным светом, процедура программирования выполнена успешно).

Затем установите DIP-переключатель № 2 обратно в положение OFF.



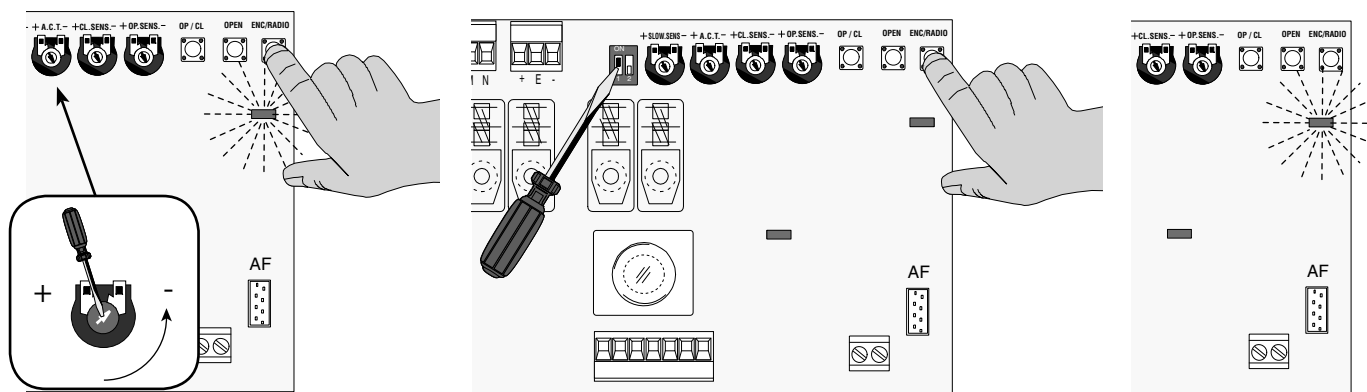
7.3 Программирование замедления при открывании (не более 50% от хода ворот)

Примечание: перед тем как приступить к программированию, необходимо отключить функцию автоматического закрывания, установив регулировку А.С.Т. на минимальное значение.

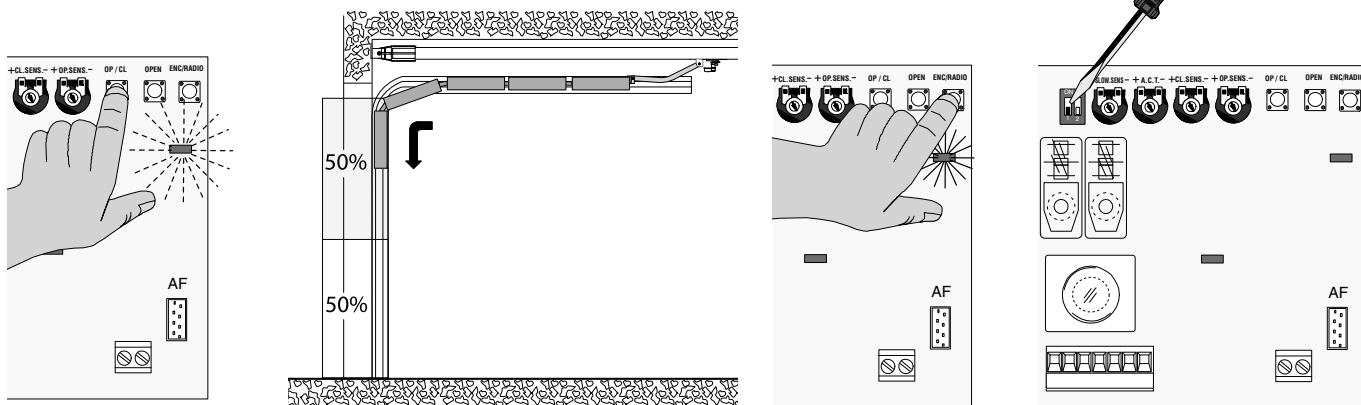
При полностью открытых воротах нажмите и удерживайте нажатой кнопку ENC/RADIO (светодиодный индикатор начнет часто мигать).

Установите DIP-переключатель № 1 в положение ON (светодиодный индикатор выключится).

Отпустите кнопку ENC/RADIO (светодиодный индикатор начнет медленно мигать).



Нажмите и удерживайте нажатой кнопку OP/CL до тех пор, пока ворота не достигнут желаемой точки конца замедления; затем нажмите и удерживайте кнопку ENC/RADIO в нажатом положении до тех пор, пока светодиодный индикатор не загорится ровным светом, указывая на успешное завершение программирования. Установите DIP-переключатель № 1 обратно в положение OFF.

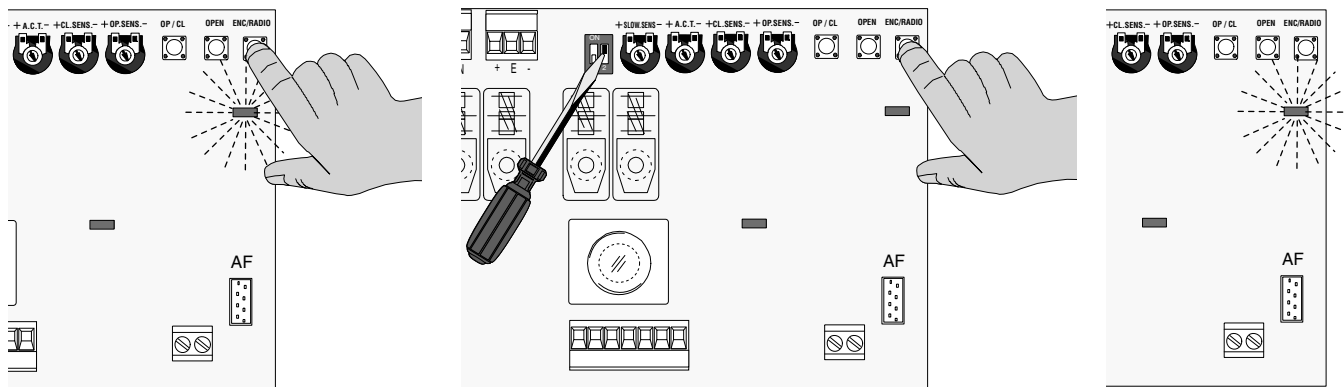


7.4 Программирование замедления при закрывании (не менее 600 мм до полного закрывания или не более 50% от хода ворот)

При полностью закрытых воротах нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку ENC/RADIO (светодиодный индикатор начнет часто мигать).

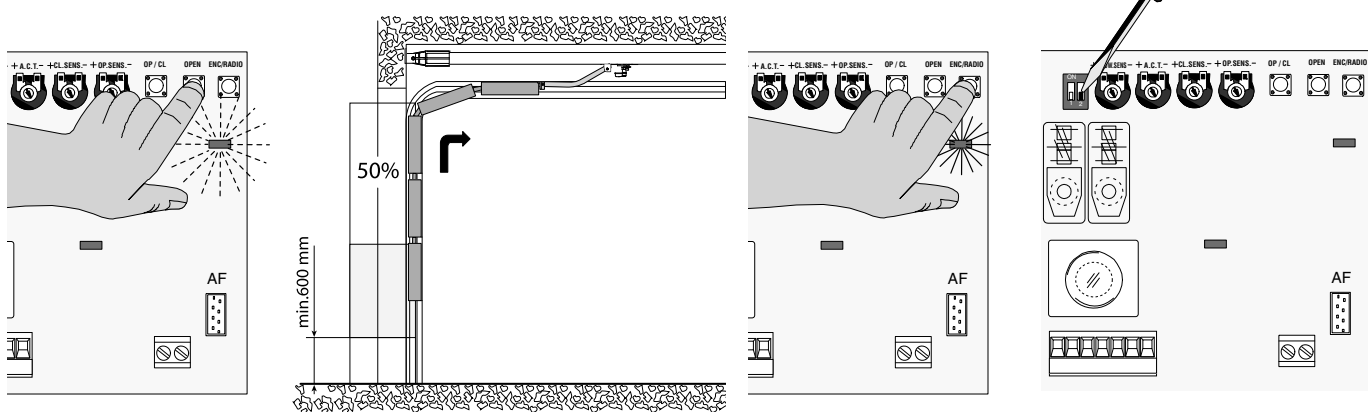
Установите DIP-переключатель № 2 в положение ON (светодиодный индикатор выключится).

Отпустите кнопку ENC/RADIO (светодиодный индикатор начнет медленно мигать).



Нажмите и удерживайте нажатой кнопку OPEN до тех пор, пока ворота не достигнут желаемой точки начала замедления; затем нажмите кнопку ENC/RADIO и удерживайте ее в нажатом положении до тех пор, пока светодиодный индикатор не загорится ровным светом, указывая на успешное завершение программирования.

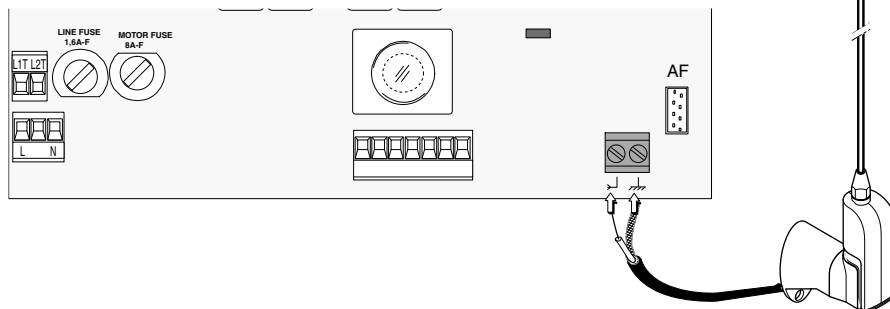
Установите DIP-переключатель № 2 обратно в положение OFF.



8. Подключение радиоуправления

1 - Антенна

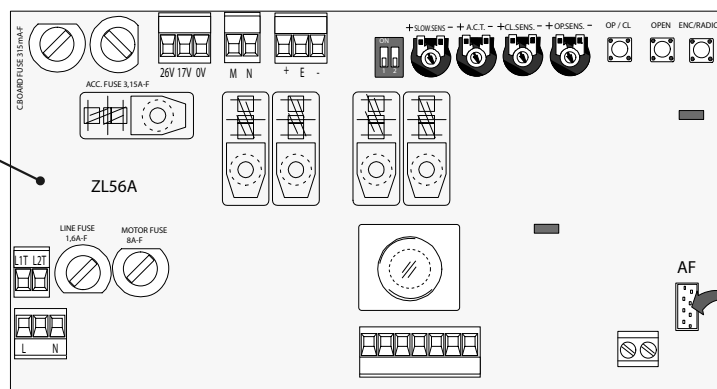
Подключите антенну с помощью кабеля к соответствующим контактам платы.



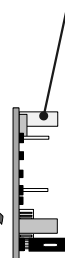
2 - Плата радиоприемника

ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ, прежде чем вставить плату радиоприемника в разъем платы блока управления. Важное примечание: плата блока управления распознает плату радиоприемника при последующем включении электропитания.

Плата блока управления



Плата радиоприемника AF



3 - Брелоки-передатчики

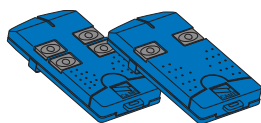
Внимание! Можно запрограммировать до 24 брелоков-передатчиков с различными кодами.

Важное примечание: каждый код может быть размножен на неограниченное количество брелоков (той же серии) за исключением брелоков серии ATOMO.

AF43S

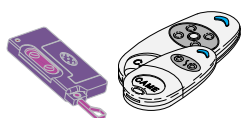
TOP

TOP-432A • TOP-434A



TOP

TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-432S



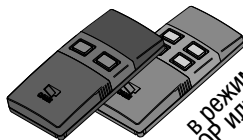
ATOMO

AT01 • AT02 • AT04



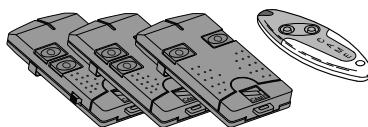
TWIN

TWIN2 • TWIN4



TAM

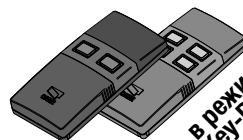
T432 • T434 • T438
TAM-432SA



AF43TW

TWIN

TWIN2 • TWIN4

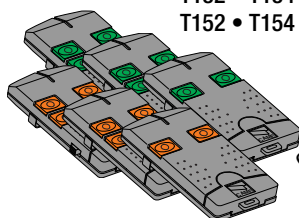


Смотрите инструкции на упаковке.

AF150

TFM

T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158

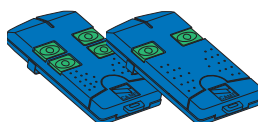


Смотрите инструкции на упаковке.

AF30

TOP

TOP-302A • TOP-304A



Смотрите инструкции на упаковке.

AF40

TOUCH

TCH 4024 • TCH 4048



Смотрите инструкции на упаковке.

4 - Программирование и удаление брелоков-передатчиков

Включение функции пошагового управления (2-7)

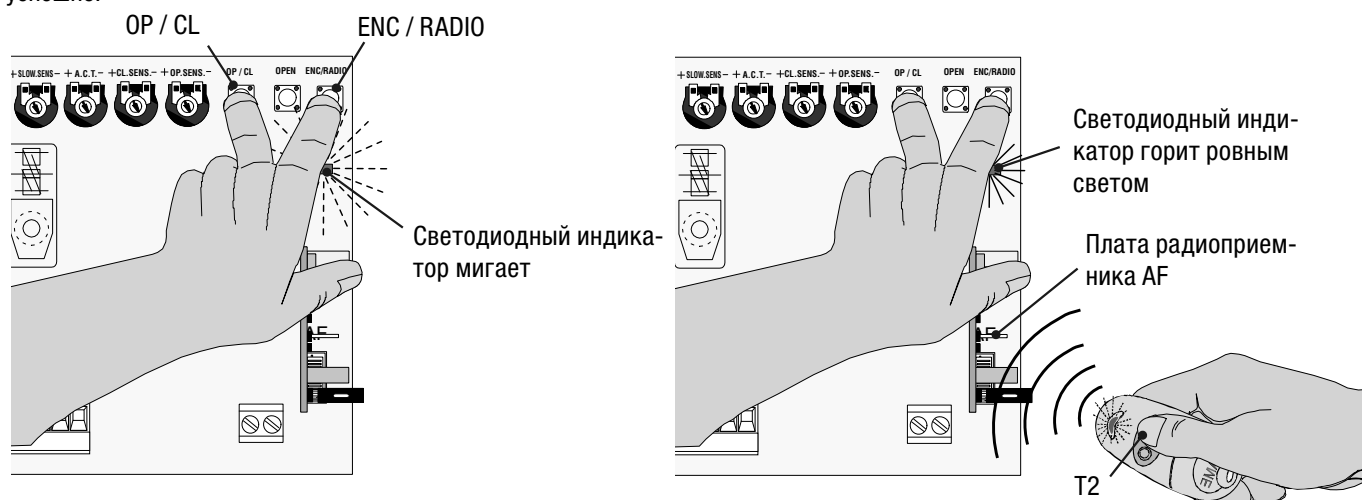
Нажмите и удерживайте в данном положении кнопку ENC/RADIO на плате блока управления. Светодиодный индикатор мигает. Нажмите кнопку T1 на программируемом брелоке-передатчике. Если индикатор горит ровным светом, запоминание прошло успешно.



Включение функции частичного открывания

Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку ENC/RADIO (светодиодный индикатор начнет мигать) и затем нажмите кнопку OP/CL на плате блока управления.

Нажмите кнопку T2 на программируемом брелоке-передатчике. Если индикатор горит ровным светом, запоминание прошло успешно.



Стирание всех брелоков-передатчиков из памяти

Установите DIP-переключатели 1 и 2 в положение ON (светодиодный индикатор начнет мигать), нажмите и удерживайте кнопку ENC/RADIO в нажатом положении в течение 5 секунд (светодиодный индикатор начнет часто мигать и затем, после успешного стирания брелока-передатчика из памяти, загорится ровным светом). Затем установите DIP-переключатели обратно в положение OFF.

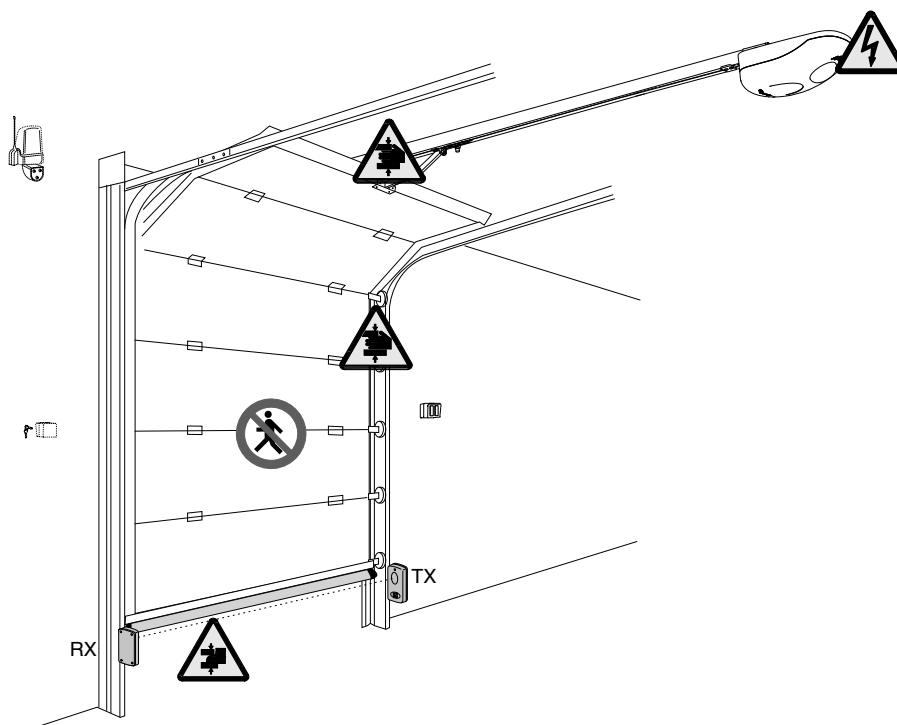


9. Инструкции по безопасности

Важные инструкции по безопасности!

Это изделие должно использоваться исключительно по прямому назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия. Не прикасайтесь к петлям или другим подвижным частям механизма. Не находитесь на пути движения створки во время работы привода.

Не препятствуйте движению створки, так как это может привести к травмам и отказу автоматики.



Не разрешайте детям находиться или играть рядом с автоматической системой. Держите брелоки-передатчики и другие устройства управления в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы. В случае обнаружения неисправности или неправильной работы системы немедленно прекратите ее эксплуатацию и отключите электропитание.



Осторожно. Возможно травмиро-
вание рук.



Осторожно. Возможно травмирова-
ние ног.



Опасность поражения
электрическим током.



Запрещен проход во время работы авто-
матической системы.

10. Техническое обслуживание

10.1 Периодическое техническое обслуживание, осуществляемое пользователем

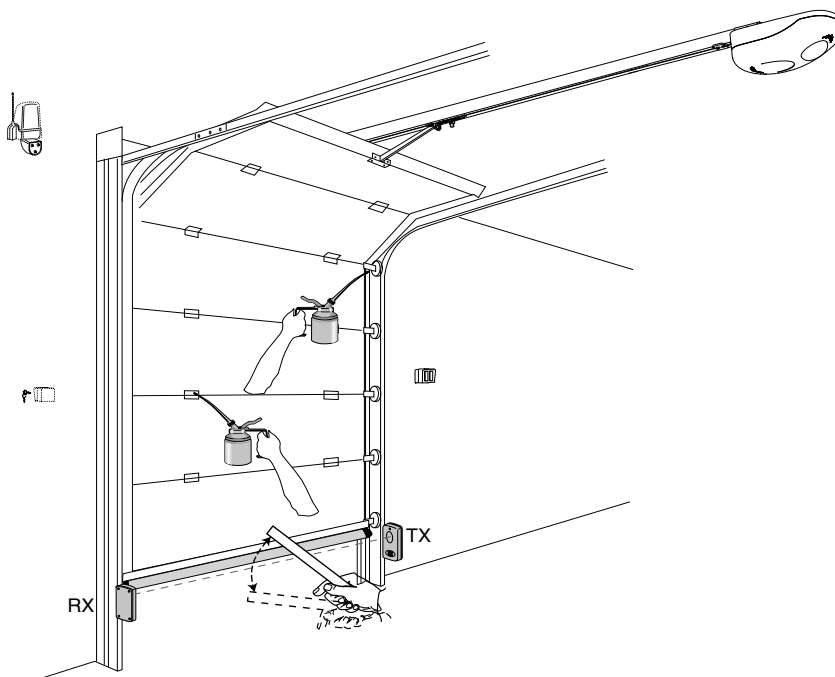
 Пользователем должны периодически выполняться следующие работы: чистка фотоэлементов, контроль за правильной работой устройств безопасности и за отсутствием препятствий для работы автоматики.

Кроме того, рекомендуется периодически контролировать состояние смазки и проверять оборудование на наличие возможного ослабления креплений.

- Чтобы проверить эффективность работы устройств безопасности, необходимо провести предметом перед фотоэлементами во время закрывания ворот. Если створка меняет направление движения, то фотоэлементы исправны. Это единственная проверка, которая проводится при подключенном электропитании.

- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отключите электропитание для предотвращения возможных несчастных случаев, к которым может привести движение ворот.

- Для чистки фотоэлементов используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку. Запрещается использовать растворяющие или другие химические вещества, так как они могут вывести оборудование из строя.
- Смазывайте шарнирные соединения густой смазкой при появлении постороннего шума или вибрации так, как показано на рисунке.
- Проверьте, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот.



10.2 Возможные неисправности и способы их устранения

НЕИСПРАВНОСТЬ	СНОСКА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Ворота не закрываются и не открываются	1-3	1 - Проверьте наличие электропитания и предохранители
Ворота открываются, но не закрываются	4-10-23	3 - Контакт безопасности Н.З. (1-2) разомкнут.
Ворота закрываются, но не открываются.	23	4 - Контакт безопасности Н.З. (2-С1) разомкнут.
Не работает автоматическое закрывание.	9-10	5 - Нормально-закрытые контакты безопасности разомкнуты.
Не работает радиоуправление.	12-14	6 - Отключите функцию "Обнаружение препятствий" с помощью DIP-переключателя
Привод развивает слишком большое усилие	16	9 - Проверьте, чтобы для регулировки А.С.Т. не было установлено минимальное значение
Привод развивает слишком малое усилие	16-17-23-24	10 - Проверьте направление движения привода
Автоматика меняет направление движения	16-17-23-24	11 - Кнопка управления Н.З. контакты, вместо Н.О. контактов (2-7)
Работает только один брелок-передатчик.	18	12 - Проверьте перемычку на плате радиоприемника AF43S, отключите и снова подайте электропитание
Фотоэлементы не работают.	4-19	14 - Заново запрограммируйте брелок-передатчик
Светодиодный индикатор часто мигает	4-25-26	16 - Отрегулируйте чувствительность токовой системы
Светодиодный индикатор горит постоянно	11	17 - Устраните тяжелый ход ворот
Не горит светодиодный индикатор электропитания	1-3	18 - Установите (или размножьте) тот же код на других брелоках-передатчиках
Автоматика не работает от батарей аварийного питания	6-21-22	19 - Проверьте работоспособность фотоэлементов
Автоматика меняет направление движения в конце цикла закрывания	10-17-23	21 - Проверьте батарейки.
Автоматика начинает движение слишком медленно.	17-23-24	22 - Проверьте полярность фотоэлементов и аксессуаров
		23 - Проверьте балансировку ворот
		24 - Проверьте натяжение цепи/ремня
		25 - Энкодер неисправен: отключите и снова включите электропитание платы
		26 - Энкодер подключен неправильно: проверьте правильность подключений

Дата	Выполненные работы	Подпись

10.3 Внеплановое техническое обслуживание

⚠ Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.
Важное примечание: ремонт оборудования должен осуществляться квалифицированными специалистами.

Бланк регистрации работ по внеплановому техническому обслуживанию

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

11. Утилизация



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:



УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы.

Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



Русский - Код руководства: **119EU87RU** вер. 2 05/2014 © CAME cancelli automatici S.p.A.
Компания CAME Cancelli Automatici S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
- ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
- NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
- PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
- HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
- HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
- UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossone di Casier** (TV)

📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830